

第 1 號 類別：教育

案由：請審議文化部文化資產局核定補助文化局辦理「112 年度文化資產保存修復及管理維護補助計畫（C、D 類）」共 17 案，經費合計新臺幣 314 萬 1,850 元整（中央補助款 191 萬 8,800 元、市府配合款 122 萬 3,050 元），擬先行墊付執行案。

委員會審查意見：同意辦理。

大會決議日期：112 年 6 月 2 日

大會決議會次：第 1 次定期大會第 29 次會議

大會決議內容：同意辦理。

復文字號：112.6.19 高市會教字第 1120010558 號函

附 高雄市政府提案

案由：請審議文化部文化資產局補助本府文化局辦理「112 年度文化資產保存修復及管理維護補助計畫（C、D 類）」共 17 案，經費合計新臺幣 314 萬 1,850 元整（中央補助款 191 萬 8,800 元、市府配合款 122 萬 3,050 元），擬先行墊付執行案。

說明：

- 一、本墊付案係依據「各機關單位預算執行要點」第 44 第 4 款及第 6 款規定辦理，並業經本府 112 年 3 月 21 日第 620 次市政會議審議通過。
- 二、依據文化部文化資產局 111 年 12 月 1 日文資物字第 1113013407 號函、111 年 12 月 6 日文資物字第 1113013668 號函、112 年 2 月 14 日文資傳字第 1123001529 號函、112 年 2 月 22 日文資傳字第 1123001921 號函及 112 年 2 月 22 日文資傳字第 1123001949 號函同意補助本府文化局 191 萬 8,800 元，連同本府需自籌之配合款 122 萬 3,050 元，應業務執行需要，請准予以墊付方式先行辦理，俟 112 年追加（減）預算或 113 年度編列預算轉正。
- 三、檢附本案文化部文化資產局同意補助函文及預算先行墊付執行計畫明細表各乙份。

辦法：敬請審議。

高雄市政府 112 年度提請先行墊付執行計畫明細表

執行機關：高雄市政府文化局

計畫名稱：112 年度文化資產保存修復及管理維護補助計畫（C、D 類）共 17 案

單位：元

計畫名稱	先行墊付金額(元)			補助機關	補辦預算情形
	中央補助	市府自籌	合計		
1. 高雄市「皮影戲偶製作技術」保存者張博國司阜調查研究	350,000	150,000	500,000	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
2. 高雄市民俗「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」、「鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典」保存維護計畫	400,000	170,000	570,000	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
3. 高雄市民俗「卡那卡那富族 Pasika'arai (河祭)、Mikongu (米貢祭)」保存維護計畫	450,000	175,000	625,000	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
4. 內門南海紫竹寺「2023 年重要民俗「羅漢門迎佛祖」傳承推廣計畫」	0 <small>(民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)</small>	48,000	48,000	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
5. 新威勸善堂「新民庄祭河江、祭義塚暨九獻禮祭典實施計畫」	0 <small>(民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)</small>	9,600	9,600	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
6. 高雄市甲仙區小林社區發展協會「112 年高雄市大武壠族小林夜祭傳統信仰與文化保存推廣計畫」	0 <small>(民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)</small>	15,000	15,000	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

計畫名稱	先行墊付金額(元)			補助機關	補辦預算情形
	中央補助	市府自籌	合計		
7. 高雄市拉阿魯哇文教協進會「拉阿魯哇族聖貝祭儀保存及傳習計畫」	0 (民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)	10,000	10,000	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
8. 高雄市那瑪夏拉阿魯哇文化協進會「高雄市拉阿魯哇族 Miatungusu (聖貝祭)文化保存暨傳統技能教學推廣計畫」	0 (民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)	10,000	10,000	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
9. 臺灣卡那卡那富族發展協會「高雄市卡那卡那富族 Pasika' arai (河祭)、Mikongu (米貢祭)文化保存推廣計畫」	0 (民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)	18,750	18,750	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
10. 馮進興「112 年傳統彩繪工藝之美傳習計畫」	0 (民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)	18,750	18,750	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
11. 美濃客家八音團「客家八音傳承實施計畫」	0 (民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)	31,250	31,250	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
12. 陳熾朱「112 年陳熾朱南管音樂傳習推廣計畫」	0 (民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)	25,000	25,000	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
13. 呂柏達「112 年呂柏達傳統涼傘技藝人才培育計畫」	0 (民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)	12,500	12,500	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算
14. 錦飛鳳傀儡戲劇團「高雄傀儡戲教育推廣暨保存紀錄計畫」	0 (民間單位提案，中央補助不列入墊付金額)	25,000	25,000	文化部文化資產局	將納入 112 年度追加(減)預算或 113 年度預算

決 議 案（第 1 次定期大會－市政府提案）

計畫名稱	先行墊付金額(元)			補助機關	補辦預算情形
	中央補助	市府自籌	合計		
15. 東華皮影戲團 「2023 皮影遊學 堂－巡演教育計 畫」	0 (民間單位提 案，中央補助不 列入墊付金額)	25,000	25,000	文化部文 化資產局	將納入 112 年度追 加(減)預算或 113 年度預算
16.112 年度高雄市文 物普查專案管理 計畫	346,800	231,200	578,000	文化部文 化資產局	將納入 112 年度追 加(減)預算或 113 年度預算
17.112 年高雄市政府 地政局(鳳山地政 事務所)日治時期 檔案文物調查研 究計畫	372,000	248,000	620,000	文化部文 化資產局	將納入 112 年度追 加(減)預算或 113 年度預算
總計	1,918,800	1,223,050	3,141,850		

檔 號：
保存年限：

文化部文化資產局 函

地址：402227臺中市南區復興路三段362號
聯絡人：林蔚嘉
電話：04-22177773
傳真：04-22292022
信箱：ch0134@boch.gov.tw



受文者：高雄市立歷史博物館

發文日期：中華民國112年2月22日
發文字號：文資傳字第1123001921號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：

主旨：茲核定貴府所送112年度「高雄市民俗『鼓山地嶽殿吉勝堂八家將』、『鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典』保存維護計畫」等8項計畫並備查修正計畫書，請依說明事項辦理，請查照。

說明：

- 一、復貴府112年2月10日高市府文資字第11230173100號函。
- 二、本案核定計畫經費、項目臚列如次：
 - (一)高雄市民俗「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」、「鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典」保存維護計畫（高雄市政府文化局）：計畫執行期程為112年5月至113年4月，總經費新臺幣57萬元，補助金額40萬元（補助比例70.18%），貴市配合款17萬元（配合比例29.82%）。
 - (二)高雄市民俗「卡那卡那富族Pasika' arai（河祭）、Mikongu（米貢祭）」保存維護計畫（高雄市政府文化



歷史博物館 1120222



局)：計畫執行期程為112年5月至113年4月，總經費新臺幣62萬5,000元，補助金額45萬元(補助比例72%)，貴市配合款17萬5,000元(配合比例28%)。

(三)2023年重要民俗「羅漢門迎佛祖」傳承推廣計畫(內門南海紫竹寺)：計畫執行期程為112年1月至6月，總經費新臺幣48萬元，補助金額36萬元(補助比例75%)，貴市配合款4萬8,000元(配合比例10%)、單位自籌款7萬2,000元(自籌比例15%)，補助師資傳承費。

(四)新民庄祭河江、祭義塚暨九獻禮祭典實施計畫(新威勸善堂)：計畫執行期程為112年2月至11月，總經費新臺幣9萬6,000元，補助金額7萬6,800元(補助比例80%)，貴市配合款9,600元(配合比例10%)、單位自籌款9,600元(自籌比例10%)，補助講師費。

(五)112年高雄市大武壠族小林夜祭傳統信仰與文化保存推廣計畫(高雄市甲仙區小林社區發展協會)：計畫執行期程為112年3月至11月，總經費新臺幣15萬元，補助金額12萬元(補助比例80%)，貴市配合款1萬5,000元(配合比例10%)、單位自籌款1萬5,000元(自籌比例10%)，補助講師鐘點費及影像紀錄費。

(六)拉阿魯哇族聖貝祭儀保存及傳習計畫(高雄市拉阿魯哇文教協進會；電子來文附件7)：計畫執行期程為112年1月至10月，總經費新臺幣10萬元，補助金額8萬元(補助比例80%)，貴市配合款1萬元(配合比例10%)、單位自籌款1萬元(自籌比例10%)，補助講師及助教鐘點費。

(七)高雄市拉阿魯哇族Miatungusu(聖貝祭)文化保存暨傳



政

訂

錄



統技能教學推廣計畫（高雄市那瑪夏拉阿魯哇文化協進會；電子來文附件8）：計畫執行期程為112年1月至6月，總經費新臺幣10萬元，補助金額8萬元（補助比例80%），貴市配合款1萬元（配合比例10%）、單位自籌款1萬元（自籌比例10%），補助講師及助教鐘點費。



- (八) 高雄市卡那卡那富族Pasika' arai（河祭）、Mikongu（米貢祭）文化保存推廣計畫（臺灣卡那卡那富族發展協會；電子來文附件9）：計畫執行期程為112年1月至11月，總經費新臺幣18萬7,500元，補助金額15萬元（補助比例80%），貴市配合款1萬8,750元（配合比例10%）、單位自籌款1萬8,750元（自籌比例10%），補助講師鐘點費、助教費及活動攝影費。

三、請依「文化部文化資產局文化資產保存修復及管理維護補助作業要點」及C類一覽表撥款規定，檢附修正計畫書、第1期款領據（補助經費50%）、年度工作及摘要進度表、未重複申請補助切結書、完成發包之相關證明或契約書影本（不涉及採購發包者免附）等相關資料予本局憑辦。



四、請於計畫執行完畢1個月內及年度終了前函送執行成果報告結案等資料，經審核通過後，依據實支數撥付分攤比例補助經費尾款。

五、本案之補助款應專款專用，不得任意變更用途，若經核定之補助案，因計畫變更、因故無法履行或主要工作項目變更等，應即函報本局核准。

六、本局將依前揭規定，不定期辦理督導與考核，考核成績將作為未來補助審核之重要參考。



正本：高雄市政府

副本：高雄市立歷史博物館、內門南海紫竹寺、新威勸善堂、高雄市甲仙區小林社區發展協會、高雄市拉阿魯哇文教協進會、高雄市那瑪夏拉阿魯哇文化協進會、臺灣卡那富族發展協會、本局傳藝民俗組



原

訂



錄

檔 號：
保存年限：

文化部文化資產局 函

地址：402227臺中市南區復興路三段362號
聯絡人：鄒金柱
電話：04-22177781
傳真：04-22292022
信箱：ch0109@boch.gov.tw

受文者：高雄市政府

發文日期：中華民國112年2月14日
發文字號：文資傳字第1123001529號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：

主旨：有關貴府所送112年度文化資產保存修復及管理維護補助計畫-C類文化資產保存技術類補助案-高雄市「皮影戲偶製作技術」保存者張博國司阜調查研究案修正計畫書，本局予以備查，餘如說明，請查照。

說明：

- 一、復貴府112年2月4日高市府文資字第11230178100號函。
- 二、本案補助經費及比例：計畫總經費新臺幣50萬元，本局補助金額35萬元（補助比例70%），地方政府配合款新台幣15萬元（配合款比例30%）。
- 三、依據「文化部文化資產局文化資產保存修復及管理維護補助作業要點」C類之規定，全案經費於執行成果報告結案資料經審核無誤後撥付，如實際執行金額未達原定計畫匡列額度，須依比例繳回。
- 四、依據上揭補助作業要點規定補助款分2期撥款，第1期款為50%、第2期款為50%；另貴府辦理之各案，請確實於「國家文化資產資料庫-文化資產計畫資料管理資訊平台」（網

高雄市政府 1120214



址：<https://nchap.boch.gov.tw/>）進行登載案件基本資料。

五、本局將依前揭規定，不定期辦理督導與考核，考核成績將作為未來補助審核之重要參考。

正本：高雄市政府

副本：本局傳藝民俗組



檔號：
保存年限：

文化部文化資產局 函

地址：402227臺中市南區復興路三段362號
聯絡人：郭嘉容
電話：04-22177762
傳真：04-22292022
信箱：ch0422@boch.gov.tw

受文者：高雄市政府

發文日期：中華民國112年2月22日
發文字號：文資傳字第1123001949號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：

主旨：貴府所送112年度「文化部文化資產局文化資產保存修復及管理維護補助作業要點」C類-傳統工藝及傳統表演藝術類6案修正計畫書，業予核定，請依說明事項辦理，請查照。

說明：

- 一、復貴府112年2月10日高市府文資字第11230178200號函。
- 二、旨揭6案之補助經費、比率分述如下：
 - (一)馮進興辦理「112年傳統彩繪工藝之美傳習計畫」：計畫執行期程為112年3月至11月，總金額為18萬7,500元，貴府配合款1萬8,750元，民間自籌款1萬8,750元，本局核定補助15萬元，補助比例80%，補助項目為講師費、講師助理費、課程紀錄費、課程場地費及成果發表。
 - (二)美濃客家八音團辦理「客家八音傳承實施計畫」：計畫執行期程為112年1月至11月，總金額為31萬2,500元，貴府配合款3萬1,250元，民間自籌款3萬1,250元，本局核定補助25萬元，補助比例80%，補助項目為教學鐘點費、

高雄市政府 1120223



11200919000

教學助理鐘點費、祭典八音演奏演出費、客家八音巡迴演出費。

(三)陳熾朱辦理「112年陳熾朱南管音樂傳習推廣計畫」：計畫執行期程為112年3月至11月，總金額為25萬元，貴府配合款2萬5,000元，民間自籌款2萬5,000元，本局核定補助20萬元，補助比例80%，補助項目為講師費、助理講師費、成果發表會相關費用、活動場地租借費。

(四)呂柏達辦理「112年呂柏達傳統涼傘技藝人才培育計畫」：計畫執行期程為112年3月至11月，總金額為12萬5,000元，貴府配合款1萬2,500元，民間自籌款1萬2,500元，本局核定補助10萬元，補助比例80%，補助項目為講師費、手工涼傘材料費、攝影器材租賃、影像後製及成果發表。

(五)錦飛鳳傀儡戲劇團「高雄傀儡戲教育推廣暨保存紀錄計畫」：計畫執行期程為112年1月至11月，總金額為25萬元，貴府配合款2萬5,000元，民間自籌款2萬5,000元，本局核定補助20萬元，補助比例80%，補助項目為演出費、攝錄影費及設備租借費。

(六)東華皮影戲團辦理「2023皮影遊學堂－巡演教育計畫」：計畫執行期程為112年3月至11月，總金額為25萬元，貴府配合款2萬5,000元，民間自籌款2萬5,000元，本局核定補助20萬元，補助比例80%，補助項目為演出費、教學活動-講師費、教學活動-助教費及材料費。

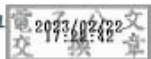
三、依據「文化部文化資產局文化資產保存修復及管理維護補助作業要點」C類之規定，全案經費於執行成果報告結案資

料經審核無誤後撥付，如實際執行金額未達原定計畫匡列額度，須依比例繳回。

- 四、據上揭補助作業要點規定補助款分2期撥款，第1期款為核定後撥付50%；第2期款為檢送成果報告等結案資料審核無誤後撥付50%，並請於計畫期程內依規完成且經費不得辦理保留；另貴府辦理之各案，請確實於「國家文化資產資料庫-文化資產計畫資料管理資訊平台」（網址：<https://nchap.boch.gov.tw/>）進行登載案件基本資料。
- 五、本局將依前揭規定，不定期辦理督導與考核，考核成績將作為未來補助審核之重要參考。

正本：高雄市政府

副本：本局傳藝民俗組



檔號：
保存年限：

文化部文化資產局 函

地址：402227臺中市南區復興路三段362號
聯絡人：劉貞麟
電話：(04)22177622
傳真：(04)22298240
信箱：ch0259@boch.gov.tw

受文者：高雄市政府

發文日期：中華民國111年12月1日
發文字號：文資物字第1113013407號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如說明四（111D011586_111D2008576-01.pdf、111D011586_111D2008577-01.pdf）

主旨：有關貴府檢送112年度文化資產古物類（D類）「112年度高雄市文物普查專案管理計畫」修正計畫，本局備查，復如說明，請查照。

說明：

- 一、復貴府111年11月18日高市府文資字第11132244600號函。
- 二、旨案計畫備查內容摘述如下：
 - （一）計畫名稱：112年度高雄市文物普查專案管理計畫。
 - （二）實施期程：自112年4月1日至112年11月30日止。
 - （三）計畫經費：總經費新臺幣57萬8,000元（下幣別同），縣市配合款23萬1,200元（比例40%），本局核定補助34萬6,800元（比例60%），補助經費依發包情形及實際執行進度分期撥付。
- 三、旨案計畫案件編號為「11212B39S22」，請貴府依〈文物普查列冊追蹤作業應注意事項〉、〈文化部文化資產局文化資產保存修復及管理維護補助作業要點〉及D類一覽表注意

電子
文
文
文



高雄市政府 1111201



事項辦理。

四、隨文檢附備查計畫及D類一覽表。

正本：高雄市政府

副本：本局古物遺址組



裝

訂

線



檔 號：
保存年限：

文化部文化資產局 函

地址：402227臺中市南區復興路三段362
號
聯絡人：劉貞麟
電話：(04)22177622
傳真：(04)22298240
信箱：ch0259@boch.gov.tw

受文者：高雄市政府

發文日期：中華民國111年12月6日
發文字號：文資物字第1113013668號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如說明四（111D011799_111D2008751-01.pdf、111D011799_111D2008752-01.pdf）

主旨：有關貴府檢送112年度古物類（D類）「112年高雄市政府地政局（鳳山地政事務所）日治時期檔案文物調查研究計畫」修正計畫，本局備查，詳如說明，請查照。

說明：

- 一、復貴府111年11月23日高市府文資字第11132274500號函。
- 二、旨案計畫備查內容摘述如下：
 - （一）計畫名稱：112年高雄市政府地政局（鳳山地政事務所）日治時期檔案文物調查研究計畫。
 - （二）實施期程：自112年3月1日至112年11月30日止。
 - （三）計畫經費：總經費新臺幣62萬元（下幣別同），縣市配合款24萬8,000元（比例40%），本局核定補助37萬2,000元（比例60%），補助經費依發包情形及實際執行進度分期撥付。
- 三、旨案計畫案件編號為「11212B40S23」，請貴府依〈文物普查列冊追蹤作業應注意事項〉、〈文化部文化資產局文化



高雄市政府 1111207



11106033300

資產保存修復及管理維護補助作業要點〉及D類一覽表注意
事項辦理。

四、隨文檢附備查計畫及D類一覽表。

正本：高雄市政府

副本：本局古物遺址組



文化部文化資產局
C類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：高雄市「皮影戲偶製作技術」保存者張博國司阜調查研究

【修正計畫】

申請單位名稱：高雄市政府文化局

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請計畫性質：

1. 基礎普查調查研究
2. 保存維護與推廣
3. 文化場域及設備改善
4. 文化資產保存技術保存紀錄、傳習、出版、活化、學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 3 1 日

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input checked="" type="checkbox"/> 經常門 <input type="checkbox"/> 資本門	
實施期程	民國 112 年 5 月至 113 年 4 月	
計畫經費	總經費：500,000 元	申請本局補助：350,000 元 (70%)
	地方政府配合款：150,000 元 (30%)	其他單位補助(捐助)：元 (%)
計畫目標	1. 完成張博國司阜皮影戲偶製作習藝及工作生涯論述。 2. 紀錄皮影戲偶製作使用工具、材料及傳習、推廣活動。 3. 呈現張博國司阜皮影戲偶製作技術精髓。	
工作項目	「張博國司阜皮影戲製偶技術」調查研究： 1. 蒐集相關文獻史料、進行田野調查及訪談等，有利了解張博國司阜個人於皮影戲偶製作技藝之相關資料。 2. 紀錄工序與實際案例，如技術傳承、推廣活動等紀錄。	
計畫具體效益	1. 建立張博國司阜皮影戲製偶技術基礎資料，除可以作為研究或學習之參考資料，亦作為保存技術傳承教學的輔助資料。 2. 透過張博國司阜皮影戲偶製作技術紀錄，將可有效保存瀕臨滅失的傳統藝術技能。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
高雄市土水作修造技術保存者蘇清良司阜調查研究計畫	文化部文化資產局	600,000 元
申請單位	機關首長：高雄市政府文化局 局長 王文翠	
	承辦人：鄭淳蔚	電子郵件： chunwei@mail.khcc.gov.tw
	電話：07-2225136#8829	傳 真：07-2288959
	地 址：(802514)高雄市苓雅區五福一路67號	

計畫書

一、計畫名稱：高雄市「皮影戲偶製作技術」保存者張博國司阜調查研究

二、申請單位：高雄市政府文化局

三、計畫目標：

- （一）完成張博國司阜皮影戲偶製作習藝及工作生涯論述。
- （二）紀錄皮影戲偶製作使用工具、材料及傳習、推廣活動。
- （三）呈現張博國司阜皮影戲偶製作技術精髓。

四、計畫內容：

（一）計畫緣起與重要性

皮影戲與傀儡戲、布袋戲並稱為臺灣三大偶戲。數百年前，隨著漢人大量移民臺灣，而曾經在漢人社會中興盛。近年來，由於時代快速變遷，人類生活型態改變，科技日新月異，娛樂也漸趨多元化。包括皮影戲在內，傳統戲劇都面臨到空前的挑戰，而有式微的危機。

「皮影戲」為高雄市無形文化資產傳統表演藝術類登錄之項目，保存團體有東華皮影戲團、復興閣皮影戲劇團、永興樂皮影戲團、高雄皮影戲劇團等4個皮影戲團，共同為保存與推廣皮影戲而努力。其中，東華皮影戲團團長張博國除擔綱皮影戲演出之主要操偶師、口白唱曲及編劇外，且能複製、修復家族傳承下的偶件，並依演出生態創作新角色。由於皮影戲偶是展現皮影戲的主體所在，張博國擁有新偶設計製作及舊偶維護修復之技術，十分難能可貴。「皮影戲偶製作技術」於2020年登錄為高雄市文化資產保存技術，認定張博國為保存者。

保存是一項與時間對抗的工作，其最終目的在將傳統技術留存，並延續到未來。為此，政府制定「文化資產保存技術保存傳習活用及保存者輔助辦法」，希望能透過多種方式，留存傳統技術。其中，辦法第2條即明定「主管機關對於經登錄之文化資產保存技術及經認定之保存者，應建置相關紀錄，並建立完整資料」，第5條又規定「主管機關應持續辦理保存技術及保存者之研究、技術進修、交流學習及教育推廣等技術應用工作」。職是

之故，高雄市政府文化局特別提出本案計畫，冀望能藉由調查研究，紀錄保存張博國司阜的皮影戲偶製作技術。

（二）文獻回顧

張博國為東華皮影戲團第六代團長。東華皮影戲團淵源可追溯至清治時期成立的德興班，至今歷史悠久，亦在2008年登錄為高雄市無形文化資產傳統表演類「皮影戲」保存團體。有關東華皮影戲團的專論，已知有彭錦華著〈臺灣庶民的藝文表述與歷史實踐--以東華皮影戲團為考察〉¹、張能傑撰〈戰後臺灣商業劇場東華皮戲團表演活動研究〉²、蔡欣芸之〈傳統表演藝術與文化創意產業：觀音山東華皮影戲劇團的傳承與發展〉³等3篇學位論文問世。彭錦華的博士論文主要在觀察東華皮影戲團以觀眾為娛樂取向的市場定位，以及服從市場法則的藝文慣習。張能傑的論文以東華皮影戲團為觀察對象，以戰後臺灣皮影戲商業劇場研究為主題切入，探討戰後初期至1970年間，皮戲進入商業劇場近25年的發展與表演文化。蔡欣芸的學位論文係藉由田野調查、非介入性研究及深度訪談，探討東華皮影戲團「傳統藝術保存」與「走向文創產業發展」的現況。此外，張能傑尚有〈論東華皮影戲團文本「苑丹妻--看地府歌報」與歌仔冊「十殿歌」中地獄教化情節之比較〉⁴、〈東華皮影戲團的歷史與傳承〉⁵、〈臺灣皮影戲商業劇場研究--以高雄東華皮影戲團為例〉⁶等3篇從不同面向探討東華皮影戲團發展之單篇論文發表。

如把焦點放在東華皮影戲團相關人物，則以張博國的父親，也是東華皮影戲團第五代團長張德成之研究擁有最多成果。早期相關研究以石光生成果最豐碩，其先在1995年出版《重要民族藝術藝師生命史—皮影戲張德成藝師》⁷一書，書寫張德成藝師的生命史；其後又有〈論張德成內臺演戲

¹ 彭錦華，〈臺灣庶民的藝文表述與歷史實踐--以東華皮影戲團為考察〉（臺南：國立成功大學中國文學系碩博士班博士論文，2004年）。

² 張能傑，〈戰後臺灣商業劇場東華皮戲團表演活動研究〉（臺北：國立臺灣師範大學台灣語文學系博士論文，2017年）。

³ 蔡欣芸，〈傳統表演藝術與文化創意產業：觀音山東華皮影戲劇團的傳承與發展〉（高雄：國立高雄科技大學文化創意產業系碩士論文，2020年）。

⁴ 張能傑，〈論東華皮影戲團文本「苑丹妻--看地府歌報」與歌仔冊「十殿歌」中地獄教化情節之比較〉，《古典文獻與民俗藝術集刊》，1（2012.7），頁149-160。

⁵ 張能傑，〈東華皮影戲團的歷史與傳承〉，《臺灣民俗藝術叢刊》，6（2010.11），頁66-92。

⁶ 張能傑，〈臺灣皮影戲商業劇場研究--以高雄東華皮影戲團為例〉，《高雄文獻》，7：2（2017.8），頁7-43。

⁷ 石光生，《重要民族藝術藝師生命史—皮影戲張德成藝師》（臺北：教育部，1995年）。

記錄的研究價值》⁸、〈論張德成皮影戲「內臺演戲記錄」(1952~1967)反映的臺灣內臺戲劇場文化〉⁹兩篇論文發表。2008年，則有張能傑以〈論民族藝師張德成新編皮影戲〉¹⁰為題完成碩士論文。

至於張博國尚罕見相關之研究。2019年，張博國接受訪問時曾說：「……，我的經歷還沒有人寫過，但我的演出我有紀錄，只是還沒有整理而已，像是報紙、雜誌、公文、廣告或影片等，我都有蒐集，……」。¹¹這說法除反映以張博國為主題之研究闕如外，也顯示有足夠資料來支持張博國的調查研究計畫，因此，本計畫實有其必要性與可行性。

（三）現況概述

張博國在小學時期就跟著父親張德成藝師到處演戲，在耳濡目染下投入皮影戲藝術表演，1968年小學畢業那年開始拿偶上場，協助父親演出，1987年，第一次在美濃主演皮影戲。皮影戲演出生涯超過半個世紀，且獲獎無數。

張博國的戲偶製作技巧，承襲家傳傳統皮影戲偶陽刻五分相的雕刻工法，以及父親張德成藝師首創的陰刻六至八分相的戲偶製作技術。自材料選材、雕刻工具、戲偶的圖紋刻工與造型、上色渲染技巧、偶身關節比例設計、一至二桿的裝桿技巧（文武偶的特殊裝桿方式）等，所有戲偶製程技術、復刻及修復損壞之技藝無所不曉。目前臺灣皮影戲的傳統戲偶製作技術和工法之老師傅已寥寥無幾，張博國擁有的皮影戲偶製作技術可說是彌足珍貴。

五、計畫執行之方法與步驟

依據《文化資產保存法》第97條：「主管機關應對登錄之保存技術及其保存者，進行技術保存及傳習，並活用該項技術於文化資產保存修護工作。」為使文化資產保存技術後續可活用於保存修護工作，基礎資料的建立是相當重要的，書面的紀錄除可以作為研究或學習之參考資料，亦作為保存技術傳承教學

⁸ 石光生，〈論張德成內臺演戲記錄的研究價值〉，收入《臺灣傳統戲曲學術研討會論文集》（臺南：國立成功大學，2002年），頁141-185。

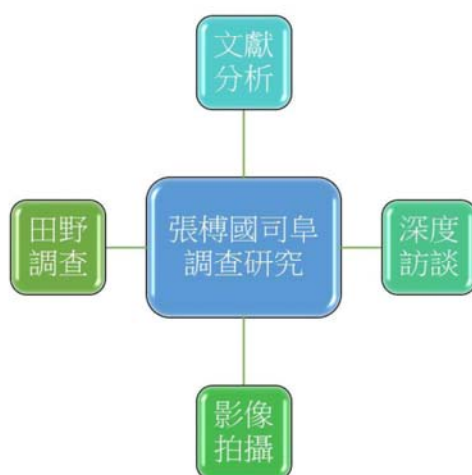
⁹ 石光生，〈論張德成皮影戲「內臺演戲記錄」(1952~1967)反映的臺灣內臺戲劇場文化〉，《民俗曲藝》，146（2004.12），頁157-217。

¹⁰ 張能傑，〈論民族藝師張德成新編皮影戲〉（新北：國立臺北大學民俗藝術研究所碩士論文，2008年）。

¹¹ 蔡欣芸，〈傳統表演藝術與文化創意產業：觀音山東華皮影戲劇團的傳承與發展〉，頁43。

的輔助資料。

本計畫擬以文獻分析、田野調查、深度訪談及影像拍攝等方法執行，冀望能透過既往研究成果分析、深度訪談及田野調查史料蒐集等方法，梳理出藝師的生平，以及數十年來從事皮影戲相關工作的經歷，盡可能地建構出張搏國藝師完整的習藝及工作生涯基礎資料。並擬以有系統地以文字、圖像及影像紀錄，呈現張搏國藝師之皮影戲偶製作技術精髓，作為皮影戲相關重要的保存紀錄。



六、計畫期程

計畫期程 工作項目	112年								113年			
	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4
簽約	■											
調查研究執行 (文獻蒐集、口述訪談、 田野調查、影像拍攝)	■	■	■	■	■	■	■	■	■			
期中報告書審查							■					
期末報告書審查										■		
期末報告修正及成果報告 書製作											■	
結案												■

七、經費預算明細表

一、人事費						
項次	項目	單位	數量	單價	複價	備註
1	計畫主持人	月	10	10,000	100,000	
2	兼任助理	月	10	5,000	50,000	
3	二代健保費用	式	1	3,165	3,165	上述1~2項薪資二代健保費用（2.11%）
小計					153,165	
二、業務費						
項次	項目	單位	數量	單價	複價	備註
1	差旅費	式	1	18,000	18,000	計畫相關人員之交通費及住宿費等。
2	調查研究及田野費用	式	1	138,000	138,000	文獻資料蒐集、資料影印費、資料申請或授權使用費、田野調查所需訪談費、專家學者諮詢費等。
3	影像拍攝費	式	1	150,000	150,000	口述訪談、傳習或推廣活動、製偶工具或材料影像拍攝及影片剪輯等。
4	印刷製作費	式	1	25,000	25,000	文宣、各階段報告書印製等。
5	雜支費	式	1	15,835	15,835	執行計畫所需行政費用，如郵電、文具、硬碟、破粉匣、工作人員誤餐費、臨時人員體檢、儀器租借等雜項費用。
小計					346,835	
總計					500,000	
*以上經費得依實際執行狀況相互勻支流用。						

八、經費來源

- （一）總預算：新臺幣 **500,000** 元
- （二）配合款：新臺幣 **150,000** 元
- （三）申請文化部文化資產局補助：新臺幣 **350,000** 元

年度	分年編列經費 (A=B+C)	申請文資局補助經費 (B)	地方配合款 (C)	備註
112年	250,000	175,000	75,000	
113年	250,000	175,000	75,000	
合計	500,000	350,000	150,000	

九、預期效益

- （一）建立張博國司阜皮影戲製偶技術基礎資料，除可以作為研究或學習之參考資料，亦作為保存技術傳承教學的輔助資料。
- （二）透過張博國司阜皮影戲偶製作技術紀錄，將可有效保存瀕臨滅失的傳統藝術技能。

文化部文化資產局
C類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：高雄市民俗「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」、「鳳邑鸞堂扶鸞
著書儀典」保存維護計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：高雄市政府文化局

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請計畫性質：

1. 基礎普查調查研究
2. 保存維護與推廣
3. 文化場域及設備改善
4. 文化資產保存技術保存紀錄、傳習、出版、活化、學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 2 月 8 日

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input checked="" type="checkbox"/> 經常門	
	<input type="checkbox"/> 資本門	
實施期程	民國 112 年 5 月 至 113 年 4 月	
計畫經費	總經費：570,000元	申請本局補助：400,000元 (70.18%)
	地方政府配合款：170,000元 (29.82%)	其他單位補助(捐助)：元 (%)
計畫目標	1. 掌握本市民俗「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」、「鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典」之核心價值。 2. 確立民俗相關行動者網絡，賦予保存者及相關團體行動角色。 3. 完成民俗保存維護計畫之研擬。	
工作項目	1. 爬梳民俗歷史文化脈絡，掌握民俗核心、內涵及現況。 2. 盤點及彙整民俗相關文化資源及相關環境限制。 3. 辦理相關座談會，共同規劃民俗短、中、長程保存維護措施。	
計畫具體效益	1. 藉由文化脈絡梳理，促進保存者及大眾對民俗祭儀之理解。 2. 促進相關利害關係團體間的對話溝通，厚植地方文化傳承力量。 3. 建構符合在地觀點之保存維護行動，達成文化資產永續發展。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
「下淡水溪六庄頭義勇公做大小功祭典」保存維護計畫	文化部文化資產局	400,000元
111年度高雄市民俗、口述傳統、傳統知識與實踐普查計畫第一期	文化部文化資產局	700,000元
申請單位	機關首長：高雄市政府文化局局長 王文翠	
	承辦人：鄭淳蔚	電子郵件：chunwei@mail.khcc.gov.tw
	電話：07-2225136#8829	傳真：07-2288959
	地址：(802514)高雄市苓雅區五福一路67號	

計畫書

一、計畫名稱：高雄市民俗「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」、「鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典」保存維護計畫

二、申請單位：高雄市政府文化局

三、計畫目標

- （一）掌握本市民俗「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」、「鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典」之核心價值。
- （二）確立民俗相關行動者網絡，賦予保存者及相關團體行動角色。
- （三）完成民俗保存維護計畫之研擬。

四、過去辦理情形/先期規劃

有關本市無形文化資產-民俗類保存維護計畫，於109-110年完成「鳳邑舊城城隍出巡、瀾濃永安庄伯公福廠入年駕祭典保存維護計畫」，目前正執行「下淡水溪六庄頭義勇公做大小功祭典」保存維護計畫（執行期程：111年5月-112年4月）。皆以《文化資產保存法施行細則》第34條所規範保存維護計畫所需七項主要執行內容為前提，因應無形文化資產登錄類別及項目，採取不同面相、不同方法或討論方式，所採取之執行方法包含：

- （一）文獻整理：運用史料考證、梳理有關之歷史資料，及使用相關研究成果來補闕、論述研究之觀點，藉文獻整理為民俗文化資產進行基礎資料建檔。
- （二）田野調查：除文獻的爬梳與分析外，透過田野資料採集，可補充文獻不足之處，一方面可廣收廟方、在地團體、居民等詮釋，探究歷史意義與文化資產價值，並了解保存團體對未來保存維護之想法。
- （三）影像紀錄：將各踏查、訪談留下完整動、靜態影像紀錄，並針對拍攝內容進行文字說明，作為往後保存維護參考用。
- （四）座談會：藉此與保存團體及與會人員進行交流，除可對相關問題有所啟發，相關想法亦可形塑完整之脈絡。

五、計畫內容

（一）計畫緣起

宗教信仰是文化的結晶，揭示著原始社會的人民面對自然與未知世界所發展出來的知識觀。傳統祭典、儀式不僅是用來與宇宙溝通的外在形式，也是建構族群與地方民眾內在認同的重要依據。

民俗活動作為標示族群與其生活區域之重要關聯及知識實踐，且相關的祭儀牽動著的地方上每一個人之生命節奏，基於族群認同及文化多樣性發展之重要性，並根據《文化資產保存法》第92條規定：「**主管機關應訂定無形文化資產保存維護計畫，並應就其中瀕臨滅絕者詳細製作紀錄、傳習，或採取為保存維護所作之適當措施。**」

本市截至110年止，已登錄之民俗類無形文化資產計19項21個保存者，歷年持續訂定無形文化資產保存維護計畫。除本次計畫所提2項外，本類別尚未訂定保存維護計畫的項目計5項：「內門中埔頭宋江獅陣」（108年登錄）、「白砂崙萬福宮王醮大典」（110年登錄）、「卡那卡那富族 Pasika'arai（河祭）」（110年登錄）、「卡那卡那富族 Mikongu（米貢祭）」（110年登錄）、「拉阿魯哇族 Miatungusu（聖貝祭）」（110年新增認定保存者）。其中因「內門中埔頭宋江獅陣」為紫竹寺所屬陣頭，需於「羅漢門迎佛祖」由紫竹寺主辦時，方會出陣，目前由內門南海紫竹寺主辦至112年，故擬於113年再進行保存維護計畫研擬，較為適切。另「白砂崙萬福宮王醮大典」屬不定期醮典，後續視醮典舉辦情形，再規劃保存維護計畫之進行。

本計畫規劃研擬並訂定「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」（108年12月6日高市府文資字第10832198402號公告）、「鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典」（109年10月16日高市府文資字第10932354201號公告）兩項民俗之保存維護計畫，並與保存團體及其利害關係團體共同確立民俗活動之核心價值，作為後續推廣及傳習之重要依據。

（二）現況概述

1. 鼓山地嶽殿吉勝堂八家將

鼓山地嶽殿主祀東嶽大帝，草創於昭和15年（1940）。地嶽殿於民國38年（1949）邀請臺南林木師傅至地嶽殿教授家將步伐陣法陣式，並創立「吉勝堂」八家將。吉勝堂八家將成立之目的是為境內信眾掃除不祥、驅邪怯魔，持續至今，家將團仍持極高度的自我認同。吉勝堂八家將迄今仍保有獨創的四星陣法、板批式雙龍拜塔與牛角家將帽，且具有乩將性質，家將步伐、家將鼓打擊樂等也皆保留一定傳統方式。吉勝堂八家將成立迄今已有七十年，為鼓山地嶽殿代表性的陣頭，保存者鼓山地嶽殿吉勝堂對該陣團甚為支持，並在年輕學者的協助之下，對該團有深入的研究，充分了解其歷史沿革、技術及文化表現形式。

2. 鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典

扶鸞文化起於扶箕（乩），至六朝、唐代時道教相關之經典多少均有其影跡。至宋代，由於科舉盛行之故，文人藉由扶乩以臆功名、考題。至明、清代兩諸多民間教派將扶乩納入其信仰儀式，以形塑自我教派之經典。鸞堂以神設教，以儒為宗，達到勸善之教義；扶鸞則是鸞堂勸善工作最為主要的方式。鳳山地區鸞堂信仰盛況發展於戰後民國40年至50年間，期間有啟成、靈善、慈善、樂善、明善、養靈、啟善、挽善、喜善計9處鸞堂設立。

鸞堂著書除扶鸞善文之外，其中包含「請旨著書」、「接詔開著」、「完竣繳書」、「恭送書灰」等4大項目的儀式程序，故稱「著造善書系列祭儀」。保存者高雄市鳳邑誠心社明善堂同修會於民國43年成立，47年首部善書《正風》頒世，其內容即有言道關於繳書建醮之事，可見明善堂在著造善書系列祭儀完整性部分，已屆60年。其後又有《衛道》（1967）、《正道》（1975）、《弘道》（1983）、《忠恕之道》（1998）、《浮生映道》（2006）、《誠一之道》（2014）等善書著造繳書、2018年逢南宮呂恩主、南天關恩主降諭，明善堂著造善書《正法》。

六、計畫執行之方法與步驟

根據《文化資產保存法》第92條：「主管機關應訂定無形文化資產保存維護計畫，並應就其中瀕臨滅絕者詳細製作紀錄、傳習，或採取為保存維護所作之適當措施。」擬定保存維護計畫之目的「在於理解其內涵與意義，協助保存者或實踐者維繫無形文化資產之生命力，提升大眾對文化多樣性之認識，並促成更具包容力、創造性之社會。」¹保存維護計畫之擬定，應依登錄個案需求為之，其內容以《文化資產保存法施行細則》第34條所定之工作項目為重點，本計畫執行之方法與步驟如下：

（一）基本資料建檔

「基本資料建檔之目的，在於為各個登錄項目建立文化資產行政與保存維護措施的完整履歷。」²「文化資產行政履歷，包括從普查或提報到登錄認定審查之一連串行政作業相關文件或紀錄，以及登錄後所有保存維護相關計畫書、成果報告與相關報導、定期追蹤相關紀錄等。」³

有關「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」、「鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典」兩項民俗的文化資產行政履歷(登錄前、登錄公告)如下表：

行政履歷		個案名稱	
		鼓山地嶽殿吉勝堂八家將	鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典
登錄前	一、普查或提報	108年由個人提報。	107年由個人提報。
	二、登錄認定審查	108年度高雄市政府無形文化資產審議會第2次會議審議。 (108年10月9日)	109年度高雄市政府無形文化資產審議會第1次會議審議。 (109年8月12日)
登錄公告		108年12月6日高市府文資字第10832198402號	109年10月16日高市府文資字第10932354201號
其他		[公告更正] 109年10月16日高市府文資字第10932354202號	

¹ 黃貞燕、郭佩宜，《無形文化資產實務執行參考手冊》（未出版），頁10。

² 同前註。

³ 同註1，頁298。

（二）調查與紀錄製作

「調查之目的，在於確實掌握登錄項目之歷史軌跡、藝術或文化特色、技藝傳習或文化傳承現況、社群或地方之參與現況、相關物件與文化空間等，以利後續保存維護工作規劃與執行。」⁴「紀錄製作之目的，在於為登錄項目留下可信之文字與影音資料。」⁵調查與紀錄製作之進行，除可作為歷史面貌之見證，亦可支援相關保存維護工作。

基本資料與建檔完成後，再透過相關研究及文獻資料分析探討，與保存維護團體密切聯繫，詳細瞭解需紀錄及調查之項目，以建立登錄個案完整紀錄，藉以釐析出主管機關後續可提供保存者之協助事項。

針對兩項民俗登錄個案相關研究資料檢索情形簡要說明如下：

1. 鼓山地嶽殿吉勝堂八家將：

目前針對「家將」相關主題之學位與期刊論文，多從民俗藝陣、戲劇、民間傳說等面向進行研究，其中以特定家將團為研究對象之學位論文有4篇，包括陳麗莉〈八家將表演程式與步法研析-以台南縣佳里鎮「三五甲鎮山宮八家將」為例〉⁶、黃璿璋〈臺灣什家將之研究—以臺南白龍庵如意增壽堂為例〉⁷、葉鎮嘉〈台南市佳里區吉和堂八家將研究〉⁸及鄭郁琳〈高雄地嶽殿吉勝堂八家將文化傳承之研究〉⁹。陳麗莉的論文以質性研究為主，透過文獻紀載、歷史分析、口述訪談、田野調查等方法，將文獻及訪查所得臺南佳里之三五甲鎮山宮八家將資料進行歸納分析，並進一步將八家將基本步伐做一技巧動作的完整分解。黃璿璋的論文以臺南白龍庵如意增壽堂什家將作為研究主題，確切爬梳臺灣什家將的形成脈絡，以使社會大眾更了解何為什家將的表演型態。葉鎮嘉的論文對於發跡於佳里區的吉和堂八家將的人員組

⁴ 同註1，頁298。

⁵ 同註1，頁298。

⁶ 陳麗莉，〈八家將表演程式與步法研析-以台南縣佳里鎮「三五甲鎮宮八家將」為例〉（宜蘭：佛光大學藝術學研究所碩士論文，2010年）。

⁷ 黃璿璋，〈臺灣什家將之研究—以臺南白龍庵如意增壽堂為例〉（新北：國立臺北大學民俗藝術研究所碩士論文，2012年）。

⁸ 葉鎮嘉，〈台南市佳里區吉和堂八家將研究〉（臺南：國立臺南大學國語文學系中國文學碩士在職專班碩士論文，2019年）。

⁹ 鄭郁琳，〈高雄地嶽殿吉勝堂八家將文化傳承之研究〉（高雄：國立高雄應用科技大學文化創意產業系碩士論文，2018年）。

成、臉譜裝扮、出陣前、中、後與信眾該注意的禁忌、儀式陣法展演作研究，並對佳里區其他的吉字號八家將堂之發展概況作描述。鄭郁琳的論文即以「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」為研究對象，透過文獻分析、參與觀察及深度訪談，探討文化傳承的狀況，找出該團斷層原因、傳承現況與推廣困境。整體而言，以「家將」為主題的研究多集中在臺南地區，以高雄地區為研究範圍或對象的篇章及專書論著並不多。

2. 鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典

目前針對「鸞堂信仰」相關主題之學位與期刊論文，從鸞堂、民間信仰、客家、鸞書、善書等面向進行研究，主要的學位論文有22篇，除了有綜合性探討鸞堂信仰的篇章，如：陳金星〈臺灣鸞堂信仰與儒學之研究〉¹⁰，亦有以特定區域鸞堂為研究對象者，如：邱延洲〈鳳山地區鸞堂信仰及其社會網絡之研究-以鳳邑十一鸞堂為中心〉¹¹、羅偉嘉〈後堆地區鸞堂信仰之道德復振〉¹²、張二文〈臺灣六堆客家地區鸞堂與民間文化闡揚之研究〉¹³、周怡然〈終戰前苗栗客家地區鸞堂之研究〉¹⁴等。其中邱延洲的論文主要探討鳳山地區鸞堂信仰的緣起與發展，並延伸論述其社會網絡的形成與互動模式，以參與觀察做為主要的方法論，透過親身參與，並將觀察成果與前人研究資料及文獻進行對話，藉此試圖為鸞堂研究增添不同的研究觀點。雖以「鸞堂信仰」為主題的研究不少，但以高雄地區為研究範圍或對象的篇章及專書論著仍有發掘的空間。

綜合上述，本計畫欲針對兩項民俗進行深入整理與分析，建立完整文史資料作系統性蒐集與整理，建置民俗有關文物之圖文清單，並以本案建置之圖像資料，作為往後規劃影音紀錄之依據。

¹⁰ 陳金星，〈臺灣鸞堂信仰與儒學之研究〉（臺南：嘉南藥理大學儒學研究所碩士論文，2019年）。

¹¹ 邱延洲，〈鳳山地區鸞堂信仰及其社會網絡之研究-以鳳邑十一鸞堂為中心〉（高雄：國立高雄師範大學臺灣歷史文化及語言研究所碩士論文，2014年）。

¹² 羅偉嘉，〈後堆地區鸞堂信仰之道德復振〉（高雄：國立高雄師範大學客家文化研究所碩士論文，2014年）。

¹³ 張二文，〈臺灣六堆客家地區鸞堂與民間文化闡揚之研究〉（花蓮：國立東華大學中國語文學系博士論文，2014年）。

¹⁴ 周怡然，〈終戰前苗栗客家地區鸞堂之研究〉（桃園：國立中央大學客家社會文化研究所碩士論文，2008年）。

（三）傳習或傳承活動

「傳習之目的，在於協助下一世代有系統地習得登錄項目藝術表現形式、知識或技藝。傳習應針對登錄項目特質與需求，擬定完整計畫，包括傳習教學實施方案、傳習人數、年限、內容與學習成效評估方法等。」¹⁵

「傳承之目的，在於增進實踐者之認同，並提高內部、特別是世代間之傳承意識。傳承活動應由保存者與實踐者自發發起，並不違無形文化資產保存維護目的之活動。」¹⁶

本計畫擬透過主管機關的協助，針對民俗活動本身、民俗相關文物或工具製作，執行傳習或傳承活動。檢視兩項民俗過往舉辦的情形，呈現地方社群具有高度認同，並且持續自主、自發地參與活動，因此本計畫擬定在不過多干預祭儀過程及民俗核心價值之情況，檢視與分析過往傳習與傳承活動，並提出建議，供保存團體及其利害關係者作為規範與參考。

（四）教育與推廣活動

「教育與推廣活動之目的，在於增進大眾對無形文化資產之認識與重視，並有助提高對文化多樣性、社會包容等當代公共價值之認同。教育推廣活動之規劃，應重視不同世代、不同社群之關懷或需求所在，以達最佳教育推廣效益。」¹⁷相關教育與推廣活動之研議，如同前述傳習與傳承活動，先行檢視過往舉辦之狀況，分析與提出建議。

本案將與保存團體及其利害關係者，包含保存團體及在地民眾等進行座談交流，廣泛討論文化資產之傳承與維護的經驗與想法。同時協助培養保存維護相關人員，並增進社區民眾對本項民俗文化資產之認知，以保存與傳承民俗核心價值，延續重要地方文化資產自主性的運作與發展，建構未來保存維護計畫之基礎。

¹⁵ 同註1，頁299。

¹⁶ 同註1，頁299。

¹⁷ 同註1，頁299。

（五）保護與活化措施

「保護，指儘可能協助登錄項目不因誤解、偏見等，影響其傳習或傳承等之各種措施。」¹⁸「活化，指以保存者與實踐者之認同為前提，協助瀕危或逐漸衰退之登錄項目重獲生命力之各種措施。」¹⁹承續上述傳承與推廣之事項，透過主管機關之協助，針對兩項民俗活動，辦理保護與活化措施。

在保護措施方面，本計畫擬於不過多干涉祭儀過程與民俗核心價值的情況下，與保存維護團體討論可協助之保護措施，如祭儀出巡路線、公共衛生設施之擺設、主辦方人員之外在形象約束等等。在活化措施方面，則透過舉辦保存維護座談會，與保存團體及其利害關係者保持聯繫，共同討論短、中、長程保存維護目標，以更加凝聚地方共識，賡續規劃完成未來保存維護計畫。

（六）定期追蹤紀錄

「定期追蹤之目的，在於持續關注登錄項目之變化，以及保存維護計畫實施狀況，並給予必要之建議、輔導與協助。」²⁰近年，中央（文化部文資局）與地方政府皆積極啟動登錄及指定民俗之追蹤訪視，這對於民俗之關心與輔助都有正向意義。「由於無形文化資產具有變化性，定期追蹤應同時評估是否有必要重新擬定、修正整體性保存維護計畫。」²¹故此，擬定主管機關應給予之協助措施，並配合民俗活動辦理的時間、保存團體及在地社群之時間，定期前往訪視，以利檢視並適時調整或重新擬定、修正保存維護計畫。

¹⁸ 同註1，頁299。

¹⁹ 同註1，頁299。

²⁰ 同註1，頁299。

²¹ 同註1，頁299。

七、計畫執行之預定進度

本計畫執行期間預計為期12個月（112年5月至113年4月），計畫預定執行期程及進度如下表：

工作項目	年月份											
	112年								113年			
	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	4月
簽約	■											
基礎資料建檔整理		■	■	■								
田野調查紀錄				■	■	■	■	■	■	■	■	
調查結果整理										■	■	
成果報告撰寫											■	■
結案												■

八、經費預算明細表

	項目	單位	數量	單價	複價	說明
人事費	計畫主持人	月	10	10,000	100,000	10,000元*1人*10月
	協同主持人	月	20	10,000	200,000	10,000元*2人*10個月
	兼任助理	月	10	5,000	50,000	5,000元*1人*10個月
	小計					350,000
業務費	出席費	式	1	15,000	15,000	專家學者、委員之出席費
	差旅費	式	1	12,000	12,000	委員及工作人員之差旅費（交通、住宿）。
	田野調查及口述訪談	式	1	20,000	20,000	田野調查所需之訪談費及專家學者諮詢等費用。
	影像拍攝費	式	1	100,000	100,000	含攝影、錄影
	影像紀錄製作費	式	1	20,000	20,000	影像剪輯製作及影片轉檔等。
	授權費	式	1	10,000	10,000	圖像、照片、影像、報刊、新聞畫面等
	資料蒐集暨檢索影印費	式	1	8,000	8,000	蒐集相關文獻、報告書籍資料。
	報告印刷費	式	1	12,000	12,000	期中報告、期末報告、成果報告等印製費用。
	場地佈置及設備費	式	1	13,000	13,000	辦理座談會所需場地使用費、設備租賃費、海報、茶點、誤餐等費用。
	雜支費	式	1	10,000	10,000	執行計畫所需行政雜支，如：郵資、文具、光碟、紙張用品、保險、誤餐費等相關雜支費用。
小計					220,000	
總計					570,000	
*以上經費得依實際執行狀況相互勻支流用。						

九、經費來源

- （一）總預算：新臺幣 **570,000** 元
- （二）配合款：新臺幣 **170,000** 元
- （三）申請文化部文化資產局補助：新臺幣 **400,000** 元

年度	分年編列經費 (A=B+C)	申請文資局補助經費 (B)	地方配合款 (C)
112年	285,000	200,000	85,000
113年	285,000	200,000	85,000
合計	570,000	400,000	170,000

十、預期效益

- （一）建構高雄市民俗文化資產「鼓山地嶽殿吉勝堂八家將」、「鳳邑鸞堂扶鸞著書儀典」紀錄資料庫，並藉由本計畫可作為本市日後推動民俗類文化資產施政所需及施政白皮書。
- （二）確認民俗於在地社群的信仰認同與參與時間情況，並透過本計畫執行聯繫在地團體，建構符合在地觀點之保存維護行動，構築溝通平台，達成文化資產永續發展。
- （三）彰顯民俗類文化資產乃係民間傳承之核心精神出發，永續維繫地方民俗生命力與社群在地認同，以厚實臺灣民間信仰文化能量，增益民俗文化資產之保護傳承機制。

文化部文化資產局
C類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：高雄市民俗「卡那卡那富族 Pasika'arai（河祭）、Mikongu
（米貢祭）」保存維護計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：高雄市政府文化局

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請計畫性質：

1. 基礎普查調查研究
2. 保存維護與推廣
3. 文化場域及設備改善
4. 文化資產保存技術保存紀錄、傳習、出版、活化、學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 2 月 8 日

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input checked="" type="checkbox"/> 經常門	
	<input type="checkbox"/> 資本門	
實施期程	民國 112年5月至113 年4月	
計畫經費	總經費：625,000元	申請本局補助：450,000元 (72%)
	地方政府配合款：175,000元 (28%)	其他單位補助(捐助)：元(%)
計畫目標	1. 掌握卡那卡那富族傳統文化與歲時祭儀之核心價值。 2. 確立保存者及相關團體於原民無形文資網絡之角色定位。 3. 研擬保存維護計畫，作為未來推動此項民俗之傳承推廣與保存活化之依據。	
工作項目	1. 掌握卡那卡那富族祭儀之文化內涵 2. 完整紀錄卡那卡那富族河祭、米貢祭，建置相關文字與影音資料 3. 辦理保存維護計畫座談會，凝聚族人對未來傳統祭儀之保存維護之共識。	
計畫具體效益	1. 梳理卡那卡那富族歲時祭儀文化脈絡，促進大眾與族人對其之理解與認同。 2. 藉由相關文字與影音資料之建置，累積未來調查研究與宣傳推廣之能量。 3. 規劃完整保存維護方案，建立永續傳承文化機制。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
「下淡水溪六庄頭義勇公做大小功祭典」保存維護計畫	文化部文化資產局	400,000元
111年度高雄市民俗、口述傳統、傳統知識與實踐普查計畫第一期	文化部文化資產局	700,000元
申請單位	機關首長：高雄市政府文化局局長 王文翠	
	承辦人：鄭淳蔚	電子郵件：chunwei@mail.khcc.gov.tw
	電話：07-2225136#8829	電話：07-2225136#8829
	地址：(802514)高雄市苓雅區五福一路67號	

計畫書

一、計畫名稱：高雄市民俗「卡那卡那富族Pasika'arai（河祭）、Mikongu（米貢祭）」保存維護計畫

二、申請單位：高雄市政府文化局

三、計畫目標

- （一）掌握卡那卡那富族傳統文化與歲時祭儀之核心價值。
- （二）確立保存者及相關團體於原民無形文資網絡之角色定位。
- （三）研擬保存維護計畫，作為未來推動此項民俗之傳承推廣與保存活化之依據。

四、過去辦理情形/先期規劃

有關本市無形文化資產-民俗類保存維護計畫，於109-110年完成「鳳邑舊城城隍出巡、瀾濃永安庄伯公福廠入年駕祭典保存維護計畫」，目前正執行「下淡水溪六庄頭義勇公做大小功祭典」保存維護計畫（執行期程：111年5月-112年4月）。皆以《文化資產保存法施行細則》第34條所規範保存維護計畫所需七項主要執行內容為前提，因應無形文化資產登錄類別及項目，採取不同面相、不同方法或討論方式，所採取之執行方法包含：

- （一）文獻整理：運用史料考證、梳理有關之歷史資料，及使用相關研究成果來補闕、論述研究之觀點，藉文獻整理為民俗文化資產進行基礎資料建檔。
- （二）田野調查：除文獻的爬梳與分析外，透過田野資料採集，可補充文獻不足之處，一方面可廣收廟方、在地團體、居民等詮釋，探究歷史意義與文化資產價值，並了解保存團體對未來保存維護之想法。
- （三）影像紀錄：將各踏查、訪談留下完整動、靜態影像紀錄，並針對拍攝內容進行文字說明，作為往後保存維護參考用。
- （四）座談會：藉此與保存團體及與會人員進行交流，除可對相關問題有所啟發，相關想法亦可形塑完整之脈絡。

五、計畫內容

（一）計畫緣起

高雄縣市合併後，本市文化版圖擴張，惟囿於文化資源有限，無形文化資產保存計畫偏重於平原與濱海區域之調查研究，山線區域目前以客家聚落為主，針對原住民與平埔族無形化資產部分尚待補足。而原住民族面臨的是整體文化生態的消失與語言復育的問題，以人為主體或媒介的無形文化資產，因為沒有具象的物體存在，並且要在特定時間與場域呈現，相當不易掌握及保護。¹因此如何讓珍貴的無形文化資產得以永續發展，更需仰賴相關保存維護計畫之規劃與落實。

卡那卡那富族Pasika'arai（河祭）、Mikongu（米貢祭）甫於110年登錄為高雄市民俗，依據《文化資產保存法》第92條規定：「**主管機關應訂定無形文化資產保存維護計畫，並應就其中瀕臨滅絕者詳細製作紀錄、傳習，或採取為保存維護所作之適當措施。**」職是之故，擬於112年啟動保存維護計畫，預計進行整體的田野訪查與紀錄，研究分析並確立民俗活動之核心價值，盤點祭典相關之文化資產，作為後續推廣及傳習之重要依據。

（二）現況概述

卡那卡那富族（Kanakanavu）為臺灣原住民族第十六族，為高雄市特有族群。目前主要分佈在高雄市那瑪夏區瑪雅里和達卡努瓦里地區。卡那卡那富族有其獨有神靈信仰體系與歲時祭儀文化，其中又以Pasika'arai（河祭）、Mikongu（米貢祭）兩項傳統祭典最為重要。

Pasika'arai（河祭）與卡那卡那富族人的傳統生計方式—捕撈河川溪流中的水生動植物，有著緊密關聯。因楠梓仙溪兩側流域自古便為族人重要的活動及獵捕場域，藉由捕獲充足的魚蝦食物，人丁也漸漸成長興旺。為表達溪流養育族人的恩澤，卡那卡那富族人遂以感恩的心真誠祭祀，以祈求天神與河神保佑族人年年豐收平安，河祭祭典進而孕育衍生。而河祭雖曾中斷四十多年，直至民國85年才開始進行傳統文化的復振，至今已有二十六年的歷程。透過族人耆老相互回憶與討論而逐漸恢復祭典的傳統文化

¹黃季平，〈原住民族無形文化資產的保存與維護〉，《原教界》，94（2020.8），頁16。

內涵，其表現形式與實踐仍保留一定之傳統方式。河祭顯露傳統生態知識鏈的核心價值，與現今強調永續利用的環保觀念契合，對當代而言極具傳承與教育推廣意義。

Mikong（米貢祭）則是卡那卡那富族人祈佑小米豐收的重要歲時祭儀，依據傳說所描述，起初是為感謝賜予小米等糧食作物種子，並教授耕作技術的地神（Tamu'unai），透過傳統祭儀程序、傳統樂舞，不僅呈現出祭典的神聖性，亦於儀式中再現族群和自然與超自然之互動關係。此祭典的舉辦和卡那卡那族的社會組織有密切關聯，而且儀式過程也展現傳統農耕、漁獵、動植物知識、飲食、傳統歌謠與舞蹈，並藉由全體的參與，凝聚族人向心力及族群認同。

民國92年，聯合國教科文組織（UNESCO）通過「保護非物質文化遺產公約」，同時呼籲無形文化資產的重要性，在於文化傳統給予社群團體一種認同與延續感，並且足以促進文化多樣性及人類創造力的發展。依據行政院原住民委員會111年5月統計資訊，目前卡那卡那富族總人口數僅約390人²，有鑑於文化傳承之重要性，相關保存維護計畫之研擬與推動已刻不容緩。

六、計畫執行之方法與步驟

根據《文化資產保存法》第92條：「主管機關應訂定無形文化資產保存維護計畫，並應就其中瀕臨滅絕者詳細製作紀錄、傳習，或採取為保存維護所作為之適當措施。」擬定保存維護計畫之目的「在於理解其內涵與意義，協助保存者或實踐者維繫無形文化資產之生命力，提升大眾對文化多樣性之認識，並促成更具包容力、創造性之社會。」³保存維護計畫之擬定，應依登錄個案需求為之，其內容以《文化資產保存法施行細則》第34條所定之工作項目為重點，本計畫執行之方法與步驟如下：

² 〈2022年5月原住民族人口數統計資料〉，「原住民族委員會」，<https://www.cip.gov.tw/zh-tw/news/data-list/812FFAB0BCD92D1A/9BDB1F0C78B4E7C3AFD284435EEE1136-info.html>（瀏覽日期：2022年6月17日）。

³ 黃貞燕、郭佩宜，《無形文化資產實務執行參考手冊》（未出版），頁10。

（一）基本資料建檔

「基本資料建檔之目的，在於為各個登錄項目建立文化資產行政與保存維護措施的完整履歷。」⁴「文化資產行政履歷，包括從普查或提報到登錄認定審查之一連串行政作業相關文件或紀錄，以及登錄後所有保存維護相關計畫書、成果報告與相關報導、定期追蹤相關紀錄等。」⁵

有關「卡那卡那富族 Pasika'arai（河祭）、Mikongu（米貢祭）」兩項民俗的文化資產行政履歷（登錄前、登錄公告）如下表：

個案名稱		卡那卡那富族 Pasika'arai（河祭）	卡那卡那富族 Mikongu（米貢祭）
行政履歷	一、普查或提報	109年由個人提報。	109年由個人提報。
	二、登錄認定審查	110年度高雄市政府原住 民族文化資產審議會第1 次會議審議。 (110年9月8日)	110年度高雄市政府原住 民族文化資產審議會第1 次會議審議。 (110年9月8日)
登錄公告		110年12月6日高市府文資 字第11032166300號	110年12月6日高市府文資 字第11032166301號函

（二）調查與紀錄製作

「調查之目的，在於確實掌握登錄項目之歷史軌跡、藝術或文化特色、技藝傳習或文化傳承現況、社群或地方之參與現況、相關物件與文化空間等，以利後續保存維護工作規劃與執行。」⁶「紀錄製作之目的，在於為登錄項目留下可信之文字與影音資料。」⁷調查與紀錄製作之進行，除可做為歷史面貌之見證，亦可支援相關保存維護工作。

承接上述基本資料與建檔，透過相關研究及文獻資料分析探討，與保存維護團體密切聯繫，詳細瞭解需紀錄與調查之項目，建立「卡那卡那富族Pasika'arai（河祭）、Mikongu（米貢祭）」之個案完整記錄，作為後續進行保存維護及其他相關研究推廣重要依據。

⁴ 同註3。

⁵ 同註3，頁298。

⁶ 同註3，頁298。

⁷ 同註3，頁298。

（三）傳習或傳承活動

「傳習之目的，在於協助下一世代有系統地習得登錄項目藝術表現形式、知識或技藝。傳習應針對登錄項目特質與需求，擬定完整計畫，包括傳習教學實施方案、傳習人數、年限、內容與學習成效評估方法等。」⁸

「傳承之目的，在於增進實踐者之認同，並提高內部、特別是世代間之傳承意識。傳承活動應由保存者與實踐者自發發起，並不違無形文化資產保存維護目的之活動。」⁹

本計畫擬透過主管機關的協助，針對原民祭儀活動本身、相關文物或工具製作，執行傳習或傳承活動。檢視過往卡那卡富族所舉辦之祭儀，與相關歌舞教唱、傳統器具製作等傳習課程，確實增進族人對自身文化、語言的認同，並且持續自主、自發地參與活動，因此本計畫擬定在不過多干預祭儀過程及民俗核心價值之情況，檢視與分析過往傳習與傳承活動，並提出建議，供保存團體及其利害關係者作為規範與參考。

（四）教育與推廣活動

「教育與推廣活動之目的，在於增進大眾對無形文化資產之認識與重視，並有助提高對文化多樣性、社會包容等當代公共價值之認同。教育推廣活動之規劃，應重視不同世代、不同社群之關懷或需求所在，以達最佳教育推廣效益。」¹⁰相關教育與推廣活動之研議，如同前述傳習與傳承活動，先行檢視過往舉辦之狀況，分析與提出建議。

本案將與保存團體及其利害關係者，包含保存團體及在地民眾等進行座談交流，廣泛討論文化資產之傳承與維護的經驗與想法。同時協助培養保存維護相關人員，並增進社區民眾對本項民俗文化資產之認知，以保存與傳承民俗核心價值，延續重要地方文化資產自主性的運作與發展，建構未來保存維護計畫之基礎。

⁸ 同註3，頁299。

⁹ 同註3，頁299。

¹⁰ 同註3，頁299。

（五）保護與活化措施

「保護，指儘可能協助登錄項目不因誤解、偏見等，影響其傳習或傳承等之各種措施。」¹¹「活化，指以保存者與實踐者之認同為前提，協助瀕危或逐漸衰退之登錄項目重獲生命力之各種措施。」¹²承續上述傳承與推廣之事項，透過主管機關之協助，針對兩項民俗活動，辦理保護與活化措施。

在保護措施方面，本計畫擬於不過多干涉祭儀過程與民俗核心價值的情況下，與保存維護團體討論可協助之保護措施，如辦理祭典時參與人數的控管、公共衛生設施之擺設、主辦方人員之外在形象約束等等。在活化措施方面，則透過舉辦保存維護座談會，與保存團體及其利害關係者保持聯繫，共同討論短、中、長程保存維護目標，以更加凝聚地方共識，賡續規劃完成未來保存維護計畫。

（六）定期追蹤紀錄

「定期追蹤之目的，在於持續關注登錄項目之變化，以及保存維護計畫實施狀況，並給予必要之建議、輔導與協助。」¹³近年，中央（文化部文資局）與地方政府皆積極啟動登錄及指定民俗之追蹤訪視，這對於民俗之關心與輔助都有正向意義。「由於無形文化資產具有變化性，定期追蹤應同時評估是否有必要重新擬定、修正整體性保存維護計畫。」¹⁴故此，擬定主管機關應給予之協助措施，並配合民俗活動辦理的時間、保存團體及在地社群之時間，定期前往訪視，以利檢視並適時調整或重新擬定、修正保存維護計畫。

¹¹ 同註3，頁299。

¹² 同註3，頁299。

¹³ 同註3，頁299。

¹⁴ 同註3，頁299。

七、計畫執行之預定進度

本計畫執行期間預計為期12個月（112年5月至113年4月），計畫預定執行期程及進度如下表：

年月份 工作項目	112年								113年			
	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	4月
簽約	■	■										
基礎資料建檔整理		■	■	■								
田野調查紀錄				■	■	■	■	■	■	■	■	
調查結果整理										■	■	
成果報告撰寫											■	■
結案												■

八、經費預算明細表

	項目	單位	數量	單價	複價	說明
人事費	計畫主持人	月	10	10,000	100,000	10,000元*1人*10個月
	協同主持人	月	10	10,000	100,000	10,000元*1人*10個月
	兼任助理	月	10	5,000	50,000	5,000元*1人*10個月
	小計				250,000	
業務費	出席費	式	1	25,000	25,000	專家學者、委員之出席費
	差旅費	式	1	23,000	23,000	委員及工作人員之差旅費（交通、住宿）。
	田野調查及口述訪談	式	1	20,000	20,000	田野調查所需之訪談費及專家學者諮詢等費用。
	影像拍攝費	式	1	155,000	155,000	含攝影、錄影
	影像紀錄製作費	式	1	50,000	50,000	影像剪輯製作及影片轉檔等。
	授權費	式	1	11,000	11,000	圖像、照片、影像、報刊、新聞畫面等
	資料蒐集暨檢索影印費	式	1	15,000	15,000	蒐集相關文獻、報告書籍資料。
	報告印刷費	式	1	25,000	25,000	期中報告、期末報告、成果報告等印製費用。
	場地佈置及設備費	式	1	35,000	35,000	辦理座談會所需場地使用費、設備租賃費、海報、茶點、誤餐等費用。
	雜支費	式	1	16,000	16,000	執行計畫所需行政雜支，如：郵資、文具、光碟、紙張用品、保險、誤餐費等相關雜支費用。
小計				375,000		
總計				625,000	以上經費得互相勻支流用	

九、經費來源

- （一）總預算：新臺幣 **625,000** 元
- （二）配合款：新臺幣 **175,000** 元
- （三）申請文化部文化資產局補助：新臺幣 **450,000** 元

年度	分年編列經費 (A=B+C)	申請文資局補助經費 (B)	地方配合款 (C)
112年	312,500	225,000	87,500
113年	312,500	225,000	87,500
合計	625,000	450,000	175,000

十、預期效益

- （一）梳理卡那卡那富族歲時祭儀文化脈絡，促進大眾與族人對其之理解與認同。
- （二）藉由相關文字與影音資料之建置，累積未來調查研究與宣傳推廣之能量。
- （三）規劃完整保存維護方案，建立永續傳承文化機制。

文化部文化資產局
C類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：2023年重要民俗「羅漢門迎佛祖」傳承推廣計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：內門南海紫竹寺

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 1 7 日

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input checked="" type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國112年1月至112年6月	
計畫經費	總經費：480,000元	申請本局補助：360,000元（75%）
	地方政府配合款：48,000元（10%）	其他單位補助(捐助)： 元（ %）
	申請單位自籌款：72,000元（15%）	
計畫目標	<p>「羅漢門迎佛祖」於2014年經文化部指定為國家「重要民俗」，本計畫以扶植在地文武陣頭訓練傳承重點，並進行民俗之推廣，除能促進大眾對無形文化資產的保存與重視，亦鼓勵大眾參與民俗。</p>	
工作項目	<p>1. 文武陣頭(文陣3陣、武陣2陣)訓練傳承。 2. 「羅漢門迎佛祖」遶境活動宣傳推廣。</p>	
計畫具體效益	<p>自春節前後各文、武陣頭開始建館(開館)並藉由每日或每週六、日加以練習地方傳統民俗技藝，於農曆二月份期間為期四天遶境活動，跟隨佛祖遶境神轎出巡護駕。</p> <p>保存地方傳統文武陣頭，塑造內門區獨特地方民俗風貌；整合內門民俗藝陣資源，發揚在地文化精神，提升民眾的參與度，深化民俗文化內涵，傳承並發揚臺灣宗教及民俗藝陣文化。</p>	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
羅漢門迎佛祖陣頭傳習計畫	文化部	512,000元
2022羅漢門迎佛祖展演振興計畫	文化部	512,000元
申請單位	單位名稱：內門南海紫竹寺	立案日期：108年2月14日
	立案字號： 高市民政宗寺登內字第005號	統一編號：78934739
	負責人：湯富隆	
	承辦人：黃宗寶	承辦人：姬順忠
	電 話：	電 話：
	地 址：(845052)高雄市內門區內豐里內埔82號	

一、計畫名稱：2023年重要民俗「羅漢門迎佛祖」傳承推廣計畫

二、申請單位：內門南海紫竹寺

三、計畫目標：

「羅漢門迎佛祖」，此項民俗活動已有兩百多年歷史，每年均擇期於觀音佛祖聖誕前幾日舉行，由內門紫竹寺、內門南海紫竹寺輪流舉辦三年，今年由內門南海紫竹寺辦理。百年來觀音佛祖遶境路線遍及內門各庄頭，且信徒皆以徒步遶境及全程扛轎走山路，來表達對於觀音佛祖信仰的誠意，香境內各角頭及其文武陣頭皆參與遶境（小庄組文陣，大庄組武陣），反映本地民眾信仰生活，自古迄今改變不大，祭品亦保留傳統樣式，是本市最具在地色彩的信仰文化及最具生活價值的內在文化體系，尤其是先民在窮山惡水的艱難環境下生活的決心和勇氣，衍生出虔誠的宗教信仰及保衛鄉里的陣頭組織，流傳百年以上的民俗藝陣文化，已成為世界級的文化資產。

因「羅漢門迎佛祖」的因素，有「藝陣之鄉」稱號的內門陣頭數量曾達60陣，武陣包括有宋江陣、宋江獅陣、醒獅陣、龍陣等；文陣包括有跳鼓陣、牛犁陣、過渡仔陣、七里響陣、太平歌陣、南管、北管、大旗陣、清心社、青鑼鼓陣等，再加上全國數量密度最高的宋江陣，也擁有「宋江窟」、「宋江岫」的稱號。自春節前後各文、武陣頭開始建館(開館)並藉由每日或每週六、日加以練習地方傳統民俗技藝，於農曆二月份期間為期四天遶境活動，跟隨佛祖遶境神轎出巡護駕。

希望藉由陣頭傳承及遶境活動之辦理，保存地方傳統文武陣頭，塑造內門區獨特地方民俗風貌；整合內門民俗藝陣資源，發揚在地文化精神，提升民眾的參與度，深化民俗文化內涵，傳承並發揚臺灣宗教及民俗藝陣文化。

四、過去辦理情形

內門南海紫竹寺於110年、111年、112年三年，負責辦理「羅漢門迎佛祖」遶境活動，適逢新冠肺炎疫情嚴峻，過去兩年(110年、111年)「羅漢門迎佛祖」遶境活動雖取消，但仍推動陣頭訓練傳承。110年受高雄市立歷史博物館委託，執行「羅漢門迎佛祖陣頭傳習計畫」，該計畫已於110年11月結案。111年申請文化部辦理受嚴重特殊傳染性肺炎影響積極性藝文紓困計畫補助，

執行「2022羅漢門迎佛祖展演振興計畫」，已於111年5月結案。

五、計畫內容

高雄內門觀音佛祖遶境活動「羅漢門迎佛祖」已有兩百多年歷史，於2014年經文化部指定為國家重要民俗，是文化部指定的全國第15個，也是高雄地區獲頒的第1個國家重要民俗。內門地區的兩座廟宇內門紫竹寺、內門南海紫竹寺，在每年的農曆二月份會輪流各辦三年。

112年3月5、6、7、8日，共四天，由觀音佛祖三大神轎率眾文武陣頭及信徒於內門區境內繞境祈求國泰民安、風調雨順，保佑境內信徒居民大小平安。參與遶境的文武陣頭，都是由村民自組的「庄頭陣」，主動出錢出力，結合民俗與道教科儀，包括起駕、遶巡山區各「敬」、過火、入廟等；固定三頂神轎主巡，遶境的轎班、頭旗組、丁頭、儀仗隊、隨香客等，都是由內門人自己擔任，再加上敬桌、槍刀巷、羅漢餐…等文化，遶境全程徒步，必須在崎嶇陡峭的山路跋涉，過程極為艱辛，皆極具傳統特色最珍貴的價值，也是臺灣非常重要的民俗文化資產。

「羅漢門迎佛祖」已指定為國家重要民俗文化資產。「遶境」係指寺廟神明，定期或不定期的迎神賽社活動，與一般之進香、割香有所不同，通稱為「遶境」，在內門地區俗稱為「遊庄」，是繞行巡視庄頭各個角落的意思。尤以農曆二月十九日觀音佛祖誕辰最為盛大熱鬧，這一段香期竟日人山人海熱鬧非凡，區內各個村落、學校，都要以民俗藝陣酬謝佛祖，而鄰近鄉外村落也組織「境外」隊陣頭參與盛會，全部都是村民自組的「庄頭陣」，從沒有外僱的職業陣頭，數百年來如一日，從而保存了臺灣最珍貴的傳統庄頭陣，文、武陣五十餘陣。雖然如此，卻因工商業社會變遷快速、就學就業集中都市化、人口外流及少子化等因素影響，內門文武陣頭傳承出現嚴重的危機，不僅是陣頭數量逐年減少，參與陣頭人數亦明顯下滑，是現今各文武陣頭所面臨傳承的最大挑戰。雖然是先民智慧的結晶及珍貴的文化資產，傳承與保存亟需有關單位重視。

本計畫將執行羅漢門文武陣頭訓練傳承，以扶植這些傳統陣頭的永續，另辦理「羅漢門迎佛祖」遶境活動，提升民眾參與，深化民俗文化內涵。規劃執行項目如下，並視新冠肺炎疫情狀況進行彈性調整。

（一）文武陣頭訓練傳承

本案文武陣頭師資傳承，規劃由老一輩的資深陣員傳承新一代學員來做陣頭薪火相傳，文陣傳承內容分別有樂器彈奏、身段、唱曲、演出套路，武陣則分別有個人武器、雙人對打、請營伍、八卦陣、黃蜂結巢、舞龍陣式……等，作為永續傳承保存在地藝陣。

1. 對象：文陣3陣、武陣2陣。
2. 課程安排：每日2小時，練習15日。
 - (1)文陣：每日2小時，練習15日，共2名教練。
 - (2)武陣：每日2小時，練習15日，共3名教練。
3. 預定進行訓練之文、武陣頭名單如下：

陣頭	編號	陣頭名稱	教練
文陣	1	新興庄集聲社南管	(暫定)余忠任、林子文
	2	鴨母寮太平清歌	林和順、林豐媛
	3	三崁店清心社	湯宜盟、湯正三(暫定)
武陣	1	內門內埔宋江陣	(暫定)李章規、李基隆、李榮俊
	2	大埔宋江陣	黃正定、陳瑞陽、余水鎮

（二）「羅漢門迎佛祖」遶境活動

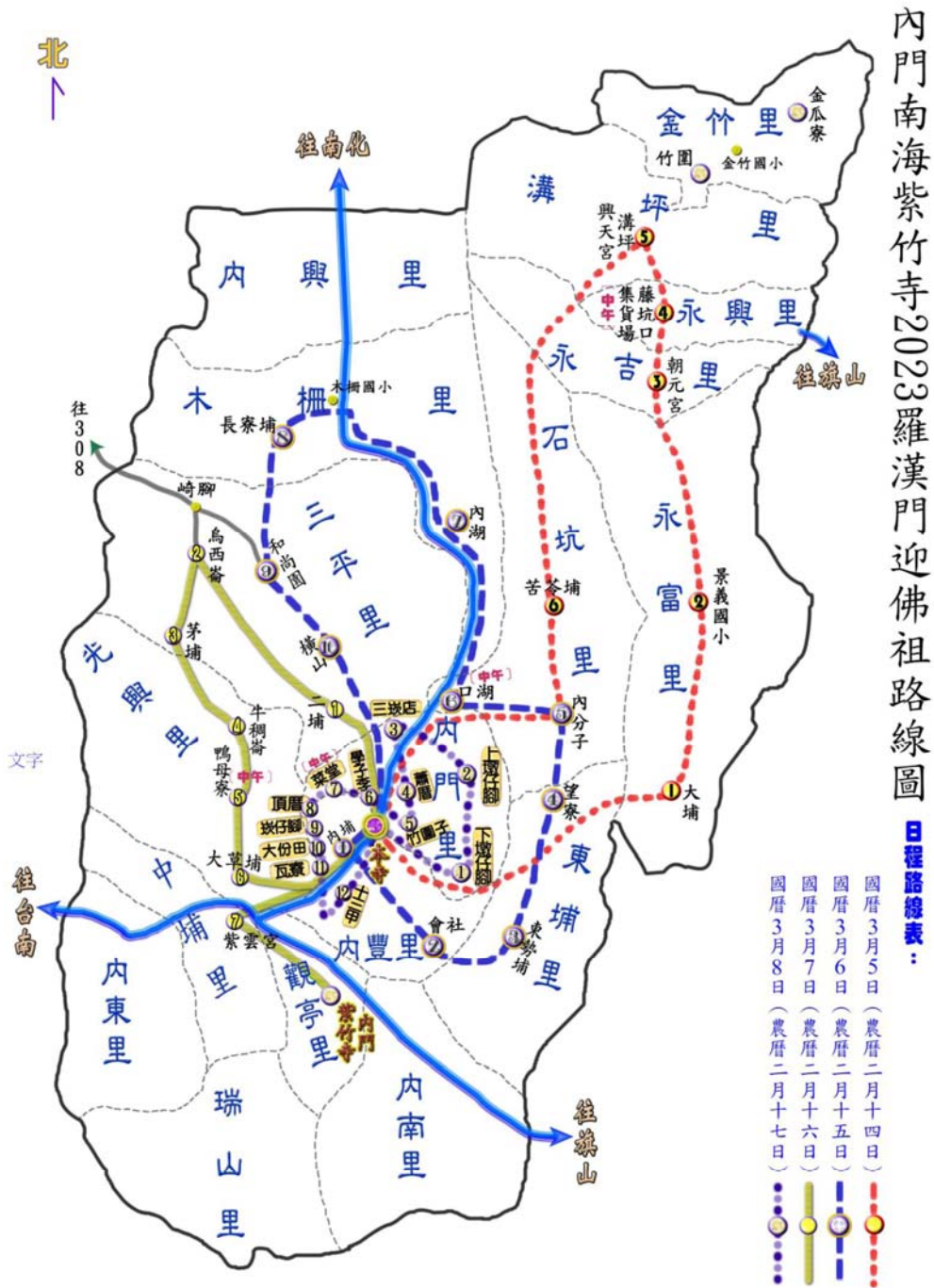
1. 遶境日程表：

日期	內容/遶境路線
國曆2月27日(一) 農曆二月初八日	傳統陣頭表演(過埕拜觀音)
國曆2月28日(二) 農曆二月初九日	傳統陣頭表演(過埕拜觀音)

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

日期	內容/遶境路線
國曆3月5日(日) 農曆二月十四日	大埔敬(頭敬)→景義國小敬→朝元宮→永興藤坑口敬(中午敬)→溝坪興天宮→苦苓埔敬(尾敬)→回駕
國曆3月6日(一) 農曆二月十五日	內埔內門國小敬(頭敬)→會社敬→東勢埔敬→望寮敬→內份子敬→口湖敬(中午敬)→內湖敬→長寮埔敬→花尚園敬→橫山敬(尾敬)→回駕
國曆3月7日(二) 農曆二月十六日	二埔敬(頭敬)→烏西崙敬→茅埔敬→牛稠崙敬→鴨母寮敬(中午敬)→大草埔敬→紫雲宮敬(尾敬)→內門紫竹寺(會香)→回駕
國曆3月8日(三) 農曆二月十七日	下墩仔腳敬(頭敬)→上墩仔腳敬→三崁店敬→蕭厝敬→竹圍子敬→學子李敬→菜堂敬(中午敬)→頂厝敬→崁仔腳敬→大份田敬→瓦寮敬→十三甲敬(尾敬)→過火大典→回駕

2. 遶境路線圖：



六、計畫執行人員（含分工方式）、時間及地點

（一）文武陣頭訓練傳承

陣頭	編號	陣頭名稱	負責人	教練人數	訓練時間
文陣	1	新興庄集聲社南管	余忠任	2	每日2小時，練習15日。
	2	鴨母寮太平清歌	林和順	2	每日2小時，練習15日。
	3	三崁店清心社	湯宜盟	2	每日2小時，練習15日。
武陣	1	內門內埔宋江陣	李章規	3	每日2小時，練習15日。
	2	大埔宋江陣	蒙勝南	3	每日2小時，練習15日。

（二）「羅漢門迎佛祖」遶境活動任務編組

組別	負責人	組員	工作內容
總負責人	湯富隆 主任委員		
副負責人	劉文斌 副主任委員	洪在興 常務監查委員	
總幹事	黃宗寶		
總務組	高錦華	姬順忠	承辦單位負責各項採購業務
文宣組	胡暄培	蕭育宏 陳明周	各項宣傳工作
祭典組	余天祐 戴慶煌 龔飛盛	郭陳振、林見學 卓福長、陳阿騫 林金龍、溫萬富	全體負責祭典暨神轎事宜
頭旗組	張錦泉 胡森焜	李獻賓、蘭博文 李永坤、林明進 羅加宏、方春田 郭明輝、李文量	遶境隊伍引導

組別	負責人	組員	工作內容
敬桌組	林寶祝 吳信男 陳忠雄	陳順良、李天龍 謝振明、洪朝賢 机素勤、洪石定 劉祈裕、陳國治	先探敬桌、中午敬 視察
交通組	李國良 李宗弦 洪生業	內門區守望相助協會	遠境交通指揮
招待組	林明政 李文棧	男招待員五位 女招待員六位	長官、貴賓接待
糾察組	蒙勝南 卓武言 王士訓	內門分駐所	遠境隊伍秩序維護
醫務組	洪黃桂花 蕭鄭玉梅	內門衛生所	遠境過程之醫療服 務
財務組	蔡瓊鳳	姬順忠	財務收支出
餐飲組	吳義雄 李宗松	許錦治	活動期間餐飲事宜

七、預期效益

- (一) 保存地方原有傳統民俗技藝，塑造內門區獨特地方民俗風貌。整合區內民俗藝陣資源，發揚在地文化精神，深化歷史的向度，廣化社區的參與度，提昇民俗文化層次，持續傳承並發揚臺灣宗教、民俗、藝陣文化。
- (二) 帶進參觀人潮，增加當地農特產業收益、觀光餐飲休閒事業收益均較為平日增加，創造地方經濟效益，預計參觀人數可達30,000人次(相關人次詳如下表)。

2023年「羅漢門迎佛祖」遶境活動預計參觀人次表

活動地點	日期	人次
內門南海紫竹寺廣場	國曆 2 月 2 7 日 (六) 農曆 二 月 初 八 日	約3,500人次
內門南海紫竹寺廣場	國曆 2 月 2 8 日 (日) 農曆 二 月 初 九 日	約3,500人次
遶境第一天	國曆 3 月 5 日 (日) 農曆 二 月 十 四 日	約4,000人次
遶境第二天	國曆 3 月 6 日 (一) 農曆 二 月 十 五 日	約3,000人次
遶境第三天	國曆 3 月 7 日 (二) 農曆 二 月 十 六 日	約6,000人次
遶境第四天	國曆 3 月 8 日 (三) 農曆 二 月 十 七 日	約10,000人次
總計		約30,000人次

八、執行方法與步驟

農曆二月十九日觀音佛祖聖誕前夕舉辦平安遶境活動，由此活動全區集聚團結薪火相傳，自過年前後各文、武陣頭開始建館(開館)並藉由每日或每週六、日加以練習地方傳統民俗技藝，於農曆二月份為期四天遶境活動，跟隨佛祖遶境神轎出巡護駕。


九、文宣方式

- 1.網路宣傳：官網、facebook。
- 2.平面媒體：海報、活動摺頁、活動布條...等。

十、經費預算明細表

編號	項目	名稱	單位	數量	單價	複價	用途說明
1	師資傳承費	文陣	時	180	1,000	180,000	文陣(3陣)，每陣2名教練，每日練習2小時，共計練習15日。
		武陣	時	180	1,000	180,000	武陣(2陣)，每日3名教練，每日練習2小時，共計練習15日。
2	設備租賃費	音響租賃	天	5	10,000	50,000	
3	活動執行暨行銷宣傳	布條	條	2	2,000	4,000	活動布條、各項會議費(茶水、文具紙張、誤餐費)
		會議雜支費	場	2	3,000	6,000	
4	活動紀錄製作	活動錄影	式	1	60,000	60,000	遠境活動錄影製作費
合 計					480,000		
備註：以上經費得視實際情況相互勻支流用							
申請文化部文化資產局補助經費：新臺幣360,000元（75%）							

十一、寺廟登記證書

	
高 雄 市 寺 廟 登 記 證 高市民政宗寺登內字第005號	
茲據內門南海紫竹寺申請寺廟登記，核與寺廟登記規則之規定尚無不合，准予登記，特給此證。	
寺廟名稱	內門南海紫竹寺
所在地	高雄市內門區內豐里12鄰內埔82號
主祀神佛	觀音佛祖
宗教別	佛教
負責人姓名	李文棧
負責人產生方式	依章程規定
備註	一、本次申請變動事項為原負責人胡森焜變動登記為李文棧。 二、扣繳單位統一編號：78934739
高雄市政府 民政局局長 曹桓榮 中華民國 108 年 2 月 14 日	

文化部文化資產局

C 類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：新民庄祭河江、祭義塚暨九獻禮祭典實施計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：新威勸善堂

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳說 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 1 3 日

決 議 案 (第 1 次定期大會－市政府提案)

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input checked="" type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實 施 期 程	民國 112 年 2 月至 112 年 11 月	
計畫經費	總經費：96,000 元	申請本局補助：76,800 元 (80%)
	地方政府配合款：9,600 元 (10%)	其他單位補助(捐助)：無
	申請單位自籌款：9,600 元 (10%)	
計畫目標	一、辦理客家傳統送字紙灰、祭河江、祭聖、祭義塚、九獻禮祭典傳承保存傳統文化。 二、傳統祭典儀式講習，文化傳承。 三、邀請當地學校師生及社區里民參與活動，共同推展在地文化之傳承，從而喚起社區文化總體意識。	
工作項目(敘述內容 100 字以內)	一、辦理傳統送字紙灰、祭河江、祭聖三獻禮、祭義塚祭典。 二、辦理九獻禮祭典。 三、傳統祭典儀式研習：辦理送字紙灰、祭河江、三獻禮、祭義塚、九獻禮祭典儀式研習，傳習傳統文化，讓客家傳統文化傳承下去。 四、請客家八音為祭典現場演奏。 五、邀請當地新威國小全校師生及社區里民參與祭典活動，以傳承傳統文化。	
計畫具體效益	一、讓大家認識、重視客家傳統文化。 二、讓即將消失的客家傳統文化，得以繼續延續不消失。 三、參與祭典儀式之人員年歲都高，年輕人認識傳統祭典的不多，本計畫將積極推動宣傳與傳承，讓傳統祭典不致有斷層之危機。且鼓勵年輕人參與祭河江祭典活動，具體展現熱愛鄉土行動。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
(111 年)新民庄祭河江、祭義塚暨九獻禮祭典實施計畫	文化部文化資產局	8 萬元
(110 年)新民庄祭河江、祭義塚暨九獻禮祭典實施計畫	文化部文化資產局	8 萬 3,800 元
申請單位	單位名稱：新威勸善堂	立案日期：104 年 1 月 23 日
	立案字號：高市民政宗寺登六字第 009 號 高縣寺廟登字第 465467 號	統一編號：97943272
	負責人：潘瓊華	電話：
	承辦人：傅佐英	承辦人：
	電 話：	電 話：
	地 址：(844002)高雄市六龜區新威里新威 153 號	

計畫書

一、計畫名稱：新民庄祭河江、祭義塚暨九獻禮祭典實施計畫

二、申請單位：新威勸善堂

三、計畫目標

（一）計畫目標

1. 辦理送字紙灰祭典：敬字惜字，將敬字亭一年來焚化的字紙灰，集中送到荖濃溪畔，讓河水流走以對文字的敬重。
2. 辦理祭河江祭典：準備豐盛的祭品，以感恩的心感謝天地山河，賜福百姓，並為不幸在水中遇害的亡魂，誦經超渡賜給他們食物、錢財。
3. 辦理祭聖大典：以傳統三獻禮儀式辦理祭聖君祭典，傳承傳統文化。
4. 辦理祭義塚祭典：對無人承嗣的古老大人辦理「祭義塚」祭典，發揮互助友愛之精神。
5. 辦理九獻禮祭典：以傳統古禮方式辦理盛大的「九獻禮」祭典。
6. 祭典儀式傳承：辦理送字紙灰、祭河江、三獻禮、祭義塚、九獻禮祭典儀式講習，聘請資深鸞生講授，讓年輕一代熟悉祭典之流程，傳承傳統祭典文化。
7. 聘請客家八音為祭典現場演奏。
8. 邀請當地學校師生及社區里民參與活動，共同推展在地文化之傳承，從而喚起社區文化總體意識。

（二）計畫執行可能遭遇之問題

1. 內在問題：鄉下地區，居民主要以務農，年輕人外流，傳統文化祭典慢慢淡化不受重視，參與者大都是年長者，如何讓年輕人重視並參與傳統文化活動，讓傳統文化不致有斷層之危機。

2. 外在因素：

- (1) 「送字紙灰」、「祭河江」地點在荖濃溪畔，祭典前於河床整理場地常會受到水利單位之阻礙，都需先溝通申請。
- (2) 「送字紙灰」將字紙灰放入水中，有時會受到環保人員或單位警告檢舉汙染水源，辦理「祭河江」前都需向市府環保局申請。

四、過去辦理情形

- (一)本祭典從民國初年勸善堂成立即開始辦理，祭典已有百年之歷史，當地每年農曆3月7日都會盛大的辦理「祭河江」祭典，6月23日辦理「九獻禮」祭典。
- (二)在辦理祭河江祭典前，本堂(廟)發函至六龜區公所，請區公所函轉向經濟部水利署第七河川局及高雄市政府環保局，申請辦理祭河江祭典活動。
- (三)110年籌辦祭典時適逢疫情嚴峻，主管機關來函建議本堂(廟)停辦，但思考「祭河江」、「祭義塚」屬傳統定時之祭典，如同掃墓，不能停辦或延期，經開會討論後決定如期辦理，並依防疫規定執行。
- (四)111年辦理「祭河江」、「祭義塚」前夕，仍遇疫情嚴峻，雖無停辦或延期，但減少祭典參與人數，並依防疫規定執行，九獻禮祭典則如期辦理。

五、計畫內容

本計畫預期辦理之祭典與相關事項：

(一) 祭河江祭典

1. 送字紙灰祭典：敬字惜字，將敬字亭一年來焚化的字紙灰，集中送到荖濃溪畔，讓河水流走以對文字的敬重。
2. 祭河江祭典：準備豐盛的祭品，以感恩的心感謝天地山河，賜福百姓，並為不幸在水中遇害的亡魂，誦經超渡賜給他們食物、錢財。

(二) 祭聖君傳統三獻禮祭典

備全豬全羊，以傳統三獻禮儀式行祭聖君祭典。

(三) 祭義塚祭典

客家人經常會遷徙，對於無人祭祀的遺骸，善心人士會將其送至「義塚」存放，當地每年會擇定一日準備豐厚的牲禮至「義塚」祭祀古老大人，稱之為「祭義塚」。準備豬羊三牲禮物等，對無人承嗣的古老大人辦理「祭義塚」祭典，發揮互助友愛之精神。

(四) 九獻禮祭典

1. 農曆 6 月 24 日為關聖帝君聖誕，農曆 6 月 23 日晚上勸善堂會以「九獻禮」儀式辦理恭祝關聖帝君聖誕之祭典。
2. 本祭典從民國初年勸善堂成立即開始辦理，祭典已有百年之歷史。
3. 儀式從啟扉、奉毛血、行迎牲、盥洗、迎神、行初獻禮、讀祝文、行亞獻禮、行終獻禮、瘞毛血到辭神都依傳統古禮儀式行禮。

(五) 祭典儀式傳承

1. 送字紙灰、祭河江、三獻禮、祭義塚與九獻禮祭等，需要準備的祭品種類繁多，祭典儀式繁瑣，人員需近百人，祭典前辦理數次之講習說明、分工，請資深鸞生將其經驗分享、傳承。
2. 祭典儀式講習將聘請本堂之耆老，專家來指導。

(六) 客家八音現場演奏

送字紙灰、祭河江、三獻禮、祭義塚與九獻禮祭典時，將聘請客家八音現場配合祭典演奏，以增添祭典之莊嚴性。

(七) 文化傳承

1. 接洽當地六龜區公所請協助配合辦理祭典活動。
2. 鼓勵在地學校師生參與祭典活動，了解在地傳統文化，並請學校規劃與祭典相關之活動，加深學生對文化之認同。

六、計畫執行人員、時間及地點

（一）執行人員

主任委員：潘瓊華

副主任委員：傅佐英、邱瑞明

會計：邱國勇

出納：傅佐英

祭典：徐添興、黃乾璋

經驗傳承教學：潘瓊華、傅佐英、葉運金、黃乾璋

（二）祭河江祭典

1. 送字紙灰祭典

時間：112年4月26日（農曆3月7日）上午07：00~09：00。

地點：聖君廟，六龜第二隧道旁荖濃溪畔。

執行人員：全體工作人員。

參加人員：新威國小師生，一般民眾都可參加。

2. 祭河江祭典

時間：112年4月26日（農曆3月7日）上午09：00~11：00。

地點：聖君廟，六龜第二隧道旁荖濃溪畔。

執行人員：全體工作人員。

參加人員：新威國小師生，一般民眾都可參加。

（三）祭聖君傳統三獻禮祭典

時間：112年4月26日（農曆3月7日）下午13：00~14：30。

地點：新威聖君廟。

執行人員：全體工作人員。

參加人員：一般民眾。

（四）祭義塚祭典

時間：112年4月26日（農曆3月7日）下午15：00~17：00。

地點：新威森林公園（新威公墓旁義塚）。

執行人員：全體工作人員。

參加人員：一般民眾。

（五）九獻禮祭典

時間：112年8月9日（農曆6月23日晚上）17：00~24：00。

地點：新威勸善堂。

執行人員：全體工作人員。

參加人員：地方信士民眾。

（六）祭典儀式傳承

時間：112年2、3、4月擇日辦理3至4次送字紙灰、祭河江、祭聖、祭義塚傳承講習。

112年6、7月擇日辦理3至4次九獻禮祭典傳承講習。

地點：新威聖君廟、新威勸善堂。

執行人員：潘瓊華、傅佐英、葉運金、黃乾璋。

參加人員：全體工作人員。

七、預期效益

- （一）新民庄辦理之祭河江與九獻禮傳統祭典已有百年之歷史，希望將此傳統祭典能繼續傳承下去，推展在地文化，從而喚醒社區文化總體意識。
- （二）結合社區與學校，師生參與活動，培養在地文化之保留與傳承。
- （三）參與祭典儀式之人員年歲都高，年輕人認識傳統祭典的不多，本計畫將積極推動宣傳與傳承，讓傳統祭典不致有斷層之危機。
- （四）儀式中將全程聘請客家八音團現場演奏服務，讓祭典儀式更莊嚴慎重也賦予祭典生命力。

（五）鼓勵在地學校師生及社區里民參與祭典活動，讓學校師生及大眾里民了解在地特殊祭典，傳承傳統文化。

（六）延續與保留客家傳統民俗活動。

八、執行方法與步驟

計畫期程：112年2月至8月執行各項祭典活動。

112年9月至11月彙整成果資料辦理結案事宜。

（一）祭典儀式傳承

1. 112年2月第一次祭河江、祭義塚祭典分工會議，各人依分工開始籌備祭典工作。
2. 112年2~4月召開數次會議與講習，讓大家更了解熟悉祭典工作。
3. 112年5月召開九獻禮祭典分工會議，分配各司儀之人員。
4. 112年6~7月辦理九獻禮祭典講習與排練，請耆老指導。

（二）祭河江祭典(送字紙灰、祭河江祭典)

1. 112年3月場地組要去尋找勘查祭典場地，提報確定後，向河川局申請，整理送字紙灰、祭河江祭典之河床地。
2. 112年4月26日(農曆3月7日)上午於聖君廟前集結，將所有祭祀用品與將送走之字紙灰上貨車，請神上神轎後出發前往辦理祭河江之荖濃溪畔，沿途有客家八音演奏。
3. 在河岸靠溪邊處，擺設一張供桌，桌前端供奉著『大成至聖先聖先師香座位』的牌位，桌上水果、糖果、素果和粢粿等祭品，字紙灰放置在祭壇旁，「送字紙灰」祭典時將所有的字紙灰送入河中。
4. 旁搭設祭河江祭壇，準備豐盛的祭品，以感恩的心感謝天地山河，賜福百姓，還為不幸在水中遇害的亡魂，賜給他們食物、錢財，並超渡它們。
5. 先行送字紙灰祭典，送字紙灰祭典結束後再進行祭河江祭典。

（三）祭聖君三獻禮祭典

1. 112年4月26日(農曆3月7日)下午，於聖君廟內辦理恭祝張公聖君聖誕的三獻禮祭典。
2. 以傳統三獻禮方式進行祭祀儀式，客家八音現場配合祭典演奏。

（四）祭義塚祭典

1. 祭義塚前工作人員會先來整理義塚之場地。
2. 112年4月26日(農曆3月7日)下午，祭聖祭典結束後，工作人員準備物品、祭品，前往新威公墓旁之義塚。
3. 擺設祭典場地與祭品，並清掃整理義塚內外，貼紅紙、掛紅布。
4. 進行祭義塚祭典。

（五）九獻禮祭典

1. 112年8月10日(農曆6月24日)是勸善堂文衡聖帝聖誕，前三日即辦理進行三日的誦經法會，112年8月9日(農曆6月23日)晚上行九獻禮祭典(在舉行祭典前，於112年8月8日(農曆6月22日)晚上，請所有參與祭典的工作人員至勸善堂舉行預演，並請講師及本堂之耆老，現場指導祭典儀式及經驗分享)。
2. 112年8月9日(農曆6月23日)傍晚先行「結壇」儀式。
3. 九獻禮祭典前「請誥」請十寶誥請眾神明下凡，「請誥」後行傳統古禮九獻禮。
4. 九獻禮祭典禮儀儀式從啟扉、奉毛血、行迎牲、盥洗、迎神、行初獻禮、讀祝文、行亞獻禮、行終獻禮、瘞毛血到辭神都依傳統古禮儀式行禮。

九、文宣方式

- (一) 發文與印請柬寄送至區公所，學校、社團、社區宣傳。
- (二) 請媒體宣傳。

十、經費預算明細表

預算項目	預算細目	單位	數量	單價	複價	預算說明
人事費	講師費	小時	48	800	38,400	祭河江祭典儀式研習 四位講師，每次三小時 3小時*4次*4人=48小時
		小時	48	800	38,400	九獻禮祭典儀式研習 四位講師，每次三小時 3小時*4次*4人=48小時
	演出費	場	1	19,200	19,200	聘請客家八音祭典 「祭河江、送字紙灰」、「祭聖、祭義塚」。
總計					96,000	備註：以上經費得視實際情況相互勻支流用
向文化部文化資產局申請補助：76,800元（80%）						

文化部文化資產局

C類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：112年高雄市大武壠族小林夜祭傳統信仰與文化保存推廣計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：高雄市甲仙區小林社區發展協會

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 1 8 日

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input checked="" type="checkbox"/> 保存紀錄 <input checked="" type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國 112 年 3 月至 112 年 11 月	
計畫經費	總經費：150,000 元	申請本局補助：120,000 元 (80%)
	地方政府配合款：15,000 元 (10%)	其他單位補助 (捐助)：0 元
	申請單位自籌款：15,000 元 (10%)	
計畫目標	<p>大武壠族的傳統信仰、工藝文化保存及傳承推廣。</p> <ol style="list-style-type: none"> 對內扎根，對外推廣大武壠文化：透過傳統技藝課程請部落耆老教授藤編技法並運用早期工法與運用之民族植物將傳統公廨進行模型化製作重現早期傳統 Kuba。本年度亦持續開辦傳統漁筍課程，培養族人工藝專長，以達到文化傳承之用意。 復振大武壠文化，奠定文化推廣基礎：持續復振小林部落固有大武壠族傳統古調，經由耆老教唱古謠與部落文化，帶領部落孩童與青年族人進行古謠傳習，使大武壠族美麗的歌謠文化持續深根，期望每一年的傳統祭典牽戲時，小林族人所吟唱的美麗的歌謠能響遍整個山谷。 提昇族人身分認同與凝聚力：早年因歷史因素，多數族人不了解自身大武壠族身分，亦或不願認同。結合祭典成果展希望讓族人逐漸了解自身文化的可貴與美麗，重新找回身為大武壠族的驕傲，奠定自主文化復振的基礎。 	
工作項目	<ol style="list-style-type: none"> 大武壠族傳統漁筍教學課程。 大武壠族傳統古調教唱課程（夜祭前兩個月開辦）。 大武壠族模型公廨製作課程與影像拍攝紀錄。 看見小林技藝成果展。 112 年度大武壠族祭典紀錄影片一支。 	
計畫具體效益	<ol style="list-style-type: none"> 傳統技藝與祭典結合，培養部落傳統工藝師。 傳統歌謠教唱課程與祭典結合，傳承大武壠族美麗的古調。 技藝傳承延續大武壠族工藝文化之美也藉由推廣讓更多人認識大武壠。 大武壠族文化傳承，藉由傳統慶典活動讓人們更了解大武壠文化、呈現小林在地文化信仰，延續部落永續生命力，建立地方文化、信仰及向下紮根寓教於樂。 齊聚小林三村與鄰近大武壠族群，團結族群意識凝聚向心力及交流。 	

決 議 案（第 1 次定期大會－市政府提案）

	6. 年輕人洄游部落，技藝結合部落產業，創造在地族人經濟收入。	
	7. 發展原鄉小林在地觀光文化特色。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
110 年高雄市大武壠小林平埔夜祭保存推廣計畫	文化部文化資產局	120,000 元
	高雄市政府	15,000 元
111 年高雄市大武壠小林平埔夜祭保存推廣計畫	文化部文化資產局	120,000 元
	高雄市政府	15,000 元
申請單位	單位名稱： 小林社區發展協會	立案日期：82 年 3 月 17 日
	立案字號： 高市鳳山社局人團字第 1001011197 號	統一編號：97964445
	負責人：倪忠智 理事長	
	承辦人：徐銘駿	電話：07-6761455 電話：0919-110023
	地 址：(847002) 高雄市甲仙區小林里西拉雅路 2 巷 1 號	

計畫書

一、計畫名稱：112年高雄市大武壠族小林夜祭傳統信仰與文化保存推廣計畫

二、申請單位：高雄市甲仙區小林社區發展協會

三、計畫目標

每年農曆九月十五日是大武壠族小林部落舉辦的開向祭典的日子，亦是分居三村小林族人齊聚、團結互助合作，分工進行部落祭典事務，並在入夜時分於Kuba進行開向曲調吟唱，呼喚祖靈（Kuba祖）回家，一起在兩個時空中，踩踏著大武壠族傳統四步舞牽戲團聚的美好日子。

莫拉克風災之後，在各界資源的支持與關心下，小林村五里埔永久屋基地平埔（大武壠族）文化園區及小林Kuba（公廨）、小林平埔族群（大武壠族）文物館及小林村紀念公園等硬體工程已興建完成。原來在此處綿延相承的大武壠族文化及每年都會舉辦的祭典活動，仍朝著永續保存的目標進行，並且致力推廣。

去年我們藉由此計畫資源所規劃之傳統技藝與歌謠課程結合了小林夜祭進行一系列成果展空間的呈現，成為了部落在地族人及旅外返鄉族人參與祭典時爭相留影與彼此交流心得的所在，那滿滿的感動不單來自族人也包含了來交流的團體及遊客們口中，逐步邁向我們計畫中所設定的文化對內扎根與對外推廣的目標，有鑑於效果相當良好，於是本年度（112年）我們將持續透過此計畫延續往年所規劃的課程，持續將大武壠族傳統漁筍等工藝課程與歌謠文化的復振及人才培訓列為本計畫的重點項目。

這兩年（110年、111年）的耆老訪談中，我們又記錄下更多關於部落耆老口中公廨（Kuba）作為大武壠族傳統信仰空間的重要性，早期Kuba的建材在每個部位需要運用的是何種在地的民族植物，樑柱使用刺竹，何時能取？要幾年生？屋頂因何使用茅草，而不是更長的五節芒？原來都有其原因。耆老口中說的風向鳥又是什麼？種種我們以前未曾聽聞的故事，都在這幾年的訪談中被記錄下來，於是112年的新計畫中，我們希望邀請部落耆老與青年們一起運用大武壠族的民族植物來重現一座小型的傳統公廨，並且將製作過程也拍攝記錄保存下來。讓大武壠族的傳統技藝中的技法運用可以一直扎根在部落中，讓小林的重建不單在硬體的重建，並持續專注傳統技藝人才培育與文化信仰傳承。讓曾因為莫

拉克風災而失去的根，重新扎進土地裡萌芽、茁壯，再現大武壠族的風采，讓世人重新看見小林。

四、過去辦理情形

我們透過此計畫所開辦刺繡與傳統古謠兩大文化傳習課程邁向第四年，傳統漁筍技藝課程邁入第二年，在這幾年的執行中皆有相當良好的成效，前三年參與課程的對象從部落族人到社區老人據點與國小，讓傳統技藝與歌謠逐步回到我們的生活中，結合夜祭的成果展呈現，令部落族人們都相當感動。也吸引到返鄉族人與遊客們的目光，達成了大武壠族文化對內扎根與對外推廣的目的，這兩年我們也將耆老口述訪談放進計畫中，讓計畫更多元多方面發展，帶領青年訪談耆老，聽老人家說故事，記錄更多祖先早期的生活，來喚醒了沉睡在身體中的族群意識。

112年的計畫，我們將延續每一年的祭典紀錄，也持續開辦傳統技藝與歌謠等文化復振課程，藉由此計畫資源將大武壠族小林部落的文化、技藝與古謠延續下來。

五、計畫內容：

- （一）辦理大武壠族傳統漁筍教學（結合夜祭當天辦理成果展）。
- （二）辦理大武壠族傳統古謠教唱（每年祭典前兩個月的練唱）。
- （三）辦理大武壠族模型公廨製作課程與影像拍攝紀錄。
- （四）紀錄小林公廨（Kuba）整建、翻修屋頂、向神座與立向竹等儀式。
- （五）紀錄大武壠族巴達興（走向）活動。
- （六）紀錄大武壠族開向祭典、牽戲（族人祭祀祖靈（Kuba祖））。
- （七）大武壠族吟唱傳統古調（歌謠），傳承大武壠族歌謠文化。

六、計畫執行人員（含分工方式）、時間及地點

本計畫預計辦理 3 項課程（大武壠族傳統漁筭教學、傳統古謠教唱、傳統公廨模型製作）及 1 場看見小林技藝成果展，計畫執行人員分工如下表：

職務	姓名	單位/職稱	工作項目
計畫主持人	潘原明	小林社區發展協會 代理理事長	計畫總主持及規劃、內部 統合
計畫執行	徐銘駿	小林社區發展協會 總幹事	負責各項計畫執行
課程執行	周坤全	五里埔小林部落耆老	古謠教唱講師
課程執行	徐大林	日光小林部落族人	漁筭課程講師
課程執行	徐吉綠	日光小林部落族人	公廨製作課程講師
計畫總督導	潘原明	小林社區發展協會 代理理事長	督導各項業務執行
計畫志工群	潘英雄	小林部落族人	課程計畫執行之協助
計畫志工群	劉福元	小林部落族人	課程計畫執行之協助
計畫志工群	葉秀霞	小林部落族人	課程計畫執行之協助
計畫志工群	陳秀枝	小林部落族人	課程計畫執行之協助
計畫志工群	廖萬祥	小林部落族人	課程計畫執行之協助
計畫志工群	劉榮祥	小林部落族人	課程計畫執行之協助

各項課程（大武壠族傳統漁筭製作、傳統古謠教唱、傳統公廨模型製作教學）及看見小林技藝成果展相關規劃內容如下：

（一）大武壠族傳統漁筭製作課程

大武壠族是目前台灣南島語族、平埔族群中唯一將部落傳統漁獵器具〈漁筭〉直接神格化運用於 Kuba 傳統祭祀的族群，而漁筭也是小林部落溪流文化中最具代表性的漁獵器具。而在甲仙、杉林與六龜三個區域中，小林部落可以說是目前還擁有最多漁筭編織耆老的地方，為了使這項重要的漁筭技藝不要消失，我們 111 年也將透過計畫將此技藝納入我們傳承的重要課程，

記錄祖先的技藝也傳承族群的記憶。

1. 時間：111年8月到10月
2. 地點：小林社區活動中心
3. 參加對象：小林三村族人、甲仙區大武壠族各部落族人
4. 課程內容與規劃

主題	內容	講師	時數
傳統漁筍製作	竹材處理、剖竹 藤材處理、剖藤、修藤 魚筍製作	徐大林	20

（二）大武壠族古謠教唱課程

本年度我們持續邀請小林部落耆老周坤全擔任歌謠講師，於每年傳統祭典前兩個月開辦古謠教學課程（大武壠族古謠教唱有禁忌期間，考慮到老人家對傳統禁忌的觀念，故安排於每年祭典前兩個月才開始執行歌謠教唱課程），邀集小林部落族人及青年參與古謠牽戲課程，達成文化傳承之目的。

1. 時間：111年9月到10月
2. 地點：小林社區活動中心或小林 Kuba（大武壠語：公廨之意）
3. 參加對象：小林三村族人
4. 課程內容與規劃

主題	內容	講師	時數
傳統古謠教唱	傳統古調-Tavulo 傳統古調-Kalawahe 傳統古調-Patahim 傳統古調-祭品之歌	周坤全	20

（三）大武壠族模型公廨製作課程與影像拍攝紀錄

公廨（Kuba）是大武壠族人傳統上祭祀祖靈的空間，從田調耆老訪談中我們得知，莫拉克災前小林部落的公廨歷經了三次位置的遷移，災後臨時公廨到現在永久的五里埔公廨。從這五次的拆遷重蓋，我們看見傳統公廨的建材不斷被替代與更換，但在早期，大武壠族人在公廨的搭建中有其傳統植物素材的規範，什麼部位該使用什麼植物，如何選材都有其智慧。今年我們將邀請部落耆老帶領青年來一起運用早期的植物素材，搭建出一座小型的模型公廨，並將搭建方式與藤編技法運用拍攝記錄下來，讓大武壠族傳統公廨的搭建智慧永續部落。

1. 時間：111年5月到10月
2. 地點：小林社區活動中心
3. 參加對象：小林三村族人
4. 課程內容與規劃

主題	內容	講師	時數
模型公廨製作	公廨運用植物介紹 植物素材處理 傳統編法教學 公廨搭建教學	徐吉綠	20

（四）看見小林技藝成果展

結合大武壠族小林夜祭，舉辦看見小林傳統技藝成果展，並安排部落族人於現場分享與介紹，透過部落傳統技藝的重現，達成文化向內扎根對外推廣之目的，讓旅人除了在現場可以看見大武壠族的文化內涵外，也盡量爭取訂單，創造部落族人的經濟。

1. 活動名稱：看見小林技藝成果展
2. 時間：111年10月
3. 地點：小林社區
4. 參加對象：遊客、當地居民、學校。

七、預期效益

計畫	項目	指標
小林夜祭傳統信仰 與文化保存推廣	小型公廨模型	1 座
	傳統漁筍作品	10 把
	傳統古謠課程	20 小時
	臨時人員僱工	15 天
	看見小林技藝成果展	1 場
	111 年大武壠族小林傳統祭典紀錄影片	1 部

- (一) 大武壠族文化傳承，由傳統慶典活動讓人們更了解平埔文化、呈現小林在地文化信仰，延續部落永續生命力，建立地方文化、信仰及向下紮根寓教於樂。
- (二) 齊聚小林三村與鄰近大武壠族群，團結族群意識精神及文化交流。
- (三) 傳統技藝傳承與祭典結合，延續大武壠族文化，凝聚族人向心力。
- (四) 年輕人洄游部落，技藝結合部落產業，創造在地族人經濟收入。
- (五) 增加地方文化特色，吸引遊客，發展地方觀光。
- (六) 將小林大武壠族文化、文創產業發揚行銷出去，為小林部落帶來觀光人潮，活絡地方經濟，創造商機。

八、執行方法與步驟

工作進度表（計畫執行期程自核定日起至 112 年 11 月 30 日）

工 作 項 目	112 年								
	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月
計畫核定及課程規劃	●	●							
傳統漁筍製作課程						●	●	●	
古謠教唱教學課程							●	●	
模型公廨製作課程			●	●	●	●	●	●	
祭典規劃			●	●	●	●	●		
協辦單位邀約			●	●	●	●	●		
祭典備品採購				●	●	●	●		

工 作 項 目	112 年								
	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月
行銷宣傳					●	●	●		
辦理祭典與成果展活動之前置作業與佈置							●	●	
舉辦祭典								●	
經費核銷								●	
成果報告									●

九、文宣方式


- （一）設計大武壠族祭典文化手冊於祭典當天發放。
- （二）設計印製宣導海報分發張貼加強宣導。
- （三）設計印製請柬邀請上級長官、學者專家等列席指導。
- （四）分送邀請函邀請轄內各機關、團體、學校、社區及各住戶踴躍參加。
- （六）印製活動資料介紹活動概況。
- （七）透過里播音系統宣導民眾踴躍參與、利用各種集會加強宣導。
- （八）將相關活動訊息刊登於本所網站及文化局網站加強宣傳。

十、經費預算明細表

項次	經費項目	數量	單位	單價	總額	說明
1	講師鐘點費	20	時	1,000	20,000	大武壠族傳統漁筍製作課程 1,000 元*20 時*1 人
		20	時	1,000	20,000	大武壠族傳統古謠教唱課程 1,000 元*20 時*1 人
		20	時	1,000	20,000	大武壠族模型公廨製作課程 1,000 元*20 時*1 人
2	影像拍攝紀錄 及製作費	1	式	60,000	60,000	1.大武壠族模型公廨製作紀錄 2.大武壠族小林夜祭紀錄
3	臨時人員	15	天	1,408	21,120	負責計畫執行，協助製作，拍攝紀錄與核銷作業 1,408 元*15 天
4	雜支	1	式	8,880	8,880	辦公室執行計畫所需物品購買、文具紙張用品及光碟片
總計					150,000	
向文化部文化資產局申請補助：120,000 元（80%）						

備註：經費編列僅初估，可依經費使用情況彈性調整。

各項經費可依實際情形勻支，以不超過總經費為原則。




高雄市人民團體立案證書

縣市改制核發 高市鳳山社局人團字第 1001011197 號
原始立案字號：82 府社行字第 0820106038 號

高雄市甲仙區 業已依法組織完成
小林社區發展協會

准予立案 此證
計開

團體名稱：高雄市甲仙區小林社區發展協會
成立日期：82 年 03 月 17 日
會址所在地：高雄市甲仙區小林里西拉雅路 2 巷 3 弄 19 號

 長 **蘇麗瓊**

中華民國 100 年 04 月 26 日

文化部文化資產局

C 類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：拉阿魯哇族聖貝祭儀保存及傳習計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：高雄市拉阿魯哇文教協進會

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 1 8 日

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input checked="" type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國 112 年 1 月至 112 年 10 月	
計畫經費	總經費：100,000 元	申請本局補助：80,000 元 (80%)
	地方政府配合款：10,000 元 (10%)	其他單位補助(捐助)：0 元 (0%)
	申請單位自籌款：10,000 元 (10%)	
計畫目標	1. 經由聖貝祭儀的辦理，恢復及延續拉阿魯哇傳統祭儀風貌。 2. 透過祭典籌備及舉行的過程，重建拉阿魯哇傳統歌謠、音樂、美食、工藝、文物等特色與資產，保存台灣原住民中少數族群文化特色。 3. 針對不同社群舉行不同的祭儀流程，一方面喚起族人的文化記憶進而保存；另一方面也重新讓普羅大眾，認識拉阿魯哇族及獨特有美麗的文化面貌。 4. 族人們參與祭儀籌備過程，凝聚部落族人情感，建立我族人與文化自信，增進族群自我認同。	
工作項目(敘述內容 100 字以內)	以籌備聖貝祭為主要主題，透過文物的再製與使用，加深族人對於傳統工藝文化的認識，另外也規劃祭儀的內容與儀式帶領的傳習課程，使祭儀可以繼續傳承與被記憶。	
計畫具體效益(敘述內容 100 字以內)	1. 經由辦理傳統祭儀，恢復及延續拉阿魯哇傳統宗教祭儀風貌。 2. 透過祭典籌備及舉行的過程，以達保存台灣原住民中少數族群文化特色，預計聖貝祭有 300 人次以上參加文化傳承。 3. 進行文化展演，對內強化族群認同，對外展示特有文化，參與人數預計 600 人。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
拉阿魯哇族 Miatungusu (聖貝祭)文化保存推廣計畫	文化部文化資產局	600,000 元
	高雄市政府	75,000 元
申請單位	單位名稱：高雄市拉阿魯哇文教協進會	立案日期：86 年 5 月 28 日
	立案字號： 高市社人團字第 10235519500 號	統一編號：10807834
	負責人：宋玉清	
	承辦人：郭基鼎	承辦人：陳思凱
	電 話：	電 話：
	地 址：(84841)高雄市桃源區高中里興中巷 42 號	

一、計畫名稱：拉阿魯哇族聖貝祭儀保存及傳習計畫

二、申請單位：高雄市拉阿魯哇文教協進會

三、計畫目標

（一）具體實踐目標

1. 經由聖貝祭儀的辦理，恢復及延續拉阿魯哇傳統祭儀風貌。
2. 透過祭典籌備及舉行的過程，重建拉阿魯哇傳統歌謠、音樂、美食、工藝、文物等特色與資產，保存台灣原住民中少數族群文化特色。
3. 針對不同社群舉行不同的祭儀流程，一方面喚起族人的文化記憶進而保存；另一方面也重新讓普羅大眾，認識拉阿魯哇族及獨特有美麗的文化面貌。
4. 族人們參與祭儀籌備過程，凝聚部落族人情感，建立我族人與文化自信，增進族群自我認同。

（二）拉阿魯哇文化與語言發展 SWOTS

因素	S(優勢)	W(劣勢)	O(機會點)	T(威脅點)	S(策略)
文化	擁有獨具特色的聖貝祭典族群	祭儀古調歌謠因語言瀕危而有傳唱的困難	原住民歲時祭儀節日(聖貝祭典)常態化舉辦	目前祭儀歌謠及舞蹈近年來未能完整演出	1. 培訓族語人材並辦理定期歌謠祭儀教學 2. 典藏紀錄文化祭典與變遷、耆老口述歷史等
語言	1. 族內自編圖解式族語小辭典 2. 行政院原民會 100 年編制沙語大辭典 3. 高雄縣桃源鄉鄒族宗親會極力復振語言工作 4. 游仁貴老師 102 年完成行政院原	1. 精通族語耆老僅存 10 人。 2. 青壯少族人皆無法流利使用族語 3. 族人使用布農語的機會高於拉阿魯哇語。	1. 協助配合興中國小辦理沉浸式族語幼兒園。 2. 游仁貴老師持續進行語言保存工作，發展族語教學教材 3. 連續三年實施培育語	1. 身處布農族及漢人生活環境，語言使用不易。 2. 族人普遍不知道自己語言保存工作之價值。	1. 申請 105-107 年振興語言計畫 2. 落實家庭說族語運動。 3. 提高及擴大語言使用場域機會。 2. 聘任專案及行政人員協

因素	S(優勢)	W(劣勢)	O(機會點)	T(威脅點)	S(策略)
	<p>民會拉阿魯哇語大辭典，拉阿魯哇語言學習工具</p> <p>5. 101-106 年辦理行政院原民搶救瀕危語言</p> <p>6. 107-110 續辦理師徒制計畫，學員余帆通過高級認證、葛翠怡通過中高認證。</p>	<p>4. 近二年精通族語耆老(80歲以上)減少4人。</p>	<p>言人才計畫，期種子教師已開始試教於有需求學校，成效顯著。</p> <p>4. 每年固定辦理桃源區公所補助之族語學習營。</p>		<p>助管理與支持各項語言保存與推動工作。</p> <p>3. 提出符合本族現況之語言人才培育計畫以厚實本地各學校推廣族語教學種子教師。</p> <p>3. 明瞭本族文化語言發展的迫切現況。</p>
空間環境	文化中心二所(男子聚會所)	生活領域空間，族人比率不到30%	正名運動後，族人文化認同增強。	布農語成為拉阿魯哇族語的盲點	辦理各項搶救族語計畫

四、過去辦理情形

(一) 計畫名稱：拉阿魯哇族 Miatungusu (聖貝祭) 文化保存推廣計畫

(二) 執行期程：2021 年 12 月至 2022 年 12 月

(三) 執行內容：

項次	主題	執行月份	執行節數	講師	地點
1	訊號器製作教學	2021 年 12 月	12 時	潘文平 郭基鼎	高中里協會 辦公室
2	勇士刀鞘製作與女性十字繡教學	2022 年 01 月	20 時	游仁貴 余有清 游枝潔 吳芝嫻	高中里協會 辦公室
3	聖貝祭典樂舞儀式傳習及籌備祭典用品	2022 年 02、03 月	60 時	游枝潔 余帆 陳思凱 吳芝嫻	拉阿魯哇祭 儀場、興中 國小

項次	主題	執行月份	執行節數	講師	地點
4	聖貝祭典展演	2022年03月	2天	展演族人	拉阿魯哇祭儀場
5	皮製火藥袋製作	2022年04、05月	16時	游仁貴 潘文平	高中里協會辦公室
6	女性髮簪製作	2022年06月	12時	葛黛儀 吳芝嫻	高中里協會辦公室
7	獵首屋製作	2022年07、08月	16時	余玉乾 游仁貴	高中里活動中心
8	皮帽製作	2022年09、10月	16時	游仁貴 潘文平	高中里協會辦公室
9	勇士弓製作	2022年11月	12時	余有清 余帆	高中里協會辦公室

五、計畫內容

（一）實施內容

1. 祭典用品製作課程

辦理時間：2023年1、2月

招收對象：拉阿魯哇族人

人數：25人

2. 聖貝祭典主祭工作傳習

辦理時間：2023年2月

招收對象：拉阿魯哇族男性族人

人數：15人

3. 聖貝祭典樂舞傳習

辦理時間：2023年2月

招收對象：拉阿魯哇族族人

人數：60人

4. 傳統服飾認識與製作課程

辦理時間：2023年7月、8月

招收對象：拉阿魯哇族族人

人數：30人

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

（二）活動內容

項次	主題	執行月份 (授課日期簽到為主)	執行 節數	講師	地點
1	祭典用品製作課程	2023年1、2月	20時	游仁貴 潘文平	高中里協會辦公室
2	聖貝祭典主祭工作傳習	2023年2月	12時	游仁貴 余玉乾	高中里協會辦公室
3	聖貝祭典樂舞傳習	2023年2月	20時	游仁貴 余帆	拉阿魯哇祭儀場、興中國小
4	傳統服飾認識與製作課程	2023年7、8月	20時	游枝潔 游淑萍	高中里協會辦公室

六、計畫執行人員

職務名稱	負責人	工作項目	工作時間
計畫主持人	郭基鼎	執行活動之各項事務	計畫各方案執行期間
指導員	宋玉清	綜理活動各項事務	計畫各方案執行期間
雁爾社頭目	葉清春	精神領袖	方案規劃討論期間
美瓏社頭目	林正義	精神領袖	方案規劃討論期間
課程顧問	游仁貴	給予工作與文化指導	計畫各方案執行期間
活動規劃組	陳思凱	執行活動之事務	計畫各方案執行期間
文化課程組	余帆	執行活動之事務	計畫各方案執行期間
行政庶務組	葛黛儀	執行活動之事務	計畫各方案執行期間
活動紀錄組	宋孟竹	執行活動之事務	計畫各方案執行期間

七、預期效益

- （一）經由辦理傳統祭儀，恢復及延續拉阿魯哇傳統宗教祭儀風貌。
- （二）透過祭典籌備及舉行的過程，以達保存台灣原住民中少數族群文化特色，預計聖貝祭有 300 人次以上參加文化傳承。
- （三）進行文化展演，對內強化族群認同，對外展示特有文化，參與人次預計 600 人。
- （四）有效帶動文化產業，將特有地方文化形塑成文化財。
- （五）踴躍參與文化復振歷程，凝聚部落族人情感，建立我族與文化自信，增進族群自我認同。
- （六）有效振興延續拉阿魯哇有形及無形文化資產。

八、執行方法與步驟


項次	主題	執行月份	執行方法與步驟
1	祭典用品製作課程	2023 年 1、2 月	1. 講師邀請與執行方式與時間確認。 2. 進行課程介紹與學員目標確認。 3. 主題課程介紹與技藝教授。 4. 學員完成學習並繳交作品。 5. 成果分享與學習心得記錄。
2	聖貝祭典主祭工作傳習	2023 年 2 月	1. 講師邀請與執行方式與時間確認。 2. 進行課程介紹與學員目標確認。 3. 主題課程介紹與技藝教授。 4. 成果分享與學習心得記錄。
3	聖貝祭典樂舞傳習	2023 年 2 月	1. 講師邀請與執行方式與時間確認。 2. 進行課程介紹與學員目標確認。 3. 主題課程介紹與技藝教授。 4. 規劃成果展演與分享。
4	傳統服飾認識與製作課程	2023 年 7、8 月	1. 講師邀請與執行方式與時間確認。 2. 進行課程介紹與學員目標確認。 3. 主題課程介紹與技藝教授。 4. 學員完成學習並繳交作品。 5. 成果分享與學習心得記錄。

九、文宣方式

- （一）傳習課程與工藝學習活動以族人學習參與學習為主，透過協會臉書粉絲專頁等及通訊軟體進行線上的活動宣傳，另製作文宣海報張貼於部落布告欄，也於社區各樣活動中祭行活動宣傳。
- （二）傳習課程製作報名表單，可透過紙本或線上報名方式進行報名，掌握參與學員狀況。
- （三）文化展演製作宣傳海報，與社交媒體網絡進行線上宣傳，也製作活動宣傳品於社區或活動中進行宣傳，於各樣活動中分享展演資訊。

十、經費預算明細表

一、課程教學費用					
經費項目	單價(元)	單位	數量	合計(元)	計算方式及說明
(一) 祭典用品製作課程					
1.講師鐘點費	1,000	時	20	20,000	
2.材料費	3,400	式	1	3,400	鐮刀、鋸子、磨砂紙等
小計				23,400	
(二) 聖貝祭典主祭工作傳習					
1.講師鐘點費	1,000	時	12	12,000	
2.雜費	1,000	式	1	1,000	筆記本、筆、透明資料夾等
3.誤餐費	80	人	45	3,600	3場次，每次15人。
小計				16,600	
(三) 聖貝祭典樂舞傳習					
1.講師鐘點費	1,000	時	20	20,000	歌謠、舞蹈傳習講師費
2.助教鐘點費	500	時	20	10,000	協助講師進行教學
小計				30,000	
(四) 傳統服飾認識與製作課程					
1.講師鐘點費	1,000	時	20	20,000	
2.材料費	10,000	式	1	10,000	線材、布料、針線、貝殼、植物皮等
小計				30,000	
總計				100,000	
*以上經費得依需求相互勻支					
申請文化部文化資產局補助經費：新臺幣 80,000 元 (80%)					



高雄市人民團體立案證書

高市社人團字第 10235519500 號
原始立案字號：原高縣 87 府社行字第 146303 號

更名換發

高雄市拉阿魯哇文教協進會 業已依法組織完成


准予立案 此證

計開

團體名稱：高雄市拉阿魯哇文教協進會

成立日期：86 年 05 月 28 日

地址：高雄市桃源區高中里興中巷 42 號

 長 **張乃千**

中華民國 102 年 7 月 1 日

與正本相符

附件-1

文化部文化資產局
C 類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：高雄市拉阿魯哇族 Miatungusu（聖貝祭）文化保存暨傳統
技能教學推廣計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：高雄市那瑪夏拉阿魯哇文化協進會

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 1 7 日

決 議 案（第 1 次定期大會－市政府提案）

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國112年1月至6月	
計畫經費	總經費：100,000元	申請本局補助：80,000元（80%）
	地方政府配合款：10,000元（10%）	其他單位補助（捐助）： 元（ %）
	申請單位自籌款：10,000元（10%）	
計畫目標	為辦理（Miatungusu）聖貝祭相關文化課程，以延續拉阿魯哇族傳統工法，故辦理集會所、家屋搭建教學、祭典祭歌教學練唱課程。	
工作項目	1.辦理聖貝祭，傳承祭典儀式與歌舞。 2.進行臨時集會所搭建、祭歌（典）練唱教學課程。	
計畫具體效益	1.經由辦理聖貝祭典，恢復及延續拉阿魯哇傳統宗教祭儀風貌。 2.透過祭典籌備及舉行的過程，以達保存台灣原住民中少數族群文化特色，預計200人次以上參加文化傳承。 3.進行文化展演，對內強化族群認同，對外展示特有文化，參與人數預計400人。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
高雄市拉阿魯哇族 Miatungusu(聖貝祭)暨傳統技能推廣計畫	文化部文化資產局	287,600元
	高雄市政府	35,950元
申請單位	單位名稱： 高雄市那瑪夏拉阿魯哇文化協進會	立案日期：110年11月06日
	立案字號： 高市社人團字第11038853800號	統一編號：91536679
	負責人：葛新進	
	承辦人：曾麗蘭	承辦人：
	電 話：	電 話：
	地 址：高雄市那瑪夏區瑪雅里平和巷67號	

一、計畫名稱：高雄市拉阿魯哇族 Miatungusu（聖貝祭）文化保存暨傳統技能教學推廣計畫

二、申請單位：高雄市那瑪夏拉阿魯哇文化協進會

三、計畫目標

- （一）經由辦理聖貝祭（Miatungusu）祭儀，恢復及延續拉阿魯哇傳統祭儀風貌，是族人認同文化的重要憑藉，以文化認同為本，吸引觀光人潮。
- （二）透過祭典籌備及舉行的過程，因那瑪夏區無永久集會所故需藉聖貝祭（Miatungusu）祭儀，以教學方式搭建拉阿魯哇傳統臨時集會所、家屋、祭典、祭歌、傳統頭飾配件（男裝）製作教學等文物特色與資產，教導族人學習製作並保存臺灣原住民中少數族群文化特色，處處可見傳統工藝創作與文化產業，提升本區豐富的遊憩資源。
- （三）針對不同社群舉行不同的祭儀流程，一方面喚起族人對文化的記憶，凝聚族人的共識進而保存；另一方面也重新讓普羅大眾認識拉阿魯哇族及獨特有美麗的文化面貌，族人也因故鄉文化產業，及可見的商機驅使下，在外謀生的族人願意回到部落努力，增加本地就業機會、帶動當地相關產業、農產品銷售，提高當地族人收入與生活水準等各方面的經濟效益給予正向認同。
- （四）藉由族人們參與祭儀籌備過程，凝聚部落族人情感，建立族人與文化自信，增進族群自我認同；文化觀光的復興不能只有保存舊有的傳統文化，更需要推動發展原鄉經濟產業等面向持續，進而讓更多的青年願意嘗試思考回鄉，相對也讓原鄉族人了解未來發展過程中的自我詮釋權，開啟部落文化與產業生態不同過往，落實與時俱進，讓族群文化發展有活水源頭，源遠流長。

四、過去辦理情形

- （一）經由辦理聖貝祭典，恢復及延續拉阿魯哇族傳統技能、祭儀風貌。
- （二）透過傳統服飾製作過程讓族人充分了解本族固有文化資產，進而保存台灣原住民中少數族群文化特色。
- （三）踴躍參與文化復振，凝聚部落情感，建立我族與文化自信，增進族人自我認同。
- （四）有效振興延續拉阿魯哇族有形及無形文化資產。

五、計畫內容

（一）計畫說明

臺灣原住民各族依山傍水而居，始於天地萬物而創生，因感念而衍生對自然的崇拜，即所謂泛靈信仰，任何自然界現象皆有其靈，進而實踐於生活中，而生成原住民傳統祭儀的文化，同時見證人類文明之發展。

祭儀，是臺灣原住民族文化極重要之一環，倚靠後人承襲並宣揚，才能使古老文化永恆承傳。現今社會多以文化與觀光作為結合，透過科技與網路宣傳，讓更多人知曉一項文化活動的舉辦，同時也是一場觀光旅遊行程。不僅落實承傳工作，更是為地方掙得開放觀光的機會。

Hla'alua—拉阿魯哇族，103年6月26日經行政院核定為單一民族-臺灣第十五族原住民，分布於高雄市那瑪夏區瑪雅里及桃源區桃源、高中里，共有四個社，(Miatungusu) 聖貝祭為族人重要文化且於105年10月12日經指定為無形文化資產，依據文化資產保存法規定協助維護保存工作，復高雄市那瑪夏拉阿魯哇文化協進會於111年1月5日立案成立登錄為本項文化資產保存者，故史亦以「四社番」稱之，拉阿魯哇族有一神秘且重要的祭典，稱之為聖貝祭(Miatungusu)，每隔兩、三年舉行一次的大祭，祭期為六天，以社為一單位，是全族共同參與且場面最大的祭儀活動。在早期是每年舉行一次的，族人有鑑於該祭儀消耗過大，才改成兩年或三年一祭，近年又因體認文化傳承之重要且急迫性，將聖貝祭恢復一年舉辦一次。

貝神子民—拉阿魯哇族人居住那瑪夏區達100餘年，人口數雖稀少，但在歷史學、人類學的角度，其文化面貌豐富且獨特，在臺灣原住民文化板塊佔有重要地位。據此，暫訂於112年03月04日假瑪雅里拉阿魯哇預定地舉行聖貝祭活動，希冀透過聖貝祭儀活動，凝聚族人文化認同，並傳承特有文化儀式。

本計畫以拉阿魯哇族為主軸，透過文化觀光產業的過程揭開脈絡，動機是學習、發現及體驗當地社會的獨特元素，共同發展維護有形或無形的文化景點，乃至於當地人的生活方式，族人以豐富的文化自豪更有著深度的認同感，才能夠落實文化向下扎根的傳承，進而使得當地文化有所延續，並能夠善用文化內涵模式，有助提升部落農特產，予以實踐部落文化產業，作為維繫文化觀光發展的來源，使遊客瞭解生態環境與文化永續資產的價值。

透過祭典籌備及舉行的過程，搭建拉阿魯哇傳統臨時集會所、家屋、祭典祭歌課程等文化特色與資產，教導族人學習製作並保存臺灣原住民中少數族群文化特色，處處可見傳統工藝創作與文化產業，提升本區豐富的遊憩資源。

（二）課程教學內容

文化及族語是民族維繫生命的「根本」所在，政府政策對弱小族群語言文化，更要關心輔助成長，族人期待的「文化集會所」及相關設施等硬體卻尚未完成，使文化祭場、集會所等文化祭儀設施早日落成，族人才能對文化資產保存產生更積極作為做好文化傳承工作。

另因本族自正名以來從未有統一的服飾配件，為辦理聖貝祭（Miatungusu）相關課程及延續拉阿魯族傳統製作工法，本計畫規劃相關課程：1.集會所、家屋搭建教學；2.祭典祭歌教學練唱課程。各課程教學預訂日程表如下，後續於各課程總時數不變之原則下，配合實際實施狀況調整課程日期。

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

1. 集會所、家屋搭建教學

項次	時間	時數	地點	講師	助教
1	112年01月30日	6	祭儀場所預定地	游仁貴	黃宇順
2	112年02月06日	6	祭儀場所預定地	游仁貴	黃宇順
3	112年02月13日	6	祭儀場所預定地	游仁貴	黃宇順
4	112年02月20日	6	祭儀場所預定地	游仁貴	黃宇順
5	112年02月24日	6	祭儀場所預定地	游仁貴	黃宇順
合計		30			

2. 祭典祭歌教學練唱課程

項次	日期	時數	地點	講師	助教
1	112年01月29日	6	瑪雅里67號	游枝潔 余帆	葛黛儀
2	112年02月04日	6	瑪雅里67號	游枝潔 余帆	葛黛儀
3	112年02月11日	6	瑪雅里67號	游枝潔 余帆	葛黛儀
4	112年02月18日	6	瑪雅里67號	游枝潔 余帆	葛黛儀
5	112年02月25日	6	瑪雅里67號	游枝潔 余帆	葛黛儀
合計		30			

（三）聖貝祭祭典傳承教學內容

1. **mariara'uhla—迎神祭儀**：第一天祭典凌晨第三雞啼，主祭領所有男子到聚會所做迎神動作，到了聚會所後，頭目備篩子，內有肥肉酒，開始用手指沾酒捏肉，向天神地神各甩一次，口念：taamuu ruamiamu arinani kilaliali mitungusu tuahlumana'ihlicu langica maiatuhluihlahlamu kupaturuacuvungu 'ihlicu takuliacu maiatuhlulu ihlahlamu patakuvacangu ta'iarahlamu miungu pasalupungu tainanacukariku，再各沾一次 taamuu 結束。
2. **miavavutau—開甕**：主祭拿著弓箭用箭頭往酒甕刺破姑婆芋葉，主祭領唱 takiaruhlasuungu taruramuhlasuungu，重複唱兩次結束。
3. **pitatamu—灌祭**：主祭拿竹杯倒滿自己的酒，接著手指沾酒 taamuu 灑向天做灌祭的動作，接著交給助祭做同樣的動作以此輪下去至最後一位男子。
4. **mailiili—主祭嚐肉**：主祭在篩子裡把獸肉切完，並開始一塊肉分給助祭，助祭也回一塊肉給主祭，相互嚐肉。
5. **paruacaru—男眾嚐肉**：主祭接著把獸肉分給在場的所有男子，所有接受獸肉者必定做 tamuu 的動作。
6. **pialakngahlu—眾人喝禮酒**：助祭拿著酒跟隨主祭分喝禮酒，所有接受酒杯者都必須做 tamuu 動作。
7. **tumahliasangaru—慰勞祭**：要到祭典廣場以前，主祭則在家等候，助祭帶領所有男子到主祭/頭目家裡頭接受頭目的慰勞和訓勉，要出發以前，往頭目家路口要設置約 150 公分長的芒草（避邪用），兩名婦女須顧著，男士由此經過時，婦女須把芒草掀開讓男子們過，到了頭目家所有人進屋坐好，助祭則拿備好的酒（頭目家中備好的酒）每人輪著喝，每接受酒者須做灌祭 tamuu 的動作。
8. **puasipi—生起火堆**：主祭請各長老從聚會所取火，兩人一組拿著火炬到廣場生火，主祭則帶著兩名壯丁帶著大甕藤圈鑽木器篩子 2 支

木棍至火堆旁置放好，所有人則又返回聚會所。

9. **makinikuli'i—祈求獵物鑽木取火**：助祭會叫所有人到聚會廣場上，進場時每人手指天口喊 *tamuu*（有報到敬天之義）其後圍著火堆排成半圓蹲下，完畢，助祭再至聚會所邀請主祭/頭目來主持祭典儀式（助祭必須邀請兩次以代表此祭典的誠意），其後主祭至祭典廣場中央火堆旁，並拿起四根芒草口中大聲唸詞，祈求天神予此次的祭典儀式能成功圓滿結束，還必須向大家喊話鼓舞精神，否則容易被旁邊的惡魔給誘惑，主祭仍拿著四根芒草叫四名壯丁出列，協助祈求捕獲獵物豐收，頭目口中唸著：*uuiatatavialingaluui*，四名壯丁並複誦一遍完畢，接著開始鑽木取火四名壯丁圍著主祭蹲下，主祭則示範一次，緊接著四名壯丁輪流起火至著火後結束。
10. **papacitaruramu—刺豬祭**：第二天，主祭叫兩位壯丁手裡各拿木棍協助，頭目拿弓箭向上舉做預備動作，然後往豬心臟刺去並唱出 *takiiaru hlasuungu taruramu hlasuungu*，刺死後，壯丁趕緊把豬頭砍下吊掛在聚會所的中樑柱上，並把豬身趕緊開處理，並把豬尾端靠近肛門的屎取出約一碗存放至姑婆芋裡（預洗 *takiiaru* 用）。
11. **makuaku—請出貝神**：第三天，主祭派四名勇士到各家族取酒，三名取酒的勇士則把酒倒放在會場中央的大甕裡，另一名勇士則把酒放入聚會所的小甕中，結束後，等候主祭宣佈事項。主祭並從甕裡把 *takiiaru*（貝神）請出來浸入酒渣與備好的屎混攪。等待 *takiiaru*（貝神）變紅色時取出放入清水洗淨後，讓男士們搶取，主祭並祝福拿到貝神的勇士們，再把貝神用紅色包布摺好放回甕裡。
12. 第四天，主祭開始領唱祭歌 *takiiaru hlasuungu taruramu hlasuungu* 此時公主（未婚處女）進入會場並於在會場內男士們發藤圈後在把每位男士手上藤圈互相連起象徵團結，公主並退出會場外，男士們手握藤圈圍成一個圓唱跳 *haihaihai*，期間男士手中的藤圈忌諱鬆脫或掉落，完畢，公主再次入會場內把男士們手上的藤圈收齊，接著主祭帶唱 *mitungu mitungu*，接著女子一個個進入會場，接唱完畢接唱

palitavatavali（數人數歌）kalatiuananu（男女對唱）varatu varatu（旋風歌）tapisimu tapisimu（譏笑歌）aiana（歡樂歌）結束。

13. **paria'ihlicu—驅趕惡靈祭**：第五天，隔天清晨約五點鐘，頭目帶領所有男士回聚會所準備驅魔儀式，派四名勇士各拿弓和火箭往廣場四周東西南北處將火箭射出，頭目唸詞 cuucupualia paliatatalalucuamu ihlamu kucikicupiaili 結束後接著頭目帶領所有勇士用弓箭敲打每一住戶前後牆壁，順口詞 cuucupualia paliatatalalucuamu ihlamu tangumiacu'a paiiaili 婦女隨後拿著火灰散佈於每一住戶家周圍，此動作至最後一戶，勇士們則回到聚會所，婦女則返回自家中，勇士們分工合作把祭屋四周圍打掃整理乾淨完畢，其後頭目宣佈各自回家準備團獵祭。
14. **muakamuhlu—團獵祭**：第六天，隔天一大清早約五點，所有參加團獵祭的勇士們聚集在聚會所，並把掛在中樑柱上的豬頭處理後分享，吃完後，頭目訓道每位勇士必須在中午以前趕回聚會所，說完勇士們就出發了，此時所有婦女則留在部落裡蒸飯糰、搗年糕、擠酒、在勇士們回來以前把食物搬到聚會所準備好，到了中午團獵人員回到聚會所把獵到的動物處理煮熟後，頭目則負責依戶為單位把獵物均分，剩下的大家則一起享用，並唱 aiana（歡樂歌）大家歡樂到下午傍晚 miatungusu 就此結束。
15. 複習祭典全部的舞步及歌曲，希望能有自信的唱出每一句歌詞與踏出每一步腳步，在聖貝祭舉辦時將所學的一一的展現出來，也能更認識自己的文化，讓族人都能記住身上所流傳的血統與文化。

（四）課程學習指標與預估成效

拉阿魯哇傳統聖貝祭 miatungusu，原是六到七天，但因族人有鑑於該祭儀消耗過大，後來慢慢將祭儀改為一天，希望藉由本計畫能將祭儀的舞蹈與歌曲保存與流傳，能夠重現當初祖先所教導的。課程學習指標與預估成效如下表：

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

發展目標	祭典初祭與第一天儀式內容					
研習內容	日期	起迄時間	時數	地點	講師 助教	預期成效 應為可量化指標
<ul style="list-style-type: none"> ➤ mariara`uhla 迎神 ➤ miavavutau 開甕 ➤ pitatamu 灌祭 ➤ mailili 主祭嗜肉 ➤ paruacuru 男眾嗜肉 ➤ pialakngahlu 喝禮酒 ➤ tumahliasangaru 慰勞祭 ➤ puasipi 生起火堆 ➤ makinikuli`i 祈求獵物鑽木取火 	112/01	18：30 20：30	24	瑪雅里	游枝潔 陳思凱	<ol style="list-style-type: none"> 1. 70%族人了解儀式過程 2. 50%族人能完整吟唱祭典古謠
<ul style="list-style-type: none"> ➤ mariara`uhla 迎神 ➤ miavavutau 開甕 ➤ pitatamu 灌祭 ➤ mailili 主祭嗜肉 ➤ paruacuru 男眾嗜肉 ➤ pialakngahlu 喝禮酒 ➤ tumahliasangaru 慰勞祭 ➤ puasipi 生起火堆 ➤ makinikuli`i 祈求獵物鑽木取火 	112/01	18：30 20：30	24	瑪雅里	游枝潔 陳思凱	<ol style="list-style-type: none"> 1. 70%族人了解儀式過程 2. 50%族人能完整吟唱祭典古謠

發展目標	祭典第二天至第六天儀式內容					
研習內容	日期	起迄時間	時數	地點	講師姓名	預期成效 應為可量化指標
<ul style="list-style-type: none"> ➢ papacitaruramu 刺豬祭 ➢ makuaku 請出貝神 ➢ 主祭開始領唱祭歌 	112/02	18:30 20:30	12	瑪雅里	游仁貴 陳思凱	<ul style="list-style-type: none"> 1. 75%族人了解儀式過程 2. 60%族人能完整吟唱祭典古謠
<ul style="list-style-type: none"> ➢ paria'ihlicu 驅魔祭 ➢ muakamuhlu 圍獵祭 ➢ 複習祭典全部的舞步及歌曲 	112/03	18:30 20:30	36	祭儀場	全體族人	<ul style="list-style-type: none"> 1. 80%族人了解儀式過程 2. 70%族人能完整吟唱每首祭典古謠

六、計畫執行人員

（一）課程教學：由各課程講師及助理執行。

1. 集會所、家屋搭建教學
2. 祭典祭歌教學練唱課程

（二）祭典組織：人員及工作項目如下表：

組別	組長	組員	工作項目	備註
召集人	葛新進		1. 綜理聖貝祭所有事務。 2. 提供祭典相關問題之徵詢與指導。	
副召集人	宋玉清			
總幹事	曾麗蘭		<ul style="list-style-type: none"> 1. 擬定祭典計畫書及規畫進度，督促與協助各組別籌備暨活動之執行。 2. 控制全盤工作之進度，召開會議及總檢討會。 3. 祭典、課程之進行掌控與指導。 4. 祭典、課程內容設計、擬定工作細流。 	
指導員	葛新雄	葛聰明	協助工作推展。	

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

組別	組長	組員	工作項目	備註
報到組	葛雨婕	葛芳容	1. 報到及簽到表製作。 2. 協助招待組分送餐點（來賓）	
招待組	曾麗珠	葛黛儀、葛翠怡	1. 指引貴賓入席。 2. 分送貴賓及來賓餐點。	
祭儀組	游仁貴	葛新進、葛書宏	祭儀典禮負責。	
場地布置組	黃宇順	黃宇富、黃納邦、曾仁德、葛聰雄、黃奇偉、許梨芳、高約翰	祭儀場地布置規劃。	
傳統技藝競賽組	葛勝輝	蘇紫美、葛漢忠、葛書宏、葛翔瑋、葛昭志、董峻誌、葛靜雯	1. 兼裁判。 2. 傳統競賽場地規劃。	
音響組	葛昭旭	葛昭銓	負責音響設備。	
器材及設備組	葛漢忠	郭芬芳、葛霖軒、葛霖雯	負責傳統祭儀器材收集及配發、借用桌椅、桌巾、帳篷。	
訓練組	曾麗蘭	游仁貴、蘇紫美、葛雨婕、葛翠儀、葛黛儀	訓練祭典、祭歌、祭舞、歌謠	祭典前作業
伙食組	許路得	高仁美、葛陳瑞花	負責製作風味美食	祭典前作業
總務組	劉秋芳	田妮妮	負責經費收支	祭典前作業
司儀	曾麗蘭	葛黛儀	主持人	
交通組	葛思齊、	黃紹柏、曾文德	交通管制與安全工作	器材組先行支援
機動組	葛書宏	葛翔瑋、葛昭旭、葛昭志、葛昭銓、黃紹柏、葛霖軒	負責祭典臨時交代事宜	
攝影、媒體組	盧盈志		1. 活動紀錄拍攝 2. 公所粉專宣傳	
環境維護組	林秀娟	王香黛、許梨芳、朱曉娟	清潔環境	祭典結束全體族人
醫務組 防疫組	曾靜怡	劉秋芳、田妮妮	協助量測體溫、噴酒精消毒	
※以上各組人員，會因應活動現場狀況，做人力調整分配。				

七、預期效益

- （一）推動發揚拉阿魯哇族文化，保留文化歷史脈絡，文化得以延續。
- （二）文化技藝傳承，保留、學習祖先智慧，啟發後代對先人的認同。
- （三）透過學習了解文化，建立主動關心族群發展的積極態度及能將傳統優良文化實踐於日常生活中，亦能加深族人對族語的應用，進而達到族語復振之成效。透過文化復振與傳承歷程，可凝聚族人情感，重建自我認知與文化自信，進而達成文化復振永續傳承及恢復族別註記為目的。
- （四）本祭典預計將有 400 人參與，除拉阿魯哇族族人外，本區布農族人、卡那卡那富族人亦將一同參與，有效地宣揚拉阿魯哇族之傳統文化。
- （五）透過本次祭典舉行，可有效地向區外民眾了解、認識本區在地人文特色，讓本區能見度大力提升，促使在地觀光的发展。

八、執行方法與步驟

（一）課程教學：

- 1. 集會所、家屋搭建：112年02月06日至112年2月24日
- 2. 祭歌教學：112年01月07日至112年02月26日

（二）聖貝祭祭典：預訂於 112 年 03 月 04 日，儀式及內容如下表：

聖貝祭儀	內 容
<p>（一） 初祭 malalalangꨂ</p>	<p>Makuakua 請神：主祭與助祭預備。 malalalangꨂ 初祭：凌晨的三、四點左右舉行，為祭儀的第一場面，祭主帶著所有的男士至集會所唱 malalalangꨂ 初祭的儀式歌。 takuatꨂꨂꨂ 汲酒取薪柴：祭主帶領所有男士到各家汲酒與薪柴集於祭典場。 Patuvuhlu 分肉：把六天前所獵到的肉乾集中於祭場，由祭主再平分於各戶。 makinikuliꨂI 祈求獵物：祭主分予四位男士每人一枝茅草，五人圍</p>

聖貝祭儀	內 容
	<p>圈蹲下，中央擺篩子，祭主唸祭詞後四人輪流唸畢，若有獸毛掉落於篩內，表示今年還有獵獲。</p> <p>uapau 鑽木取火：頭目拿木頭和樹藤示範後四位男子出列輪流鑽木至火引著為止。儀式完畢後，開始唱祭歌。</p> <p>mitungusu mitungusu ，唱到第十段。</p> <p>umaiiapæ cucu'u 數人數：此儀式分為第一天和最後一天，祭主持條大萱葉，輪舞者之前面走一趟，每人折一次葉之主脈，表示一人的數目。</p>
<p>(二) 刺豬祭 papapaci taruramæ</p>	<p>papapaci taruramæ 刺豬祭、掛豬頭：分為兩步驟，一為刺豬後唱出 taruramæ hlasungæ 敬神，把豬頭割下，將豬頭掛在聚會所中樑柱上，一直掛到第五天。二為將豬胃內的食糜（umai cihliaku）取出約一碗，備第三天之用。</p> <p>muhlahlisi 跳躍：輪舞跳躍唱出祭歌， taruramæ hlasungæ parukuara。</p>
<p>(三) 請出貝神 ruapuhlu takiaræ</p>	<p>ruapuhlu takiaræ 請出貝神：祭主領唱 takiiaræ hlasungæ，一面把食糜與酒渣放入竹筒製的湯鍋裡混攪，再從甕裡請出貝神，也侵入酒渣裡攪混，等貝神變紅色表示已醉了，再放進清水洗淨。（apasinutakiaræ）後，取出並擦乾（masahlitakiaræ）才可以鬥他們玩。</p> <p>pasaulaula'æ pitavilau 拋空奪福：祭主把貝神放在布巾裡，尋找一位未婚公主，帶到祭場中間，準備把貝神拋向半空中，讓男士們去奪取，搶到的男士們盡快交給祭主並報捉到幾個，接著祭主回禮並祝福每位男士們。結束後祭主把貝神包於布巾中，並放回甕裡。</p> <p>umaruavui muhlahlisi 藤舞：公主分藤圈分於每一位男士，且不斷的唱 takiiaræ hlasungæ 開始輪舞跳躍。</p> <p>Miatungusu 輪舞：接著所有人唱跳至下午五點左右才結束。</p>
<p>(四) 慰勞祭 capali capali</p>	<p>capali capali 慰勞祭：祭主背負著一個 hlu ngu 木臼，助祭扛著 sa hla ngæ 竹筒。於入口與出口放置茅草避邪。祭主帶領男士至 palungu 祭主家，助祭進屋取糯米飯放進木臼裡並汲酒倒進竹筒裡，男士舉弓做擣米狀，每人捏糯米給祭主吃，助祭再倒一杯酒給 rahlii 喝。</p>

聖貝祭儀	內 容
	<p>kavuvuru 征戰：祭主帶領所有勇士去野外出草，征戰回來不管有沒有獵到人頭直接就至 cakuaru 人頭屋奉祭品（pitakuacakuaru），勇士們圍圈做跳躍儀式完畢後，頭目帶著勇士回到男子聚會所開始在會所內跳躍唱報戰歌（musuahla）。</p>
<p>（五） 驅魔祭 paria`i`ihlicu</p>	<p>paria`i`ihlicu 驅魔祭：頭目指定四名勇士在祭場中央向東西南北高空射火箭完畢後，頭目率領男士帶著弓箭在部落四周邊走邊喊，到各家四周牆壁敲打，婦女們順著拿火灰散播四周各處。</p> <p>umaiiapu cucu`u 數人數：一面祭舞，祭主持條大茅草葉在輪舞者之前再走一趟，每人折一次，手持芒草葉主脈表示一人所折的數目。</p> <p>makuaru 身符藜實：祭主到每個人的前面捏幾粒藜實。先吹一口氣，然後把藜實放在每一個人的頭頂上口中念詞祝福。</p>
<p>（六） 團獵祭 muakamuhlu</p>	<p>paruacaru 眾男分享：凌晨約五點，把豬頭取下煮熟，祭主向祖靈祈禱，並分肉食用。</p> <p>takuahluahlupu 團獵：出發後不管獵到一隻或兩隻一定回程。婦女們約下午兩點左右把備好的米糕、酒搬到祭場，等待男士歸來。</p> <p>maiapucahlipusahluma 擠酒渣：在家裡的婦女們須將六天以前的酒渣重新擠入甕裡，有的蒸糯米糕。</p> <p>paruativuhlu 均分獵物：男士回來直接到祭場把獵物處理好，平均分於各家。</p> <p>ai ana 喝酒歡樂：大家在祭場喝酒歡樂，唱 ai iana 歌，一直到傍晚並結束這場大祭典。</p>

（三）彙整成果報告及辦理結案事宜：112年3月5日-112年6月30日

九、文宣方式

（一）社區廣播。

（二）公部門網站、協會相關粉絲專頁等網路宣傳。

十、經費預算明細表

一、教學課程辦理相關費用						
項次	項目	說明單位	數量	單價（元）	合計（元）	備註
(一) 集會所、家屋搭建教學						
1	講師鐘點費	小時	30	1,000	30,000	外聘 1 人
2	助教鐘點費	小時	30	500	15,000	1 人
小計（一）					45,000	
(二) 祭典祭歌教學練唱課程						
1	講師鐘點費	小時	30	1,000	30,000	外聘 2 人
2	助教鐘點費	小時	30	500	15,000	外聘 1 人
小計（二）					45,000	
二、其他費用						
項次	項目	說明單位	數量	單價（元）	合計（元）	備註
(一)	誤餐費	式	1	5,000	5,000	辦理課程人員所需便當、茶點費。
(二)	雜支費	式	1	5,000	5,000	文具用品、郵資等雜支
小計（三）					10,000	
合計					100,000	
* 以上經費得依需求相互勻支						
申請文化部文化資產局補助經費：新臺幣80,000元（80%）						

附件1、聖貝祭祭儀活動流程表

一、活動流程表

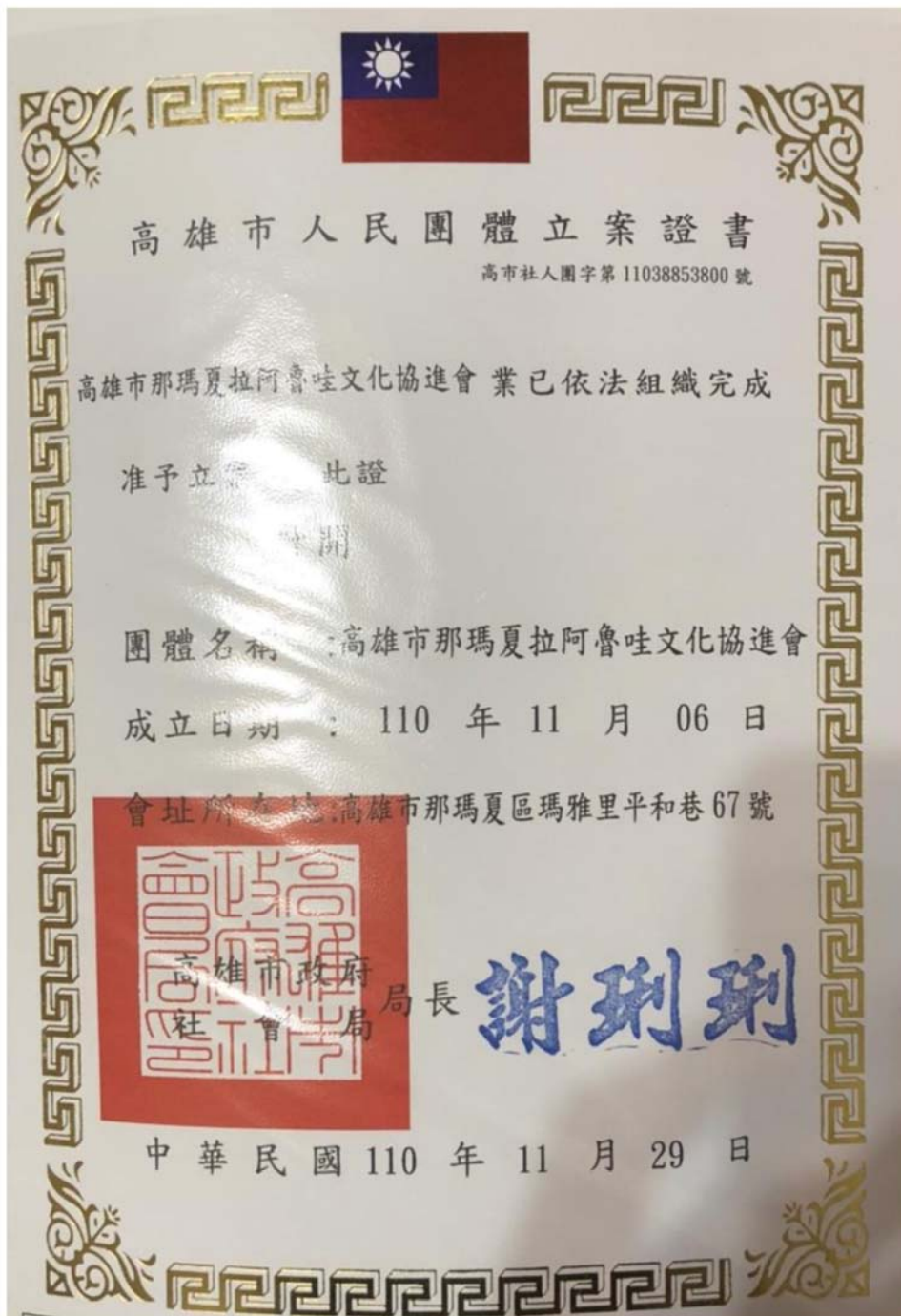
時間	活動項目	進行方式	備註
祭儀活動			
09:00-09:30	報到	1. 族人簽到 2. 招待組帶領族人至休息區	招待組報到組
09:30-10:00	開幕儀式	1. 牧師祝禱 2. 主席暨長官致詞	司儀
10:00-10:30	聖貝祭儀	那瑪夏拉阿魯哇族人	葛新雄指導員
10:30-10:45	合影	合影留念	攝影組
10:45~12:00	各族群展演	1. 布農族 2. 卡那卡那富族 3. 桃源區拉阿魯哇青年會	展演組
12:00~13:30	風味美食餐	美食及便當分送	伙食組 招待組報到組
傳統技能活動			
13:40-14:20	傳統訊號器比賽	1. 參賽人員：1組10人（5男5女） 2. 進行方式：限1人手搖6下，以接力方式完成，取前三名。	傳統技藝競賽組
14:20-15:00	鋸木頭比賽	1. 參賽人員：1組10人（5男5女） 2. 進行方式：以接力方式完成，取前三名。	傳統技藝競賽組
15:00-15:40	傳統負重比賽	1. 參賽人員：1組10人（5男5女） 2. 進行方式：以接力方式完成，取前三名。	傳統技藝競賽組
15:40-16:20	趕鳥器比賽	1. 參賽人員：1組10人（5男5女） 2. 進行方式：限1人手搖6下，以接力方式完成，取前三名。	傳統技藝競賽組
16:20~	賦歸	珍重再見	環境維護組

附件-1

二、各族群展演內容說明

各群族展演	內 容
<p>布農族 射耳祭 Malahtangia</p>	<p>對布農族而言，射耳祭是今年中盛大的祭典，通常是一個月前由領導者（英雄）宣布舉行的日子及地點。屆時大部分的男人便去獵場打獵，準備儀式中所需的鹿耳等。到舉行儀式當天，由全年打獵最佳者點火烤獸肉，並且熄掉全社的火種，再重新點燃，象徵（薪火相傳）之意。</p> <p>然後由全聚落男子輪流射鹿耳，每人一次，而且必須射中，否則不吉。年齡小而無法自行射者，多半由父兄協助。儀式禁止女人參加，之後分食烤好的鹿耳，每人一份不可多分或少分（女人除外）。</p> <p>之後儀式就完全開張，射箭比賽，並且高唱（獵獲凱旋歌）此時婦女們也可參加，打耳祭的第二天社中舉行一年中第一次的，父母或祖父帶著小孩，希望獲得老師傅的祝福，鬼靈的庇祐。</p>
<p>卡那卡那 富族 米貢祭 mikong</p>	<p>於每年小米秋收後 10 月左右舉辦，如同豐年祭一般，小米豐收表示部落族人生命的延續，祭典中蘊含著對神明與祖靈的感謝，讓族人豐收無虞的一年。相傳古老時代，族中一名男子接受地神的招待，收到了許多珍貴的作物種子，後來男子回到部落後播種，並在小米收成後向天地祝謝，形成了今日卡那卡那富族的米貢祭。</p> <p>依循傳統，米貢祭前要先狩獵與釀酒，再透過占卜決定正式日期。祭典開始時，要在會場中點燃火堆，由男性代表各自的家族，帶著豬肉、魚肉、年糕、酒等四樣必備的祭品，從家屋中魚貫走到「聚會所」門口，以族語說出祭品的名字，並送進「聚會所」給頭目享用；女性則聚集在禁止女子進入的聚會所外，等待男性族人獻完祭品後一起分享小米酒與豬肉。</p> <p>最後頭目會在眾人頭上放上藜實種子，接受的族人要高喊「korusu」，表示「接受這份祝福」。整個儀式結束後，族人會聚集在聚會所周圍，將年糕搓捏後「黏」在柱子上，象徵卡那卡那富族能如柱子般牢固。</p>

附件 2、立案或登記證書影本



附件-3

文化部文化資產局
C類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：高雄市卡那卡那富族 Pasika'arai（河祭）、Mikongu（米貢祭）文化保存推廣計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：臺灣卡那卡那富族發展協會

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中華民國 112 年 1 月 13 日

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國112年1月至11月	
計畫經費	總經費：187,500元	申請本局補助：150,000 (80%)
	地方政府配合款：18,750元 (10%)	其他單位補助(捐助)：0元 (0%)
	申請單位自籌款：18,750元 (10%)	
計畫目標	1. 展現卡那卡那富族傳統文化、祭典、永續傳承。 2. 推廣卡那卡那富族文化，提升族人使用族語之表達能力、傳統器具工法製作、傳統祭儀流程傳承，並藉由 pasika'arai (河祭) 及 Mikongu (米貢祭) 宣揚生態保育及永續的核心價值。	
工作項目	召開族人共識會議共同討論祭儀各項工作事宜，並邀請耆老當講師於祭儀前夕開設課程，教學年輕一輩族人關於河祭、米貢祭傳統器具、傳統祭儀古謠歌舞教唱、pasika'arai (河祭)、Mikongu (米貢祭) 儀禁忌、流程及由來，利用各項課程確實的將 pasika'arai (河祭)、Mikongu (米貢祭) 傳統文化傳承至年輕人。	
計畫具體效益	1. 辦理卡那卡那富族特有祭儀 pasika'arai (河祭)、Mikongu (米貢祭)，使內部及外界更能認識這個特有的傳統祭儀，教學祭儀、器具、歌舞、傳統語言，已達祭儀、語言、傳統器具工法傳承的目地。 2. 提升族人對於 pasika'arai (河祭)、Mikongu (米貢祭) 傳統文化的認識及加強參與度，從祭儀核心概念去傳達愛護環境、珍惜大自然所賦予的東西並感謝祖靈及天神的祝福。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
高雄市卡那卡那富族 Pasika'arai (河祭)、Mikongu (米貢祭) 文化保存推廣計畫	文化部文化資產局	660,000元
	高雄市政府	82,500元
申請單位	單位名稱：臺灣卡那卡那富族發展協會	立案日期：93年6月26日
	立案字號：台內團字第1071401600號	統一編號：08968806
	負責人：施榮宗	
	承辦人：謝威	承辦人：陳珮穎
	電話：	電話：
地址：849001 高雄市那瑪夏區瑪雅里平和巷137號		

計畫書

一、計畫名稱：高雄市卡那卡那富族 Pasika' arai（河祭）、Mikongu 米貢祭）文化保存推廣計畫

二、申請單位：臺灣卡那卡那富族發展協會

三、計畫目標：

子計畫一：pasika'arai（河祭）

- （一）展現卡那卡那富族傳統文化、祭典、永續傳承。
- （二）推廣卡那卡那富族文化，提升族人使用族語之表達能力、傳統器具工法製作、傳統祭儀流程傳承
- （三）藉由河祭宣揚生態保育及永續的核心價值。
- （四）藉由錄影方式將河祭記錄下來，利用其影像來上課及保存傳承。

子計畫二：Mikongu 米貢祭

- （一）藉由辦理米貢祭典，呈現卡那卡那富族傳統歲時祭儀風貌。
- （二）辦理祭儀、古謠歌舞、傳統器具、族語課程來教學年輕一輩族人米貢祭各項事宜，引導青少年走進部落吸取傳統的智慧，透過本次活動激發青少年對於傳統知識與文化之認知，並藉此學習族人過去如何與大自然和平共處，提升永續使用大自然的概念。
- （三）凝聚族人情感，重建自我與文化自信，增進自我文化認同。
- （四）透過影像紀錄方式記錄祭儀前準備、祭儀中流程，將其全保存起來已利未來教學、講座、傳承用。
- （五）米貢祭青年之夜邀請不同族群單位進行交流，透過樂舞與服飾文化的分享，認識不同部落不同族群的文化意涵、文化之美，在當中互相學習各族群青年在於族群文化的工作，也可以鼓勵青年重視傳統文化、學習族語並一起加入文化傳承的行列。

四、過去辦理情形

- （一）卡那卡那富族河祭、米貢祭辦理數年，每年均以傳統祭儀感謝天神、河神、祖靈的庇祐，並利用祭儀將文化傳承、語言傳承等作為重點工作，現今更是全族投入在兩項祭儀的傳承工作當中。
- （二）河祭、米貢祭祭儀恢復辦理至今，族人參與人數從數十人到至今可說全族都投入在祭儀中，在111年參與度更是空前盛況，這一次也特地將祭儀教學課程增加讓青年族人能夠更深入的了解本族的兩項祭儀脈絡、流程、禁忌等。
- （三）兩項祭儀的辦理也帶動了國小、國中學生對於本族文化、語言的興趣及認同感，進而主動學習並在各項演講、情境族語競賽得到佳績，111年更有國小、國中學生考取族語認證中考級考試。

五、計畫內容

子計畫一：pasika'arai（河祭）

（一）計畫說明

河祭（pasika'arai）乃是台灣原住民卡那卡那富族〈Kanakanavu〉深具特色傳統祭儀，其特殊性可見一般。大約在二、三百年前，卡那卡那富族的祖先來到幽靜美麗的那瑪夏（現今楠梓仙溪），於兩側台地安居繁衍，他們發現該河流清澈見底，並有那都魯薩、那尼薩羅、那次蘭、達卡努瓦及貼布貼爾等支流匯集，潔淨豐沛的水蘊藏豐富的魚、蝦、蟹及綠藻（Kunam），成為卡那卡富族人食物的重要來源，讓卡那卡那富族人能夠安居無虞繁衍後代，於是以獨特祭儀感謝天地、祖靈及對楠梓仙溪養育族人的感恩。

卡那卡那富族擁有得天獨厚的文化資產與豐富的鄉土文化遺跡，透過社區文化資源的運用，發展出此敬天愛地並蘊涵生態保育觀念的獨特祭儀，也隨著長者漸凋零及人口外移，族人透過每年祭典，教導青年世代，永續傳承，盼讓族中年輕後代及更多世界各地朋友認識河祭（pasika'arai）。

（二）計畫內容

召開族人共識會議共同討論河祭各項工作事宜，並邀請耆老當講師於祭儀前夕開設課程，教學年輕一輩族人關於河祭傳統器具（各項捕漁用具）、傳統祭儀古謠歌舞教唱、河祭祭儀禁忌、流程及由來，利用各項課程確實的將河祭傳統文化傳承至年輕人。

1. 工作會議、工作分配

時間	地點	內容	負責人
112年1月3日	瑪雅里137號(協會)	召開第一次協會河祭工作會議	施榮宗
112年1月8日	瑪雅里137號(協會)	召開第二次協會河祭工作會議	施榮宗
112年1月26日	瑪雅里137號(協會)	召開第一次族人河祭工作會議	施榮宗
112年2月15日	達卡努瓦里(香菇寮)	召開第二次族人河祭工作會議	施榮宗
112年2月22日	達卡努瓦里(香菇寮)	工作會報、工作分配	施榮宗
112年3月16日 112年3月17日 112年3月22日 112年3月23日 112年3月24日	卡那卡那富族男子聚會所(瑪雅里) 那瑪夏山區	祭儀會場材料採集及佈置	施榮宗
112年4-6月	瑪雅里辦公室	結案核銷及製作成果報告	陳珮穎

2. 祭儀歌舞教唱、器具製作教學

時間	地點	課程內容	負責人
112年3月2日 112年3月7日 112年3月8日 下午18-21點	1.男子聚會所(瑪雅里) 2.達卡努瓦里(香菇寮)	河祭儀由來、文化教學	翁博學
112年3月11日 112年3月12日 112年3月17日 112年3月18日 112年3月19日 下午14-17點	1.男子聚會所(瑪雅里) 2.達卡努瓦里(香菇寮)	1.河祭傳統器具教學 2.河祭傳統器具材料採集。	翁博學
112年3月14日 112年3月15日 112年3月21日 112年3月22日 112年3月23日 晚間18-21點 112年3月24日 下午14-17點	1.男子聚會所(瑪雅里) 2.達卡努瓦里(香菇寮)	1.祭儀流程教學 2.祭儀歌舞教唱	謝威
112年3月25日	楠梓仙溪(瑪雅段)	河祭祭儀	施榮宗
1. 河祭儀由來、文化教學計3日，每日3小時，共計9小時。 2. 傳統器具教學計5日，每日3小時，共計15小時。 3. 祭儀歌舞教唱計6日，每日3小時，共計18小時。 ※以上教學合計14日，每日3小時，共計42小時			

子計畫二：Mikongu 米貢祭

（一）計畫說明

卡那卡那富族（Kanakanavu）是指居住於楠梓仙溪（Namasia）上游一帶，現今主要分布在高雄市那瑪夏區瑪雅里和達卡努瓦里兩里範圍內，人口總371人(109年8月內政部戶政司統計資料)，在全世界也只有在那瑪夏區可一窺及親近其文化，以人類學觀點而言，更顯出該族群研究與維護的迫切性，足列為珍貴重要的人類文化資產。然而，由於社會的變遷，現今的卡那卡那富族，由於人數稀少、身處以布農族大多數的環境中，文化及語言皆嚴重流失，年輕中生代，幾乎忘了自己的文化，不會說自己的語言，而可說流利族語及擁有豐富文化知識耆老已經不到10人，民族幾乎瀕臨滅亡，語言更已被官方認定為瀕危語言。如何救起形同在加護病房的文化語言，是目前刻不容緩的族內大事。

文化傳承是當務之急，目前族人重大祭儀『米貢祭』，是卡那卡那富（kanakanavu）最重要的祭典，族語稱 Mikongu，最初是為了回饋感謝傳說中給我們小米種籽，又教我們耕種技術的小矮人—Tapcarake，米貢祭通常在每年的8、9月間，小米收割完成後舉行，祭祀地點在聚會所—扎格勒（Cakuru），各家族都會參加，以示慎重。之後小矮人突然消失了，此祭典就演變成本族祭天、祭地、祭祖先，感恩歡聚的重要祭儀。

有鑑於此，本會月份開始辦理一系列活動並於同年10月8日辦理米貢祭、傳統技能競賽，希冀透過米貢祭系列活動，凝聚族人文化認同，強化族人文化的認識與學習，並傳承文化祭儀。

（二）計畫內容

召開族人共識會議討論米貢祭儀流程、工作分配並由協會彙整後於工作報告上提出，並於祭儀前夕開設各項課程（含祭儀歌舞教學、米貢祭由來、文化教學、傳統器具製作、祭儀彩排）等課程教導年輕一輩族人關於米貢祭各項事宜及注意之禁忌等事項。

1. 工作會議、工作分配

時間	地點	內容	負責人
112年5月10日	瑪雅里137號(協會)	召開第一次協會米貢祭工作會議	施榮宗
112年5月31日	瑪雅里137號(協會)	召開第二次協會米貢祭工作會議	施榮宗
112年6月7日	達卡努瓦里(香菇寮)	召開族人米貢祭工作會議	施榮宗
112年6月21日	達卡努瓦里(香菇寮)	第一次工作會報、工作分配	施榮宗
112年7月21日	達卡努瓦里(香菇寮)	第二次工作會報、工作分配	施榮宗
112年9月25日 112年9月26日 112年9月27日 112年9月28日 112年9月29日 112年10月2日	卡那卡那富族男子聚會所(瑪雅里) 那瑪夏山區	祭儀會場材料採集及家屋、男子聚會所佈置，會場周邊環境、雜草整理。	施榮宗
112年11月	瑪雅里辦公室	核銷及製作成果報告	陳姵穎

2. 祭儀歌舞教唱、器具製作教學

時間	地點	課程內容	負責人
112年8月12日 112年8月13日 112年8月19日 112年8月20日 下午18-21點	1.男子聚會所(瑪雅里) 2.達卡努瓦里(香菇寮)	米貢祭儀由來、文化教學	翁博學
112年9月11日 112年9月12日 112年9月13日 112年9月14日 112年9月15日 112年9月18日 112年9月19日 112年9月20日 下午14-17點	1.男子聚會所(瑪雅里) 2.達卡努瓦里(香菇寮)	1.米貢祭傳統器具教學 2.米貢祭傳統器具材料採集。	陳嫻穎
112年9月25日 112年9月26日 112年9月27日 112年10月2日 112年10月3日 112年10月4日 112年10月5日 下午18-21點 112年10月6日 下午14-17點	1.男子聚會所(瑪雅里) 2.達卡努瓦里(香菇寮)	1.祭儀教唱 2.祭儀教舞	謝威

時間	地點	課程內容	負責人
112年10月6日 下午14-16點	男子聚會所(瑪雅里)	米貢祭祭儀流程彩排	謝威
112年10月7日	男子聚會所(瑪雅里)	米貢祭祭儀	施榮宗
1.米貢祭儀由來、文化教學共4日，每日3小時，共12小時 2.傳統器具教學共計8日，每日3小時，共計24小時 3.祭儀歌舞教唱共8日，每日3小時，共計24小時 ※以上教學合計20日，每日3小時，共計60小時			

六、計畫執行人員（含分工方式）、時間及地點

子計畫一：pasika' arai（河祭）

工作 職務分配	姓名	說明
召集人	施榮宗	指導、監策
顧問團	余瑞明、施彭梅、謝林春里、謝志高、蕭范秀玉、孔金治、藍林鳳嬌、朱藍碧蘭、翁范秀香、江秀菊、藍妹、孔岳中、范秀香、孔德良、鍾梅芳、李春妹、藍鴻章、藍濤、蔡運龍、鄭清金、翁博華、楊國財、孔賢傑	1. 綜理米貢祭所有事務。 2. 提供活動相關問題之徵詢與指導。
總幹事	謝威	1. 擬定活動計畫書及規畫進度，督促與協助各組別籌備暨活動之執行。 2. 控制全盤活動之進度，召開會議及總檢討會。 3. 活動流程之進行掌控與指導。 4. 活動內容設計、擬定工作細流。

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

工作 職務分配	姓名	說明
祭典組	翁博學、蔡運福 翁德才	1. 訂定祭典儀式細流 2. 祭典場地場勘
司儀	蔡劭儀	活動主持人、大會秩序管理、時間掌控
族語競賽	翁嘉雯、陳立嫻	1. 設計族語競賽方式 2. 主持族語競賽 3. 講解競賽方式 4. 掌握比賽時間
會計	陳珮穎、翁心蕙	物品採購、管理及核銷
膳食組	余瑞娥	合菜風味餐準備和座位規畫
行政組	施靜萱、謝甜欣	製作簽收表及負責報到處、人數確認、接待、負責拍照、活動記錄、辦理保險、活動成果整理
場地組	蔡岳霖、王浩翔 謝程威	場地整體場佈、器材預備、活動期間環境清潔工作
活動組	謝光華、楊冠男 楊瑞安	活動道具
文宣組	孔巽俐、江熙典	網路宣傳
公關組	翁瓊姿、王則璘	來賓招待
醫務組	周愛珠、江芸	1. 攜帶醫藥箱 2. 協助處理醫療緊急狀況

子計畫二：Mikongu 米貢祭

工作 職務分配	姓名	說明
召集人	施榮宗	
顧問團	余瑞明、施彭梅、謝林春里、謝志高、蕭范秀玉、孔金治、藍林鳳嬌、朱藍碧蘭、翁范秀香、江秀菊、藍妹、孔岳中、范秀香、孔德良、鍾梅芳、李春妹、藍鴻章、蔡運福、藍濤、蔡運龍、鄭清金、翁博華、楊國財、孔賢傑	<ol style="list-style-type: none"> 綜理米貢祭所有事務。 提供活動相關問題之徵詢與指導。
總幹事	謝威	<ol style="list-style-type: none"> 擬定活動計畫書及規畫進度，督促與協助各組別籌備暨活動之執行。 控制全盤活動之進度，召開會議及總檢討會。 活動流程之進行掌控與指導。 活動內容設計、擬定工作細流。
行政組	陳珮穎	<ol style="list-style-type: none"> 撰寫計畫書、印刷、活動成果整理、簽收表。 綜理活動經費之使用及購買之各項事務。
場地組	蔡紹儀、蔡岳霖	場地接洽/場地整體規劃與佈置/活動期間環境清潔工作/活動場地善後工作
祭儀組	翁博學、翁德才 蔡運福、翁大同	祭儀教學/訂定祭儀細流/祭儀道具/祭儀歌舞教學
活動組	翁嘉雯、陳立嫻 謝恬欣、鄭庭怡	活動設計、訂定活動細流、活動道具、趣味競賽主持人
採購組	陳珮穎、謝芷儀	負責活動之採購
器材組	謝光華、楊冠男 孔筱龍、江雲帆 江育龍	祭儀及活動器材準備/趣味競賽活動道具(套圈圈、鋸木、負重等)/裁判/道具搬運組
交通組	楊瑞安、謝冠品 謝孟霖	交通管制與安全工作

工作 職務分配	姓名	說明
醫務組	江芸、周愛珠	緊急傷病處理、身體不適醫療照顧
報到組	林淑媛、王鈺庭 翁心蕙	貴賓、族人、民眾報到/簽到表製作及協助
招待組	蕭嫦麗、鄭庭怡	來賓接待/貴賓證
主持組	王光治、蔡劭儀(白) 朱文華、謝恬欣、 鄭庭怡(晚)	活動流程主持。
餐飲組	翁美英、余瑞娥 王則媽、翁美蘭	負責10月8日米貢祭活動中餐及米貢祭祭祀用品採購與準備
宣傳組	翁珞晴、翁予柔	負責網路行銷及相關活動宣傳。
攝影紀錄組	翁珞晴	活動紀錄拍攝
獎品暨 摸彩品組	青年會	協助獎品、摸彩品頒送/活動前清點獎品及摸彩品項目數量
清潔組	蔡岳哲、孔夢軒 孔孟傑	活動會場廁所及及周邊/活動會場區域及攤販區

七、預期效益

子計畫一：pasika'arai（河祭）

- （一）辦理卡那卡那富族特有祭儀「河祭」，使內部及外界更能認識這個特有的傳統祭儀，並預計參與人數150人，參觀人數50人。
- （二）祭儀、器具、歌舞教學預計提升年輕人對於河祭的基本認識及具備基本的器具製作能力，從中教學卡那卡那富族傳統語言，以達祭儀、語言、傳統器具工法傳承的目地。
- （三）提升族人對於河祭傳統文化的認識及加強參與度，從河祭核心概念去傳達愛護環境、珍惜大自然所賦予的東西。
- （四）透過錄影方式記錄河祭前各整備情形及河祭祭儀流程，保存起來以利未來傳承使用。

子計畫二：Mikongu 米貢祭

- (一) 藉由辦理米貢祭來回顧先輩們所傳承傳統祭儀，凸顯卡那卡那富族米貢祭儀特色傳達給族人及外界知道，預計參與人數300人，參觀人數150人，共同歡慶 Mikongu(米貢祭)豐收。
- (二) 希望藉由課程來教導年輕一輩族人米貢祭各項事宜，包含祭儀流程、傳統器具、各項禁忌、語言，把米貢祭文化確實的傳承至下一代。
- (三) 透過米貢祭凝聚族人之間感情，共同為文化傳承負責，並提升自我族群之認同。
- (四) 透過影像紀錄方式製成照片及影片，以利未來各項卡那卡那富族米貢祭相關課程或講座使用，確保米貢祭儀流程得以有效傳承。
- (五) 透過辦理青年之夜廣邀多個族群青年會，共同交流彼此在文化傳承及語言學習的經驗，也利用此青年之夜看見各族群特色的美，更認識其他族群之文化。

八、執行方法與步驟

子計畫一：Pasika'arai（河祭）（112年1月至112年6月）

執行項目		年月份					
		112年 1月	112年 2月	112年 3月	112年 4月	112年 5月	112年 6月
1	召開河祭會議	→					
2	工作會報		→				
3	工作分配		→				
4	河祭教學			→			
5	傳統器具教學			→			
6	祭儀歌舞教唱			→			
7	場地布置			→			
8	河祭暨系列活動			→			
9	成果核銷				→		

子計畫二：Mikongu 米貢祭（112年5月至112年11月）

年月份 執行項目		112年 5月	112年 6月	112年 7月	112年 8月	112年 9月	112年 10月	112年 11月
1	召開米貢祭會議	→						
2	工作會報		→					
3	米貢祭教學				→			
4	傳統器具教學					→		
5	祭儀歌舞教唱					→		
6	場地佈置					→		
7	米貢祭暨系列活動						→	
8	成果核銷製作成果報告書							→

九、文宣方式

- （一）社區廣播。
- （二）本協會網路宣傳，如本協會臉書粉專、卡那卡那富族青年會粉專。
- （三）公部門網站宣傳。

十、經費預算明細表

子計畫一：Pasika'arai (河祭)					
項目	單位	數量	單價	複價	說 明
講師鐘點費	小時	42	1,000	42,000	聘請耆老當講師進行河祭之歌舞、祭典流程、含義與典故之教學。 1. 河祭儀由來、文化教學：1,000元*3日*3時*1人=9,000 2. 傳統器具教學：1,000元*5日*3時*1人=15,000 3. 祭儀歌舞教唱：1,000元*6日*3時*1人=18,000
助教費	小時	42	500	21,000	協助講師各項事宜 1. 河祭儀由來、文化教學：500元*3日*3時*1人=4,500 2. 傳統器具教學：500元*5日*3時*1人=7,500 3. 祭儀歌舞教唱：500元*6日*3時*1人=9,000
活動攝影	式	1	17,000	17,000	卡那卡那富族河祭祭儀錄影(含剪接輸出)
小計(一)				80,000	
子計畫二：Mikongu 米貢祭					
項目	單位	數量	單價	複價	備 註
講師鐘點費	時	60	1,000	60,000	1. 米貢祭儀由來、文化教學：1000元*4日*3*1=12,000 2. 傳統器具教學：1,000元*8日*3時*1=24,000 3. 祭儀歌舞教唱：1,000元*8日*3時*1人=24,000
助教費	時	60	500	30,000	1. 米貢祭儀由來、文化：500元*4日*3時*1人=6,000 2. 祭儀歌舞教唱：500元*8日*3時*1人=12,000 3. 傳統器具教學：500元*8日*3時*1=12,000
活動攝影	式	1	17,500	17,500	米貢祭儀活動攝影錄影(含剪接輸出)
小計(二)				107,500	
合計				187,500	以上經費可相互勾支，並依實際需求核實報支。
申請文化部文化資產局補助經費：新臺幣150,000元(80%)					

附件、立案證書



附件-1

文化部文化資產局

C類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：112年傳統彩繪工藝之美傳習計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：馮進興

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中華民國 112 年 1 月 31 日

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input checked="" type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國 112 年 3 月至 112 年 11 月	
計畫經費	總經費：187,500 元	申請本局補助：150,000 元 (80%)
	地方政府配合款：18,750 元 (10%)	其他單位補助(捐助)：0 元 (%)
	申請單位自籌款：18,750 元 (10%)	
計畫目標	1.了解傳統工藝彩繪脈絡。 2.認識彩繪材料工具、工序及技法 3.擴展對傳統藝術的認識與瞭解。 4.提升對生活周圍環境的鑑賞能力及文化保存觀念。	
工作項目	1.進階圖騰設計課程。 2.傳統彩繪工藝之美成果發表。	
計畫具體效益	課程內容為 111 年基礎課程之進階，帶入進階圖騰設計除了可分析不同匠師的繪畫手法外，其中的美學圖像及意涵，亦是了解人們的審美觀及信仰的重要來源，並延伸前期課程進階加入文化創意讓對於有心創造文化產業者也將具有實質的啟發。 希望藉由學習，除了作為培育師資的搖籃，更能普及民眾對於無形資產傳統彩繪的學習，可從中灌輸對文化資產守護的概念，促進民眾對於文化資產的重視，亦讓本市特有的傳統彩繪藝術得以延續。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
111 年傳統彩繪工藝之美	文化部文化資產局	100,000 元
	高雄市政府	12,500 元
110 年傳統彩繪工藝之美	文化部文化資產局	120,000 元
	高雄市政府	30,000 元
申請單位	單位名稱：馮進興	立案日期：33 年
	立案字號：	統一編號：
	負責人：馮進興	
	承辦人：馮隨鑫	承辦人：馮再宏
	電話：	電話：
	地址：	

計畫書

一、計畫名稱：112年傳統彩繪工藝之美傳習計畫

二、申請單位：馮進興

三、計畫目標

- （一）了解傳統工藝彩繪歷史脈絡及特色。
- （二）認識彩繪材料工具、工序及各部位圖案之特色和技法。
- （三）擴展對傳統藝術的認識與瞭解。
- （四）提升對生活周圍環境的鑑賞能力及文化保存觀念。

四、過去辦理情形

- （一）這兩年受到 COVID-19 疫情影響衝擊，招生上課都處於不易，課上上停停，雖說如此，但也如期完成計畫。
- （二）在招生方向，因考量學員程度參差不齊，所以 111 年度課程規劃仍以基礎為主，希望藉由循序漸進課程安排設計的傳統彩繪能有機會傳承，讓市民更能了解這項工藝之美。

五、計畫內容

傳統工藝的起源來自理想生活的實踐，透過生命經驗和美學的融合成為一幅璀璨而不朽的經典。而傳統彩繪創作的題材與民間傳說，歷史典故，忠孝節義，吉祥文字等相關，深具社會教化意義。彩繪，不只是彩繪，它更承載著常民的祈望，凝聚土地的情感，也交織出民藝與文化。

課程內容從介紹畫師、彩繪師開始，由 111 年基礎課程帶入進階圖騰設計，難度更高的南北式圖騰設計創作，也希望藉由戶外教學課能更深入了解傳統彩繪的常用技法如水墨彩、手搨彩、玻璃彩、浮線彩、雷金畫，而博古彩繪的創意設計讓對於有心創造文化產業者也將具有實質的啟發。

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

本次規劃「進階圖騰設計」課程及彩繪課程成果發表，課程規劃請參閱下表：

（一）進階圖騰設計

週次	課程日期 (暫定)	課程主題	課程內容
第一週	4月8日	傳統彩繪	畫師、彩繪師與材料塗料之介紹
第二週	4月15日	彩繪木板	基底層處理
第三週	4月22日	彩繪木板	地仗層處理
第四週	4月29日	彩繪木板	打底面漆施作完成
第五週	5月6日	傳統彩繪南式	進階圖騰花草設計 、示範練習，及堵頭花草圖騰設計與佈局南式彩繪的技法普遍以水墨彩畫為主，常用於動植物等的圖案。
第六週	5月13日		
第七週	5月20日	傳統彩繪南式	填色、疊色、暈色 示範練習傳統彩繪基本的3種上色法，有填、疊、暈。
第八週	5月27日	傳統彩繪戶外課程	1.實地參訪 戲獅甲廣濟宮 。 2. 苓雅區意誠堂 由老師介紹解說台灣廟宇彩繪的類型與式樣參觀老師門神壁堵、樑枋作品。 3.老師個人工作室參觀講解 玻璃彩、手搨彩、水墨畫 。
第九週	6月3日	傳統彩繪	傳統彩繪圖騰示範練習，及堵頭圖騰佈局與疊色北式彩繪又稱殿式彩繪題材都用於龍紋、鳳紋、錦紋，等裝飾題材，圖案多近於幾何圖形略帶抽象。
第十週	6月10日		
第十一週	6月24日	麒麟雙獅戲球 文化創意	走龍飛鳳示範練習與畫稿 兩週課程要示範的是屬於動物紋樣的常見的四靈其中的龍、鳳、龍能呼風喚雨，能給大地降雨，在農業社會中備受崇拜，鳳居百鳥之首是為最高貴的女性代表，常與男性象徵的龍相配。
第十二週	7月1日		

週次	課程日期 (暫定)	課程主題	課程內容
第十三週	7月8日	博古創作	博古作畫練習藉由練習讓學員將所學的整理，作為自己創作的題材。
第十四週	7月15日		
第十五週	7月22日	作品發表	綜合座談、老師講評成果發表。

備註：正式開課及上課日期，依實際狀況調整。

（二）彩繪課程成果發表

自 109 年起開設「傳統彩繪工藝之美傳習計畫」課程迄今，已累積許多作品，往年都是只有在課程最後一堂課進行成果發表，112 年除規劃於課程結束前進行綜合座談及老師講評成果發表外，希望能夠集結這幾年課程成果，辦理小型作品成果展。

成果展初步規劃展出藝師的教學圖稿及學員的作品，讓更多的民眾有機會看到傳統彩繪之美，透過觀展除了可以欣賞作品外，也提供想學習傳統彩繪的民眾一個管道，實際參與後續的課程。

六、計畫執行人員（含分工方式）、時間及地點

（一）進階圖騰設計

1. 辦理時間：112 年 4 月至 112 年 7 月，每個星期六下午 13：30-17：30，每堂 4 小時，15 週，共計 60 小時。
2. 辦理地點：暫定高雄市中都地區聯合里活動中心（高雄市三民區同盟三路 442 號）
3. 執行人員：（1）講師：馮進興老師
（2）助教：（暫定）馮耀輝老師、馮再宏老師。

備註：正式開課及上課日期，依實際狀況調整。

（二）彩繪課程成果發表

1. 辦理時間：（暫定）112年10月18日（三）-112年10月25日（二），展期約7天。
2. 辦理地點：預計租借展覽空間。
3. 展出內容：預計展出109年-112年傳統彩繪工藝之美傳習計畫課程學員作品。

七、預期效益

希望藉由學習，除了作為培育師資的搖籃，更能普及民眾對於無形資產傳統彩繪的學習，可從中灌輸對文化資產守護的概念，促進民眾對於文化資產的重視，亦讓本市特有的傳統彩繪藝術得以延續。

- （一）帶動本市市民參與相關傳習課程之風氣。
- （二）達到培育相關人才帶動技術交流之目的。
- （三）推動本市無形文化相關技術之保存與推廣及發展更多的文藝創作。

八、執行方法與步驟

月份 工作內容		3	4	5	6	7	8	9	10	11
		（一） 進階圖騰設計	課程籌備							
課程宣傳										
課程傳習										
（二）彩繪課程成果發表										
計畫結案										

九、文宣方式：

- （一）透過高雄市立歷史博物館及高雄市政府文化局官方網站推廣。
- （二）運用臉書粉絲專頁之平台宣傳課程。

十、經費預算明細表

項目	單位	數量	單價	複價	說明
講師費	時	60	800	48,000	60時*800元*1人
講師助理費	時	60	800	48,000	60時*400元*2人
影像紀錄費	式	1	25,000	25,000	課程錄影及影像剪輯
課程場地費	式	1	22,500	22,500	15週*1,500元/次
印刷費	式	1	3,000	3,000	課程與活動宣傳等
成果發表	場	1	30,000	30,000	辦理成果展所需場地租借費、場地佈置、印刷、錄影。
雜支	式	1	11,000	11,000	課程所需教具、顏料及布條和投影機租借等。
總計				187,500	
備註：以上經費得視實際情況相互勻支流用					
申請文化部文化資產局補助經費：新臺幣150,000元（80%）					

文化部文化資產局
C類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：客家八音傳承實施計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：美濃客家八音團

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳說 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 1 6 日

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input type="checkbox"/> 調查研究	<input checked="" type="checkbox"/> 傳習 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動	<input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 學術研討
實施期程	民國112年1月至11月		
計畫經費	總經費：312,500元	申請本局補助：250,000元(80%)	
	地方政府配合款：31,250元(10%)	其他單位補助(捐助)：0元(0%)	
	申請單位自籌款：31,250元(10%)		
計畫目標	一、辦理客家八音傳承教學，傳承傳統美濃客家八音。 二、為傳統祭典演奏服務，豐富傳統祭典之生命力。 三、辦理傳統祭典儀式研習，了解祭典儀程，才能與祭典密切之配合。 四、客家八音社區巡迴演奏，推廣傳統客家八音驗收學習成果。		
工作項目(敘述內容100字以內)	一、 客家八音傳承教學 傳承傳統客家八音。讓傳統客家八音傳承並永續發展。 二、 傳統祭典演奏服務： 八音為生命禮俗、歲時祭儀與敬外祖演奏，讓傳統文化繼續傳承。 三、 傳統祭典儀式禮生研習： 了解祭典儀式，並培養禮生人員，讓傳統祭典與八音能持續傳承。 四、 客家八音社區巡迴演奏： 到社區、廟前或景區八音演奏，推廣傳統客家八音。		
計畫具體效益	一、讓大家認識、重視傳統客家八音。 二、讓客家傳統八音與祭典儀式得以繼續延續，保存客家傳統文化。		
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形			
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額	
110年度客家八音傳承實施計畫	文化部文化資產局	30萬元	
	高雄市政府	7萬5,000元	
111年度客家八音傳承實施計畫	文化部文化資產局	35萬元	
	高雄市政府	4萬3,750元	
申請單位	單位名稱：美濃客家八音團	立案日期：95年12月26日 (高市111年5月11日變更換發)	
	立案字號：高市文表藝字第0345號	統一編號：36665938	
	負責人：謝宜文		
	承辦人：陳顯樺	承辦人：	
	電話：	電話：	
	地址：(郵遞區號)843高雄市美濃區		

計畫書

一、計畫名稱：客家八音傳承實施計畫

- (一) 客家人的婚、喪、喜慶等生命禮俗與歲時祭儀活動，到現在都會請客家八音為客家人的祭典科儀現場演奏，客家八音賦予客家人的各項生命禮俗儀式生命力。
- (二) 時代進步、社會變遷，客家人的生命禮俗祭儀，原由客家八音團配合祭典進行的現場演奏，改音樂播放來代替，客家八音團失去為客家生命禮俗服務之平台，客家八音團一個一個的消失，客家傳統祭典也將慢慢改變而消失。
- (三) 目前美濃客家八音團老團員年紀都大，年輕人認識客家八音的不多，若不積極推動傳承並廣為宣傳，讓更多人認識客家八音，客家八音將有斷層之危機。
- (四) 多年來本團積極推展客家八音之傳承工作，我們以廣播客家八音種子之理念，讓更多人認識、學習傳統美濃客家八音，進而喜歡、願意為客家八音傳承奉獻，至今學過八音的學員已超過百人，可以為祭典演奏的也有十多人。

二、申請單位：美濃客家八音團

三、計畫目標

(一) 預期達成之具體目標

1. 辦理客家八音傳承教學：學習傳統美濃客家八音，讓傳統美濃客家八音能夠傳承並永續發展。
2. 客家八音為祭典服務：希望春祈秋報神明聖誕客家「敬外祖」繼續以傳統方式辦理祭典，並以客家八音團去為祭典現場演奏服務，讓客家傳統文化能繼續傳承下去。
3. 辦理客家傳統祭典儀式研習：八音團員除了要學習客家八音之技能，

對客家人的祭祀禮儀也必須要了解孰悉，為祭典服務演奏時才能密切配合。辦理客家傳統祭典儀式研習，可以讓八音團員了解傳統祭典儀式，並讓傳統祭典禮儀能持續傳承。

4. 辦理客家八音社區演奏：到社區、廟前或景區八音演奏，推廣傳統客家八音也驗收學習成果。

(二)計畫執行可能遭遇之問題：

1. 來學習客家八音的人有學生、社會人士，但以學生居多，學生因為要升學能否持續為八音服務變數大，社會人士在職者會以工作為重，無法全心為八音服務，退休人員來學習剛開始大都是以玩票性質，若真心學習還是可以有效果的。
2. 美濃地區有許多傳統祭典，例如客家人結婚「敬外祖」祭典，「送字紙灰」、「祭河江」、美濃「二月戲祭典」、土地伯公春祈秋報「新年福」「滿年福」的「還神」等，都有愈來愈簡化或停辦之現象，本團希望能主動去為傳統祭典八音演奏服務，讓大家繼續重視傳統文化。
3. 現在已經無法以八音演奏維生，雖然積極在做傳承教學，但是來學的學生、社會人士能持續下去嗎？能接棒嗎？客家八音會不會斷層？還是個問題。

四、過去辦理情形

- (一)本團客家八音教學從97年開始辦理，感謝學校、社區與許多人的關心支持以及老師們的堅持，客家八音傳承教學能繼續下去，讓更多人學習傳統美濃客家八音。
- (二)客家八音傳承班教學學員有二十多人，來自國中、高中、大學以及社會人士來學習傳統客家八音，客家八音之傳承已慢慢得到大家的認同。
- (三)學校已經有福安國小、美濃國中、龍肚國中開辦客家八音社團，讓學生有機會學習傳統客家八音。屏東高樹社區也推展學習傳統客家八音由本團去指導。

(四)本團多年來為客家人的生命禮俗、祭典活動演奏，賦予祭典生命力，使得美濃地區保有豐富的客家傳統祭典文化。也關心美濃地區的傳統文化與祭典，主動義務的去為祭典八音演奏服務。

(五)八音傳承班學員已多次去為客家傳統祭典演奏服務，有許多學員都有出場演奏的經驗。

五、計畫內容

本計畫預期辦理三項客家八音傳承工作：

(一)客家八音傳承教學

1. 本團傳承客家八音已有多多年，學員對客家八音已有基礎，今年度八音傳承教學將分成三班次，(1)已有基礎之成人薪傳班、(2)有基礎之青年班、(3)基礎班。
2. 110年10月起屏東高樹社區也開辦客家八音班，由本團前往教學指導。至今持續辦理學習八音。
3. 客家八音傳承學員之招收不分年紀身分地區，只要對客家八音有興趣的學生、社會人士都可來學習。
4. 客家八音傳承班提供免費教學客家八音，讓大家能夠有機會學習、認識客家傳統八音音樂，以傳承傳統客家八音。
5. 客家八音傳承班主要教授美濃客家八音使用之樂器，嗩吶、二弦、胡弦與打擊樂器，樂曲也以美濃客家八音祭典演奏時運用之曲調為主，也加上客家歌謠等樂曲。

(二)傳統祭典八音演奏服務

1. 客家地區傳統文化祭典有：敬字惜字「送字紙灰祭典」，「二月戲祭典」，各聚落辦理的「新年福」、「滿年福」祭典，各寺廟神明聖誕的「還神祭典」，「九獻禮」祭典，新民庄的「祭河江」與「祭義塚」祭典，客家人結婚之「敬外祖」與「還神」祭典等。

2. 客家八音主要的就是為客家人的生命禮俗、歲時祭儀服務，本團擬積極去各社區、聚落、寺廟爭取，為生命禮俗、歲時祭儀、「新年福」、「滿年福」「還神」祭典提供八音現場演奏服務。
3. 其他地區的傳統祭典也希望客家八音能為這些客家傳統祭典現場演奏服務。

(三)傳統祭典儀式研習

1. 客家八音為客家人的生命禮俗、祭典活動演奏，賦予祭典生命力，也使得美濃地區保有豐富的客家傳統祭典文化。
2. 學習客家八音主要去為傳統祭典服務工作，所以八音團員除了要學習客家八音之技能，對客家人的祭祀禮儀傳統「還神」祭典也必須要了解熟悉，如此，去為祭典服務演奏時才能密切的配合，讓整個祭祀禮儀充滿生命力。
3. 客家傳統祭典禮生也有消失之危機，辦理祭典儀式研習，讓願意學習傳統祭典的人學會祭典之儀式，讓傳統祭典能繼續辦理，客家八音也才有服務演奏之機會。

(四)客家八音社區巡迴演奏

1. 客家八音都在為生命禮俗、祭典活動演奏服務，現在要看到、聽到客家八音的演奏已經不容易，安排傳承班學員到社區、廟前廣場或景區演奏客家八音，讓老人家、民眾回憶、聆聽、欣賞、了解傳統美濃客家八音。
2. 預定安排至六龜新威、屏東高樹、美濃廣林、廣興、東門等地區社區活動中心或廟前廣場演奏，地點以美濃附近之客家地區為主，若外地有意願也會安排前往演出。

六、計畫執行人員、時間及地點

(一)執行人員

團長：謝宜文 行政：陳顯樺，黃馨儀 助理：劉素蓉 出納：劉素蓉
教學：溫福仁、謝宜文、李順彩、吳勤昌、黃福田

(二)客家八音傳承教學，執行時間、地點及人員

時間：每星期日上午8：30~11：30，或用其他時間。

地點：高雄市美濃區福安國小社區活動中心。

執行人員：講師：溫福仁、謝宜文、李順彩、吳勤昌、黃福田
助理：劉素蓉。

參加人員：

1. 成人薪傳班：參加本團八音傳承已有基礎之成人。
2. 青年班：參加本團八音傳承已有基礎之在學學生。
3. 基礎班：有意願學習傳統客家八音的學生或民眾都可報名參加。
4. 課程費用：免費教學。

(三)傳統祭典八音演奏服務，執行時間、地點及人員

八音團將主動爭取去為美濃地區及附近客家人生命禮俗、歲時祭典，「送字紙灰」、「二月戲」、「祭河江」，「新年福」、「滿年福」、「九獻禮」與結婚之「敬外祖」，等祭典演奏服務。

1. 時間：從112年1月至11月，配合祭典辦理之時間前往演奏服務。
2. 地點：以美濃、六龜、杉林及附近客家地區，其他屏東六堆地區也可。
3. 執行人員：演奏以八音傳承班學員為主，若另有指定再請老藝師出馬前往服務。

(四)傳統祭典儀式研習，執行時間、地點及人員

傳統祭典研習將以客家八音傳承班為主，對祭典儀式有興趣的名眾亦可報名參加。或配合融入其他單位辦理的客家課程辦理。

1. 時間：預定在祭典演奏時現場說明講解。
2. 地點：祭典之現場，固定講授地點福安國小社區活動中心。
3. 執行人員：講師：謝宜文，或聘請老禮生。

(五)客家八音社區巡迴演奏，執行時間、地點及人員

預定安排客家八音傳承班學員到美濃附近社區、寺廟、景區演奏客家八音，讓民眾與外地人聆聽、欣賞、回憶、了解傳統美濃客家八音。

1. 時間：112年1月至10月，星期六、日或配合當地之活動時間
2. 地點：預定安排至六龜新威、屏東高樹、美濃廣林、廣興、東門等地區社區活動中心或廟前廣場，到時依接洽安排之地點場地演出。
3. 人員：由傳承班學員出場演出
4. 場次：預定辦理五場演出。

七、預期效益

(一)客家八音傳承教學

1. 社區客家八音教學：社區客家八音傳承學習傳統客家八音，人數預定10至20人。屏東高樹班有十幾位學員學習八音。
2. 學校客家八音社團教學：現有美濃國中、龍肚國中、福安國小成立客家八音社團，人數共約50人。推廣美濃客家八音並儲備客家八傳承人員

(二)傳統祭典八音演奏服務

主動積極去聯繫客家八音為生命禮俗演奏服務，讓傳統祭典與傳統八音不致消失。

(三)傳統祭典儀式研習

傳統祭典研習除教授本班學員認識祭典儀式外，其他單位辦理的客家課程傳統祭典也可配合融入，讓更多人了解祭典儀式。

(四)客家八音社區巡迴演奏

客家八音音樂對於年長者是其生命歷程的重要記憶項目，是過去生命歷程中的記憶，也讓傳統客家八音得以繼續留存不至消失重要人物，客家八音社區巡迴演奏將配合當地之祭典或活動演奏傳統客家八音，預估每場次會有許多老人家來聆聽，感動。

預定安排至六龜新威、屏東高樹、美濃廣林、廣興、東門等地區辦理五場演出。

八、執行方法與步驟

(一)客家八音傳承教學

1. 每星期日上午 08:30~11:30 在美濃福安國小社區活動中心，辦理客家八音教學。
2. 學習之樂器有嗩吶、直笛、二弦、胡弦與鑼鼓。
3. 演奏之八音樂曲有大吹、弦索調與簫子調等曲調與客家歌謠樂曲。
4. 樂器個人自備或使用本團準備之樂器。
5. 出場演出或祭典服務時，固定練習時間外將視情況增加練習時間。
6. 本團傳承客家八音已有多年，不少學員對客家八音已有基礎，今年度八音傳承教學將分成三班次，
 - (1)已有基礎之成人班：除學習客家八音傳統曲目，祭典演出曲目外，並要學習變線（變調）之演奏。學員：涂松桂（嗩吶）、謝坤榮（二弦）、林艷伶（二弦）、莊瑞雄（胡弦）、黃馨儀（胡弦）、陳顯樺（胡弦）、蘇櫻菊（打擊）

- (2) 已有基礎之青年班：學習客家八音傳統曲目與祭典演出之曲目。學員：楊松翰、鍾漢生（嗩吶），楊承翰、宋雅庭、（二弦），陳思琪、黃翎軒（胡弦），黃宣翰、王佳豪、羅鈺諺（打擊）
- (3) 基礎班：學習樂器之演奏技巧與學習客家八音曲目。

（二）傳統祭典八音演奏服務

1. 美濃地區及附近的客家地區還有許多傳統祭典，「送字紙灰」、「祭河江」、「祭義塚」、「九獻禮」、「敬外祖」等特殊的祭典，春祈秋報「新年福」、「滿年福」與神明聖誕辦理的「還神」祭典，客家八音可以將儀式呈現出莊嚴肅穆與生命力。
2. 客家八音為生命禮俗演奏服務，讓傳統祭典與傳統八音不致消失。

（三）傳統祭典儀式研習

1. 傳統客家「還神」祭典禮儀研習之辦理方式將配合祭典現場說明，讓八音團員了解儀式之程序與內容，為祭典服務演奏時才能密切的配合。
2. 傳統祭典研習成員主要以傳承班學員為主，也歡迎對傳統祭典儀式有興趣的名眾參加。

（四）客家八音社區巡迴演奏

1. 安排客家八音傳習班學員到美濃附近社區、寺廟或景區客家八音演奏表演，讓大家聆聽、欣賞、回憶、了解傳統美濃客家八音。
2. 演出地點以美濃與附近六龜新威、屏東高樹、美濃廣林、東門等地區。
3. 演出時間從112年1月至10月，星期六、星期日或其他時間。
4. 演奏傳統客家八音之大吹、弦索調、簫子調與客家歌謠等。

（五）計畫期程

本計畫執行期程從 112 年 1 月至 112 年 11 月止，共十一個月。（為讓傳承不致斷層，12 月本團會自籌款持續辦理客家八音傳習教學）

九、文宣方式

- （一）發文至各機關、學校、社團、社區宣傳。
- （二）提供新聞稿請美濃月光山雜誌或新聞媒體報導。
- （三）製作紅布條宣傳巡迴演出。

十、經費預算明細表

預算項目	預算細目	單位	單價	數量	金額	預算說明
人事費	客家八音傳承教學鐘點費	小時	800	210	168,000	兩位講師，每次三小時 35 次*3 小時*2 人=210 小時
	客家八音傳承教學助理鐘點費	小時	400	105	42,000	八音教學助理一位、每次三小時， 35*3=105 小時
	傳統祭典儀式研習講師費	小時	500	5	2,500	配合祭典儀式前中後講授祭典之儀式共 5 小時
	祭典八音演奏演出費	場	15,000	4	60,000	為客家傳統祭典、八音演奏服務
	客家八音巡迴演出	本	10,000	4	40,000	演出人員演出費、音響、場地等支出
合計					312,500	
備註：上述各科目經費得相互勻支流用						
申請文化部文化資產局補助經費：新臺幣 250,000 元（80%）						

附表一、美濃客家八音團 112 年客家八音傳承傳習課程表暨傳習曲目

月	傳承班	基礎班
一	弦索調：花飄 簫子調：寄生草、百家春	<p>從基本音階練習起。</p> <p>曲目之學習從本團編印之客家八音曲譜依序練習</p> <p>依個人學習之程度適時加入團體練習</p>
二	弦索調：二八佳人、新二八佳人 簫子調：大紅對 鑼鼓打擊教學	
三	弦索調：尼姑下山 簫子調：花拉釵 客家歌謠：撐船歌、思戀歌、桃花開	
四	弦索調：狀元拜相 簫子調：丁男拜相 客家歌謠：十二月古人	
五	弦索調：薄心薄，拜壽 簫子調：三斤番薯 客家歌謠：客家本色	
六	弦索調：紅大調，三寶佛 簫子調：老採茶、倒疊板 鑼鼓打擊教學	
七	弦索調：四大調 簫子調：上平月 客家歌謠：細妹按靚	
八	弦索調：大埔調 簫子調：王大娘 客家歌謠：十八摸	
九	弦索調：大調 簫子調：普安咒、榴新娘 客家歌謠：半山謠、大埔調	
十	弦索調：夢郎 簫子調：水底魚 客家歌謠：美濃調、正月牌	
十一	複習	

傳承班加強學習變線(變調)，學習正線(G 調)反線(D 調)工四線(F 調)之演奏

附表二、客家傳統祭典儀式研習課程表

時間	課程內容
一月	客家「還神」祭典，「結壇」「拜天公」與「三獻禮」祭典儀式與其意涵之認識
二月	結壇、拜天公之祭品擺放與結壇、拜天公儀式教學
四月	介紹美濃二月戲之各項祭典儀式
五月	「三獻禮」之祭壇與祭品擺放與「三獻禮」儀式行禮教學
八月	講授九獻禮祭典儀式

附表三、傳統祭典八音演奏服務場次及巡迴演出地點

一、客家傳統祭典八音演奏場次(預定)

時間	地點	祭典名稱
1月	美濃永安路	瀾濃庄八年駕請伯公暨還福祭典
2月	美濃永安路	瀾濃庄八年駕祈福暨送伯公祭典
3月	美濃柚子林伯公前	美濃二月戲請伯公、祭河江、還福祭典暨送伯公
5月	六龜新威	新民庄祭河江、祭聖、祭義塚祭典

二、巡迴演出地點場次(預定)

時間	地點	演奏內容
2月	屏東高樹廣福	客家傳統八音、客家歌謠八音演奏
4月	美濃廣林蝶舞潤	客家傳統八音、客家歌謠、現代歌謠演奏
5月	美濃聖君宮	客家傳統八音、客家歌謠八音演奏
7月	屏東高樹老人活動中心	客家傳統八音、客家歌謠、現代歌謠演奏

文化部文化資產局

C 類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：112年陳嬾朱南管音樂傳習推廣計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：陳嬾朱

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 1 6 日

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input checked="" type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國 112 年 3 月至 11 月	
計畫經費	總經費：250,000元	申請本局補助：200,000元 (80%)
	地方政府配合款：25,000元 (10%)	其他單位補助(捐助)： 元 (%)
	申請單位自籌款：25,000元 (10%)	
計畫目標	1. 延續南管之傳統技藝。 2. 傳承南管精神，使古韻之美得以留存。 3. 將南管推及青少年，創造多元發展機會。	
工作項目	1. 教學授課 2. 館閣整絃交流 3. 成果展演發表 4. 影片紀錄	
計畫具體效益	1. 傳承南管技藝與精神予學員，並期能推及青少年加入傳習行列。 2. 傳授南管樂器特色、歷史以及精神。 3. 傳承古法技藝之時亦使古韻之美，持續傳唱於高屏地區。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
陳熾朱南管傳習推廣活動勞務委託案	高雄市立歷史博物館	368,500元
111年陳熾朱南管音樂傳習推廣計畫	文化部文化資產局	360,000元
申請單位	單位名稱：陳熾朱	立案日期： 36 年
	立案字號：	統一編號：
	負責人：陳熾朱	
	承辦人：李姿蓉	承辦人：李姿蓉
	電 話：	電 話：
	地 址：(802)高雄市苓雅區	

計畫書

一、計畫名稱：112年陳熾朱南管音樂傳習推廣計畫

二、申請單位：陳熾朱

三、計畫目標

- (一) 延續南管之傳統技藝
- (二) 傳承南管精神，使古韻之美得以留存。
- (三) 將南管推及青年，創造多元發展機會

四、過去辦理情形

106年	農曆新年發表〈輾轉三思—陳熾朱精選南管專輯〉獲得好評。2月~6月辦理南管音樂傳習計畫，吸引南高屏地區20名學員共襄盛舉配合高雄歷史博物館夜間開館舉辦成果發表會。
107年	南管傳習課程持續傳承授課。〈輾轉三思—陳熾朱精選南管專輯〉入圍「第29屆傳藝金曲獎—出版類：最佳傳統音樂專輯獎」
108年	南管傳習課程持續授課。首次於高雄市立歷史博物館附屬館舍再見捌捌陸—臺灣眷村文化園區辦理南管音樂示範演出，吸引更多有識之士注意這項南管音樂的藝術文化之美。
109年	南管傳習課程持續推廣，年輕學員學習意願提升比例逐漸增加，成功將千年古樂繼續傳承予下一代。
110年	南管傳習課程持續推廣，學員學習熱情不受疫情新冠肺炎影響，學習興緻依舊高昂。
111年	南管傳習課程持續推廣，在孔廟大成殿成果展演中，在指、曲、譜方面，學員都能完整呈現。

自106年開始辦理南管音樂傳習推廣計畫，迄今已完成6個年度的傳習課程，參與傳習計畫之學員已具備獨自展演能力，並有多位新進成員，在參加傳習課程後，對於南管文化、特色以及樂器彈奏上，有一定程度的認識，未來亦將持續致力於南管音樂保存與傳承之使命。

	
<p>2022年南管音樂教學情形</p>	<p>2022年南管音樂教學情形</p>
	
<p>2022年南管音樂教學情形</p>	<p>2022年南管音樂教學情形</p>

	
<p>2022年5月大東文化藝術 南管雅韻傳千里音樂會</p>	<p>2022年5月大東文化藝術 南管雅韻傳千里音樂會</p>
	
<p>2022年5月成果發表展演合照</p>	<p>2022年5月成果發表會展演海報</p>

五、計畫內容



（一）傳習課程

本計畫之南管音樂傳習課程內容包括：南管音樂特色合奏編排分式、工尺譜樂譜曲調識讀、樂器介紹以、彈奏方式（包括拍板、琵琶、三絃、洞簫、二絃、人聲的奏唱）和完整合奏練習。

傳習課程中將分成初階班以及進階班組別，進階班將會複習舊曲，包括〈念月英〉、〈望明月〉、〈趁春光〉、〈三更鼓〉、〈夫為功名〉、〈茶薇架〉、〈共君斷約〉、〈夫為功名〉、〈到今〉……等等，並在複習合奏之餘，指導新進成員技巧；初階班將會先熟悉南管音樂之文化、特色以及認識曲譜、樂器，進而樂器彈奏指導和合奏練習部分，因本南管傳習計畫重視南管文化精神之傳承及延續，故將會以團員認識了解南管音樂文化為優先，再進入合奏練習課程。

（二）整絃交流、成果發表展演

本計畫預計在9、10月份進行館閣整絃交流以及舉辦成果發表展演，將會由本南管音樂傳習班學生組成，首先由十音合奏的形式起指，緊接著奏簫指，再來為排場的主體部分一唱曲，最後則以宿譜來作為結束。

整絃交流以及成果發表演出陣容將會由藝師以及學生共同組成，大部分曲目已經能由本計畫之資深學員全團出演，實為過去辦理傳習計劃累積之成果。

（三）影片紀錄推廣

本計畫之整絃交流以及成果發表展演將以影片方式記錄，將其成果發表於網路上，包括影音平台（Youtube）、社群媒體平台（facebook）等等，並將其推及至更多傳統音樂相關、學校社團活動之社群平台以推廣南管音樂文化精神。

六、計畫執行人員（含分工方式）、時間及地點

（一）執行人員及分工方式一覽表

執行人員	姓名	經歷
藝師	陳熾朱	<ol style="list-style-type: none"> 1. 現任臺南市南聲社常務理事 2. 高雄市傳統文化南管音樂保存者 3. 南管藝師張鴻明老師傳習助教 4. 臺南市南聲社資深社員-曾在中小學、大學、國際獅子會及國際扶輪社做南管音樂解說與示範 5. 臺南市教育部舉辦6所國中小的南管講師-認知南管音樂之美及示範演唱 6. 嘉義南華大學講解南管音樂之美及示範演唱 7. 東港鎮海宮南樂社專任指導老師 8. 104年底日本駐臺大使館邀請與南聲社赴日演唱 9. 106年元月個人專輯出版 10. 109年~110年台南成大演講授課 11. 106年~111年南管音樂傳習計劃授課
助教	林麗馨	<ol style="list-style-type: none"> 1. 南管藝師張鴻明老師傳習案結業藝生(證書號碼：文資傳字第1032003987號) 2. 擅長洞簫及品笛
助教	谷莉明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 資深學員 2. 擅長琵琶、三絃、唱曲、小樂器
助教	王淑珍	<ol style="list-style-type: none"> 1. 資深學員 2. 擅長琵琶、指套、唱曲
行政助理	李姿蓉	協助講師陳熾朱為臺南市南聲社管理行政事務

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

(二)上課地點：揪棧文化創研社

(三)上課時間：112年3月～10月

隔週週日上午10：00～下午17：00

(四)課程內容規劃

月份	日期	課程內容	
		新曲教唱	新、舊曲複習
3月	5、19	南管音樂概述： 源流、樂器、唱奏風格概述、 新曲唱唸	唱曲複習 〈念月英〉、〈顛言倒語〉、 〈望明月〉、〈趁春光〉、 〈三更鼓〉、〈夫為功名〉
4月	2、16、30	南管音樂概述： 樂器、唱奏風格概述、認識工 尺譜、曲譜唱唸，樂器團練指、 曲譜，唱曲的發音及收音	新曲唱唸 〈秀才先行〉、〈暗想暗猜〉、 〈感謝公主〉、〈心頭悶懨懨〉、 〈元宵十五〉 唱曲複習 〈茶薇架〉、〈共君斷約〉、 〈夫為功名〉、〈到今〉
5月	14、28	什音會奏練習 南管「譜」唱唸 〈梅花操〉第一～六段 合奏精密度	複習指套 〈出庭前〉、〈魚沈雁渺〉、 〈風打梨〉、〈風簫聲斷〉、 〈月色卜落〉、〈我為乜〉、 〈霏霏濕濕〉
6月	11、25	南管「譜」唱唸 〈起手引〉全套、〈八展舞〉 南管「譜」複習 〈梅花操〉	新曲唱唸 〈到今〉、〈冬天寒〉、〈滿空飛〉、 〈顛言倒語〉 唱曲複習 〈秀才先行〉、〈心頭悶懨懨〉、 〈暗想暗猜〉、〈感謝公主〉、 〈元宵十五〉
7月	9、23	學習南管指套、譜 〈出庭前〉、〈風簫聲斷〉、 〈風打梨〉、〈魚沈燕渺〉、 〈聽見機房〉、〈憶著君情〉	小樂器練習 複習指、曲、譜

月份	日期	課程內容	
		新曲教唱	新、舊曲複習
8月	6、20	複習南管指套、譜 〈梅花操〉、〈聽見機房〉、 〈起手引〉、〈風簫聲斷〉、	總複習指、曲、譜
9月	3、17	複習南管指套、譜 〈八展舞〉、〈魚沈燕渺〉 〈出庭前〉、〈風打梨〉 〈憶著君情〉	什音、會奏練習
10月	1、8、15	準備成果發表、成果發表展演、整絃交流	
	11月	彙整成果及撰寫成果報告	

七、預期效益

（一）質化效益

1. 推廣南管音樂風氣以及精神
2. 建立初階班簡易曲目之唱奏。
3. 提升進階班唱曲及合奏之技能
4. 使南管音樂普及化，以延續傳承向下扎根。
5. 增強高屏地區對南管音樂的賞析能力。

（二）量化效益

1. 南管音樂傳習課程學員人數達 20 位。
2. 整絃交流觸及人數達 100 位。
3. 成果發表展演觸及人數達 100 位。
4. 展演紀錄影片網路觸及 1,000 人。
5. 傳習班粉絲專頁觸及人數 2,000 人。

八、執行方法與步驟

- （一）執行傳習課程。
- （二）辦理南管館閣交流。
- （三）辦理成果展演。
- （四）影片成果紀錄。

九、文宣方式

- （一）於高雄市立歷史博物館招生網站公開招生訊息。
- （二）於網路社群媒體平台粉絲專頁發佈宣傳及招生訊息。
- （三）於學校網路社群中發佈傳習班資訊以及成果展宣傳貼文。
- （四）於學校張貼實體海報宣傳。

十、經費預算明細表

	項目	單價	數量	單位	總額	說明
1	講師費	800	96	時	76,800	1. 講師 1 人。 2. 本期課程 16 堂課，每堂 6 小時，共計 96 小時。
2	助理講師費	400	288	時	115,200	1. 助理講師 3 人。 2. 本期課程 16 堂課，每堂 6 小時，共計 288 小時。
3	課程樂器租借費	8,400	1	式	8,400	1. 租用樂器含琵琶、二絃、三絃、洞簫、品仔、小樂器等。
4	成果發表會樂器租借費	1,600	1	式	1,600	1. 成果發表會一場。 2. 樂器含琵琶、二絃、三絃、洞簫、品仔等。
5	成果發表會服裝租借費	600	16	套	9,600	成果發表會一場，學員 16 人。
6	文宣印製費	6,000	1	式	6,000	含海報、DM、邀請卡等。
7	活動場地租借費	16,000	1	式	16,000	辦理傳習活動所須場地使用費及桌椅租借
8	成發場地租借費	7,500	1	式	7,500	辦理成果展所須場地使用費及桌椅租借以及場地布置費用
9	雜支	8,900	1	式	8,900	含講義影印、課程用文具、光碟燒錄等行政雜支。
總 計					250,000	各項費用得相互勻支
向文化部文化資產局申請補助：200,000元（80%）						

文化部文化資產局
C類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：112年呂柏達傳統涼傘技藝人才培育計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：呂柏達

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 3 1 日

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input checked="" type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國 112 年 3 月至 11 月	
計畫經費	總經費：125,000 元	申請本局補助：100,000 元 (80%)
	地方政府配合款：12,500 元 (10%)	其他單位補助(捐助)： 元 (%)
	申請單位自籌款：12,500 元 (10%)	
計畫目標	1. 推廣踏涼傘傳統藝術文化，提倡教化傳承。 2. 永續傳承及培養踏涼傘首技藝推展人才。	
工作項目	1. 透過媒體影像、社群網站、社區、宮廟及學校招生。 2. 執行傳習教授記憶課程。 3. 協助學員在廟會慶典之涼傘技藝推展演出，贈與出館學員涼傘骨。 4. 傳習教授過程記錄(動靜態)。 5. 辦理學成出館成果展演。	
計畫具體效益	1. 定義踏涼傘知識及基本功之訓練。 2. 建立結合武術及涼傘技藝之傳統禮節精神。 3. 藉由在高屏地區開班授課，傳授踏涼傘技藝，以永續傳承。 4. 期望將踏涼傘傳統藝術，發展成為大高雄地區在地傳統文化。 5. 藉由民眾信仰參訪宮廟時，參觀授課情形並推廣涼傘文化。 6. 傳授廟會習俗禮儀並實際帶領學員參與廟會慶典盛事演出。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
110 年傳統涼傘技藝人才培育計畫	文化部文化資產局	8 萬元
	高雄市政府	2 萬元
111 年傳統涼傘技藝人才培育計畫	文化部文化資產局	10 萬元
	高雄市政府	1 萬 2,500 元
申請單位	單位名稱：呂柏達	立案日期：48 年
	立案字號：	統一編號：
	負責人：呂柏達	
	承辦人：呂柏達	承辦人：王煌鵬
	電話：	電話：
	地址：	

計畫書

一、計畫名稱：112 年呂柏達傳統涼傘技藝人才培育計畫

二、申請單位：呂柏達

三、計畫目標：

呂柏達老師認為，中華民族乃以禮儀自居，然而民間之信仰更是以禮為重，早期涼傘在民間各廟會更是不可或缺的器物，若不早將此踏涼傘技藝再次提高推廣傳承，實在讓人擔憂此傳統文化踏涼傘技藝，將會隨時光流失而在歲月中消失。永續傳承培養踏涼傘首推展人才呂柏達老師於 107 年登錄為高雄傳統表演藝術「踏涼傘」保存者。因不捨踏涼傘傳統技藝漸漸式微，致力於推動復興踏涼傘技藝及其表演藝術，並且同時也在各宮廟及學校輔導傳授踏涼傘技藝，極力發揚延續踏涼傘之傳統文化。

高雄市是人文及生活水平已走進國際化的都城，人們對精神藝術層面上的依附更是有所需求，若能將此高雄市文化資產涼傘技藝活動，廣為推廣發揮，增添港都人文風格更加富庶，乃是我們這一代應盡之歷史責任。

1. 永續傳承及培養踏涼傘首技藝推廣人才。
2. 推廣踏涼傘傳統文化，提倡教化傳承。

四、過去辦理情形

111 年執行人才培育計畫，已有紀錄部分影像，也能協助學員自我重複複習，並產出一部 15 分鐘精華紀錄片作為人才培育之宣傳，也使得 111 年執行人才培育有相當的 kpi 績效，因為人才培育計畫所參與的新學員在廟宇節慶文化參與比較是以觀摩的角度，在課程中因積於涼傘套路的推廣學習在廟會習俗禮節的教學比例較少。111 年執行人才培育計畫，因涼傘文化較多單位重視，並持續受邀世界神明聯誼會擔任首要演出單位，在 111 年課程重點中也結合涼傘在廟會習俗裡使用的方式跟禮節，呂柏達老師也帶領新舊學員積極參與地方重要盛事，隨隊跟拍攝影師除紀錄上課狀況，也將演出的紀錄分享於團隊當作課程的教材以便團員檢視自己的動作以及感受涼傘技藝在廟會節慶中所擔任重要位置。

五、計畫內容

呂柏達老師，於民國 48 年出生於澎湖，17 歲拜人稱「雙慶師」學習基礎武術，並於民國 78 年至民國 80 年間受莊萬枝老師的涼傘啟蒙。對於涼傘在廟會之意義功能禮節「賓主」對答相讓應對之精神及內涵的重要性，有所體驗認知。

然而目前廟宇對涼傘之運用已漸漸被遺忘流失，甚至被邊緣化；感念師父的傳襲，並在民國 98 年開班授課傳給有心人學習。初期困難重重，要學的人不多，於是起身自行，服務神明，勇於參加各地廟會，服務過的神尊宮廟無數，更於同年蒙受高東天后宮呂隱臥老師垂愛，傳授武術及持涼傘之基本要素步伐，如何將武術的精華及涼傘之美妙，兩者結合，使其踩踏各套路之間，威猛霸氣的展現，動如行雲流水般之美妙，展演出「力」與「美」的節奏。更把禮儀、尊貴、倫理、忠義的元素藉由涼傘的展現，表露其中。也因此漸漸被人們注意及喜愛。

更把禮儀、尊貴、倫理、忠義的元素藉由涼傘的展現，表露其中。也因此漸漸被人們注意及喜愛。民國 99 年，巧緣間進高雄市三鳳宮服務外場禮節，及來自全國的朝拜神尊之接駕服務；使來者有備受尊重的感受。自古來我中華民族行禮待客之道乃「以客為尊」，也讓喜愛觀看踏涼傘的人愈來愈多，更多肯定的人更是為之動容，想要學習踏涼傘的人也隨之增加。

涼傘古稱華蓋，是羅更(羅盤)指南車及指南針的化身，祂是玉皇大帝在凡間的代表，有神職的象徵是避護降魔法器，而不是遮風避雨的涼傘。腳起鎮山河，手弄乾坤傘，開天闢地，御統萬靈。涼傘首踩著七星八卦等各種套路，就像是擺陣出征，涼傘上方葫蘆就是在收服一切妖魔，八仙就是八卦，四面八方陣，兩條劍帶就像指南針，為民間廟會神明出巡進香時，於神轎前方為神轎引路，並於神明離轎時用以遮蔽陽光，保護主神免於受穢氣所沾染。

踏涼傘傳習教學藉由對踏涼傘有心學習之民眾，培育訓練踏涼傘之基本武術功及各種套路，並指導認識踏涼傘在廟會迎神儀式中，主客迎答互會或入宮安座前之基本禮節。

傳承—「進館」拜師開始技藝的培訓，技藝學成後「出館」，延續技藝的

傳承。所有的功夫都是循序漸進練就而成的，並沒有所謂的快速法則。呂柏達老師秉持著有教無類的精神，無私教導有心學習的學員；踏涼傘的學問甚多，有如練功強身，且是傳統民俗技藝與文化的結合，更能在動、靜、快、慢、呼、吸之間展現力與美、剛與柔的藝術。

為推廣涼傘傳統文化，提倡教化傳承呂柏達老師培育人才傳承踏涼傘技藝，也積極從各宮廟推廣宣傳人才培育課程，目前參與研習學員絕大部分來自於宮廟服務人員從在地高雄延伸至潮州、東港，都有宮廟人員參與研習課程。

踏涼傘除了具有知識、藝術與娛樂功能之外，也兼具教化民眾，更使民俗廟會朝向民間戲劇與傳統藝術表演的蓬勃發展。因此，111年本計畫除持續辦理踏涼傘技藝人才培育課程外，另期透過影像紀錄方式，達到該技藝之推廣，內容包含：

1. 訪談傳習師資。
2. 建立線上課程（直播推廣踏涼傘技藝）。
3. 線上課程主網址透過呂柏達涼傘團社群粉絲專頁，直播同時可將網址分享至各相館屬性的社群平台，也能藉由line分享給個群組達到網路串聯推播最大效益。
4. 直播系統是經由Open Broadcaster Software（以下簡稱OBS）串流軟體連結Facebook社群平台，優點是能將課程資訊及相關主辦/協辦/執行單位經由美編圖文同時置入直播課程中。
5. 在疫情期間適度使用直播線上教學分享，以控管現場學員人流限制。



線上課程直播連結：<https://fb.watch/deLeH357SZ/>

六、計畫執行人員（含分工方式）、時間及地點

1. 分工方式

執行人員	姓名	經歷
涼傘套路 指導老師	呂柏達	1. 現任呂柏達涼傘團團長 2. 高雄市傳統文化踏涼傘保存者 3. 佛光山中華傳統宗教總會聘請為專屬表演團隊 4. 大樹國中涼傘社團指導老師 5. 國立岡山農工涼傘社團指導老師 6. 國立屏東佳冬農工涼傘社團指導老師 7. 屏東縣潮州四春三山國王廟涼傘指導老師 8. 佛光山世界神明聯誼會持涼傘接駕迎賓涼傘首 9. 高雄市三塊厝三鳳宮涼傘首負責接駕迎賓
課程影像 紀錄	王煌鵬	1. 呂柏達涼傘團藝術總監 2. 打狗亂歌團副團長 3. 99~111年恆春地區藝術深耕教師 4. 109~110年屏東縣推動青年參與社區及村落文化行動計畫之用半島歌謠打造半島社區共融情誼影像紀錄 5. 108年台江國家公園社區人文紀錄片拍攝(媽祖宮社區、西寮社區、十份社區)
影像紀錄 後製	薛榮漢	1. 呂柏達涼傘團多媒體製作工程 2. 109~110年屏東縣推動青年參與社區及村落文化行動計畫之用半島歌謠打造半島社區共融情誼影像紀錄後製 3. 108年台江國家公園社區人文紀錄片後製工程(媽祖宮社區、西寮社區、十份社區)

2. 上課地點：覆鼎金保安宮

3. 上課時間：112年3月至11月，每週四與五晚間19:00~21:00

4. 課程內容規劃由109至110年所訓練的學員與新招生的新學員，分流教學規劃課程內容，以武術基礎帶入涼傘個式踩踏套路，可提升學習品質，更能使學員下盤功力增加，持傘時更加穩健。循序漸進的重複練習。詳細課程規劃參閱下表：

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

112年傳統涼傘技藝人才培育計畫課程表：111年3月至11月，共計40堂。

月份	日期	課程內容	
		武術基礎	涼傘基本套路及涼傘結構解說
3月(5堂)	2.9.16.23.30	武術基本步訓練 (核心肌群控制)	持傘方式及要領練習 涼傘基礎分解
4月(4堂)	6.13.20.27	涼傘迎神，起駕，安座 (安太極，解太極) (廟宇文化禮俗)	太極掛套路踏步法，解太極套路 涼傘基礎分解與維護
5月(4堂)	4.11.18.25	武術基本步訓練 (核心肌群控制)	天皇斗套路 涼傘結構與套路關係
6月(5堂)	1.8.15.22.29	涼傘對接(賓主禮儀) 涼傘拜壇(廟宇文化禮俗)	套路練習、禮節的 配合運用 涼傘修護
7月(6堂)	6.13.14.20.27. 28	涼傘拜壇(廟宇文化禮俗)	先天掛套路 涼傘修護與組裝
8月(7堂)	3.10.11.13.17. 24.25	涼傘個人及團體隊形	團隊練習演藝套路排練 涼傘修護與組裝
9月(5堂)	7.14.21.22.28	複習演練，準備成果發表	贈與出館學員手製涼傘
10月(4堂)	5.12.19.26	各式廟宇禮儀複習 成果發表展演	
11月		成果報告彙整及結案	

七、預期效益

將踏涼傘傳統技藝向各階層推展，讓民眾認識，進而熱愛本土文化，從研習過程中體驗傳統民俗藝術之美，可以看出這些國粹—傳統藝術種子，已散播在高雄每一個角落，而且已萌芽、成長、茁壯中，我們更期望踏涼傘此傳統民俗藝術在高雄開花結果，來發揚我國珍貴、豐美的技藝。

1. 定義踏涼傘知識意義及基本功之訓練。
2. 建立結合武術及涼傘技藝之傳統禮節精神。
3. 藉由在高屏地區開班授課，傳授踏涼傘技藝，以永續傳承。
4. 期望將踏涼傘傳統藝術，發展成為大高雄地區在地傳統文化。
5. 建立涼傘套路考核制度並分為學科與術科
6. 涼傘基礎修護/涼傘與套論關係及其意義

八、執行方法與步驟

1. 透過媒體影像、廟會慶典、社群網站、社區、宮廟及學校招生。
2. 執行傳習教授技藝課程。
3. 辦理涼傘技藝推展演出。
4. 辦理學成出館成果展演。
5. 帶領出館學員進入慶典實際演練。
6. 一年傳習之學員通過套路考核頒發證書及贈與手製涼傘一把。

（目前市售並無適合踏涼傘技藝使用之涼傘，然而目前臺灣僅剩餘呂柏達老師會自製適合涼傘踏路使用之涼傘，包括各宮廟涼傘修護之工程也是由呂柏達老師操刀服務）

7. 贈與參與人才培育之學員涼傘特殊套路及運用要領手札。

（除傳承涼傘套路，也讓學員能擁有自己的傘器具才使得涼傘技藝可學以致用，甚至進入實際慶典已達到傳習之意義）

九、文宣方式

1. 踏涼傘簡介置於社區活動中心、宮廟服務台及學校，自由取閱。
2. 招生海報-社區活動中心、學校、宮廟的公布欄。
3. 多媒體宣傳（社群平台、youtube）

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

十、經費預算明細表

項目	單價	單位	數量	總價	說明
講師費	800	時	80	64,000	授課 40 堂*2 小時（含涼傘結構課程）
手工涼傘材料費	1,200	把	5	6,000	提供半成品讓傳習學員分組練習（葫蘆頭.竹片.木藤.布繩.上下蜂巢.涼傘底架.木栓）
課程紀錄/ 直播架設	13,000	式	1	13,000	依照課程進度表實施階段性紀錄。架設直播串流，搭配串流軟體置入課程內容。
攝影器材租賃	15,000	式	1	15,000	影像紀錄及收音與相關器材
影像後製	8,000	式	1	8,000	剪輯.調色.字幕.配樂
成果發表	18,000	式	1	18,000	辦理踏涼傘推廣交流活動費用含服裝、涼傘租借、文宣製作印刷、保險、誤餐、舞台硬體工程租賃、活動攝錄影。
雜支	1,000	式	1	1,000	行政庶務耗材等
總計				125,000	以上經費得互相勻支
向文化部文化資產局申請補助：100,000 元（80%）					

文化部文化資產局

C 類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：高雄傀儡戲教育推廣暨保存紀錄計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：錦飛鳳傀儡戲劇團

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 3 1 日

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input checked="" type="checkbox"/> 保存紀錄 <input type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國 112 年 1 月至 112 年 11 月	
計畫經費	總經費：250,000 元	申請本局補助：200,000 元 (80%)
	地方政府配合款：25,000 元 (10%)	其他單位補助(捐助)：0 元 (0%)
	申請單位自籌款：25,000 元 (10%)	
計畫目標	<p>1. 教育推廣：(傳統表演藝術) 落實藝文普及化、生活化、寓教於樂，進而培養年輕觀眾群，達成傀儡戲藝術教育及文化體驗之目標，使登錄無形文化資產的傳統表演藝術「傀儡戲」能夠文化深耕及永續發展。</p> <p>2. 保存紀錄：(民俗) 透過影像紀錄呈現生命禮儀的面貌，進而保存並推廣之，以提升民眾參與民俗活動，永續維繫地方民俗信仰生命力為目標，使登錄無形文化資產的民俗「傀儡戲拜天公及謝土儀式」能夠深植民心及永續流傳。</p>	
工作項目 (敘述內容 100 字以內)	<p>1. 教育推廣：(傳統表演藝術) 以示範教學、小戲演出、操偶體驗、有獎徵答，等方式來進行之，於演出中做有系統的傀儡戲示範教學來詳盡的介紹傀儡戲，以及專業精選劇目演出，加上深刻難忘的操偶體驗，最後的有獎徵答，讓師生一起來認識、欣賞、體驗傳統傀儡藝術之美。</p> <p>2. 保存紀錄：(民俗) 以高雄「錦飛鳳傀儡戲劇團」為主要拍攝對象，辦理傳統儀式生命祭儀及生活儀俗保存紀錄並全程錄影。並以此紀錄傳統生命祭儀的庶民文化，以呈現生命禮儀的面貌和傀儡戲與民眾日常生活的互動關係，與當代人民生活之間的傀儡戲民俗文化。</p>	
計畫具體效益 (敘述內容 100 字以內)	<p>1. 教育推廣：(傳統表演藝術) 結合國民基本教育中藝術與人文領域課程，讓學校師生認識傀儡戲傳統表演藝術，體驗一場傳統藝術饗宴，增進現代莘莘學子瞭解臺灣本土的傳統傀儡藝術文化，達到發揚傳統文化、保存傀儡戲傳統表演藝術為目標，吸引大量族群的喜愛與重視，進而推展傳統傀儡戲表演藝術內涵及文化精神。</p> <p>2. 保存紀錄：(民俗) 將極具民俗特色的傳統傀儡戲宗教儀式，透過影像加以紀錄及保存，以達到傀儡戲與民眾生活關係的紀錄及詮釋，並揭開傳統傀儡戲的神秘面紗；以數位化的現代科技及影像化的方式紀錄，呈現日漸式微的傀儡戲傳統民俗文化，達到保存紀錄的基本效用，進而推展傳統傀儡戲的內涵與文化精神。</p>	

決 議 案（第 1 次定期大會－市政府提案）

近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
109 年度「C 類無形文化資產補助案計畫」高雄傀儡戲教育推廣暨保存紀錄計畫	文化部文化資產局	25萬元
110 年度-傳統表演藝術振興活動-傀儡戲校園推廣教育活動	文化部文化資產局	20 萬元
110 年度-文化部辦理受嚴重特殊傳染性肺炎影響後藝文振興計畫「戲曲復興」-臺灣傀儡藝術之美-偏鄉巡迴演出計畫	文化部-國立傳統藝術中心	18 萬元
110 年度-文化部藝文紓困 4.0「無形文化資產之推廣及營運」類藝文事業補助	文化部文化資產局	9 萬 2 仟元
110 年度-文化部辦理受嚴重特殊傳染性肺炎影響積極性藝文紓困計畫補助	文化部-國立傳統藝術中心	41 萬元
111 年度文化部表演藝術類補助傀儡傳奇風華再現-校園教育劇場巡迴演出	文化部	10 萬元
申請單位	單位名稱：錦飛鳳傀儡戲劇團	立案日期：87 年 12 月 24 日
	立案字號：高市文表藝字第 0317 號	統一編號：17661855
	負責人：薛熒源	
	承辦人：薛熒源	承辦人：張雪香
	電 話：	電 話：
	地 址：(82241) 高雄市阿蓮區民生路 138 巷 46 號	

計畫書

一、計畫名稱：高雄傀儡戲教育推廣暨保存紀錄計畫

二、申請單位：錦飛鳳傀儡戲劇團

三、計畫目標：

（一）教育推廣：（傳統表演藝術）

1. 保存傳統傀儡戲文化資產並推廣傳統戲曲欣賞人口，規劃臺灣傳統傀儡戲教育推廣課程，並結合國民基本教育中藝術與人文領域課程，以培養年輕觀眾群，達成傀儡戲藝術教育及文化體驗之目標。
2. 落實藝文普及化、生活化，達到寓教於樂效果及教育推廣傳統文化技藝傳承之目標，使登錄無形文化資產的傳統表演藝術「傀儡戲」，能夠文化深耕、永續保存及發展。

（二）保存紀錄：（民俗）

1. 保存傳統傀儡戲文化資產並推廣傳統戲曲欣賞人口，規劃高雄傳統傀儡戲保存紀錄，傳承傳統傀儡戲之民俗文化資產，達到教育推廣傳統文化及技藝傳承之目標，本案特別將民俗藝術轉化於生活學習，以更貼近庶民參與的內容，增進生活藝術樂趣。使登錄無形文化資產的傀儡戲拜天公及謝土儀式，能夠文化深耕及永續發展。
2. 本計畫特別將民俗藝術轉化於保存紀錄，以貼近庶民參與的民俗內容，增進民俗藝術認知；也讓休憩生活中，不期而遇的與民俗藝術感動連結。
3. 演出時間大多在夜間，且為謝神的性質，所以一般人少有機會看見，更因為社會環境變遷、民眾生活慣習改變，往常喜慶以傀儡戲酬神的習俗漸漸消失，而使這一劇種面臨衰微的狀況。本案也將拍攝以呈現生命禮儀的面貌，和傀儡戲與民眾日常生活的互動關係。

四、過去辦理情形

活動日期	活動名稱	活動地點	活動內容
102/03/06 ~06/21	傀儡傳奇風華再現-校園深耕推廣計畫	高雄市立阿蓮國中	傀儡傳奇風華再現-校園深耕推廣計畫--〔傀儡戲傳習工作坊〕
104/01/28 ~04/30	高雄傀儡戲民俗展演暨推廣活動	錦飛鳳文化藝術館/高雄市立阿蓮國中	系列一：傀儡戲民俗技藝傳習計畫 系列二：傀儡戲民俗教育推廣計畫
105/02/22 ~06/13	高雄傀儡戲教育推廣暨傳習計畫	高雄市立阿蓮國中、阿蓮區老人活動中心	系列一：傀儡戲民俗技藝傳習計畫 系列二：傀儡戲民俗教育推廣計畫
108/01/01 ~12/31	高雄傀儡戲保存紀錄推廣計畫	臺灣各地廟宇及私人神壇	以高雄「錦飛鳳傀儡戲劇團」為主要拍攝對象，辦理拜天公或謝土儀式保存紀錄，演出 5 場並全程錄影。
109/02/01 ~11/30	高雄傀儡戲教育推廣暨保存紀錄計畫	臺灣各地宮廟神壇及學校	以高雄「錦飛鳳傀儡戲劇團」為主要拍攝對象，辦理拜天公或謝土儀式保存紀錄，演出 5 場並全程錄影。 辦理校園教育推廣活動 5 場
110/09/01 ~10/31	傳統表演藝術振興活動-傀儡戲校園推廣教育活動	高雄市國民中小學	辦理校園教育推廣活動 5 場。

五、計畫內容

(一)教育推廣：(傳統表演藝術)

本團擬以「高雄傀儡戲教育推廣暨保存紀錄計畫」，預計深入巡迴高雄地區 5 所學校進行 5 場演出，除了校內的師生之外，也希望能邀請當地社區民眾共同參與活動。尤其針對偏遠鄉鎮地區學校，在推動傳統藝術教育的資源普遍不足的情況下，本團擬以此計劃同時將傀儡戲傳統文化推廣、實務化，更豐富偏遠鄉鎮學校表演藝術教育內容。

此計畫旨在藉由融入詼諧逗趣，及故事性的傀儡戲劇，詳細解說傀儡文化並示範演出，豎立學生懸絲傀儡印象，將錦飛鳳的懸絲傀儡戲劇幽默卻不

失精緻的特色呈現在學生面前，提高學生對「傀儡文化」的學習興趣，以建立莘莘學子「共同傳承傳統藝術」使命感，進而投入傀儡戲劇的創作與傳承。

1. 演出內容

以示範教學、小戲演出、操偶體驗、有獎徵答，等方式來進行之，於演出中做有系統的傀儡戲示範教學來詳盡的介紹傀儡戲，以及專業的精選劇目演出，加上深刻難忘的操偶體驗，最後的有獎徵答，讓師生一起來認識、欣賞、體驗，傳統傀儡藝術之美。

2. 示範教學：傀儡戲介紹與示範

- (1) 臺灣傳統三大偶戲介紹與示範（布袋戲、皮影戲、傀儡戲）
- (2) 傀儡戲偶的線位、結構與製作。
- (3) 傀儡戲偶的角色行當及基本操作。

3. 小戲演出

以經典傳統懸絲傀儡戲的方式演出，搭配全新編製之傳統音樂與現代音樂，加上演出中之口白介紹，讓師生在熱鬧音樂的氣氛下，感染傳統戲劇之美，將傳統傀儡戲的演出形式，宜古宜今呈現出不同的表演風貌。

◎演出劇目：1.祥獅獻瑞 2.狀元遊街 3.童子戲球 4.喜慶團圓

4. 操偶體驗：生、旦、淨、末、丑，操偶體驗

由專業演師示範操作，讓師生上台現學現賣以活絡現場氣氛，發揮個人創意操作戲偶從中得到成就感，藉由親自體驗能讓師生對懸絲傀儡戲的印象更加深刻，並帶給參與活動師生深刻且難忘的回憶。

5. 有獎徵答

由敝團提供精美禮物（傀儡戲偶DIY），用有獎徵答的方式來贈送給參與活動的學生，促使學生於活動中能夠專注其中，並對此次活動之印象更加深刻，以達成活動計畫之目標。

6. 活動時間長度：60 分鐘

7. 實施時間：112 年 1 月至 11 月止

8. 實施地點：高雄地區國民中小學

- (1) 高雄市-鳳山區鳳翔國中 (112 年 4 月 28 日)
- (2) 高雄市-彌陀區壽齡國小 (112 年 5 月 10 日)
- (3) 高雄市-左營區明德國小 (112 年 5 月 16 日)
- (4) 高雄市-小港區青山國小 (112 年 5 月 19 日)
- (5) 高雄市-左營區勝利國小 (112 年 5 月 25 日)

9. 實施場次：5 場

10. 演出劇目簡介

(1) 「祥獅獻瑞」

舞獅是民間傳統表演藝術，每當逢年過節、地方慶會、國家喜慶，皆有舞獅的風俗，演出中除了動作逗趣，噱頭百出，更增加了喜慶歡樂與熱鬧的氣氛，展現出祥獅之瑞氣及威猛之開創精神，正象徵著蓬勃之茁壯氣象，可愛逗趣動作襯托出生生不息傳承精神，且以傀儡戲的方式演出，更能增加演出的趣味，是項深具魅力的民間藝術。

(2) 「狀元遊街」

古時候讀書人高中狀元，皇帝會賜新科狀元遊街三天，以表恭賀之意。傀儡戲中就以「狀元遊街」的表演來象徵「步步高升、功成名就，富貴萬年」，尤其是酬神拜天公的儀式及常見的開幕喜慶活動都喜歡演出狀元遊街，以戲來祝福大家事業成功，學業進步。

(3) 「童子戲球」

傳統傀儡戲另一個特別角色是可愛的「花童」，操偶師傅以熟練的技巧展現花童的耍球動作，如手部、腳部、下腰、倒立、爬牆…等技巧。小花童「展功夫」耍球技，活潑逗趣的樣子是大人小孩都喜歡的經典招牌戲。

(4) 「喜慶團圓」

團圓戲代表著活動圓滿之意，以狀元及狀元夫人來拜謝天地，祝福大家萬事如意、事業順心、學業進步、闔家平安、永保安康、年年行大運。

(二)保存紀錄：(民俗)

本團擬以傳統傀儡戲拜天公謝土儀式開啟「高雄傀儡戲教育推廣暨保存紀錄計畫」，以充滿儀式性神秘色彩，又不失宗教儀式的傀儡藝術，在臺灣各地廟會活動中辦理5場展演並保存紀錄，讓本土傳統民俗文化得以推廣並發揚臺灣傀儡藝術之美，使傀儡戲文化深耕及永續發展，也讓大家認識高雄傀儡戲文化資產。

1. 參與對象與方式

活動期間以進入臺灣各地廟會之宗教慶典儀式方式辦理傀儡戲拜天公或謝土儀式的進行，參與對象為廟方執事人員及信徒，由本團及廟方協調好演出時間、地點即進行演出，過程中將全程錄影，有系統的將傳統傀儡文化透過保存紀錄，完整呈現拜天公或謝土儀式的民俗風貌。

每年農曆正月初九日是「玉皇上帝」的聖誕，各地宮廟神壇於農曆正月初八日晚上起即開始隆重舉行「拜天公儀式」並敬獻傳統「傀儡戲」演出，表示最大的禮數，也代表著最嘉之禮。

2. 實施時間：112年1月至11月止。

3. 實施地點：臺灣各地宮廟及私人神壇。

- (1) 高雄市-路竹區聖天府 (112年1月29日/農曆正月初八日)
- (2) 臺南市-中西區聖賢壇 (112年1月30日/農曆正月初九日)
- (3) 高雄市-湖內區葉厝里 (112年3月15日/農曆2月24日)
- (4) 高雄市-岡山區鳳橋宮 (112年5月5日/農曆3月16日)
- (5) 高雄市-路竹區天龍宮 (112年5月6日/農曆3月17日)

4. 實施場次：5場。

5. 實施流程：拜天公謝土儀式流程表（請參閱下表）。

預估時間/以當日為主	名稱	內容說明	人員
20:00—21:00	恭請相公爺	從錦飛鳳劇團出發—拍攝恭請相公爺及前往天公廟情形	演師、樂師、工作人員
21:00—21:30	搭臺、掛偶	搭台流程、掛偶、擺設祭品、器物—介紹搭台流程、戲偶特色、相公爺準備工作及擺設器物、祭品象徵意涵	演師、樂師、工作人員
22:30—22:45	鬧臺	透過儀式，稟告神明傀儡戲即將上演，請神明前來觀戲。	樂師
23:00—23:05	進行儀式	廟方主導拜天公儀式—點香、祭拜	道士
23:05—23:08	問戲	廟方擲筊決定第一齣戲戲碼	道士、演師
23:08—23:13	請神、淨臺	請神—恭請相公爺、相關神明保佑戲班 淨臺—具有驅邪功能，使表演區成為神聖演出場所，不受邪煞外力干擾，亦含有祈求戲班演出順利之意。	演師、樂師
23:13—23:33	第一齣戲	相公爺請神—踏棚→三跪九叩→退場 演出第一齣戲（劇情簡介）→尪某對（即新科狀元與新娘拜謝天地，具團圓圓滿之意）	演師、樂師
23:33—23:36	問戲	廟方擲筊決定第二齣戲戲碼	道士、演師
23:36—23:51	第二齣戲	演出第二齣戲（劇情簡介）→尪某對	演師、樂師
23:51—24:14	第三齣戲	演出第三齣戲（劇情簡介）→尪某對 相公爺辭神—踏棚→三跪九叩→退場	演師、樂師
24:14—	拜天公儀式結束	收拾戲偶、戲箱→戲棚（紅毯→戲幕→小棚架→大棚架→偶架）→將全部器材放回車上、賦歸	演師、樂師、工作人員

六、計畫執行人員（含分工方式）、時間及地點

（一）執行人員：

姓名	職稱	本計畫工作項目
薛熒源	團長	主演、計畫主持人
張雪香	行政總監	助演
薛翊揚	團員	助演、樂師
陳信守	團員	樂師
吳清春	團員	樂師
薛詠竹	團員	攝錄影、助演
薛婉妤	團員	助演

（二）實施時間：112年1月至11月止。

（三）實施地點：

1. 教育推廣：（傳統表演藝術）高雄地區國民中小學校園（5場）。
2. 保存紀錄：（民俗）臺灣各地宮廟及私人神壇（5場）。

七、預期效益

（一）教育推廣：（傳統表演藝術）

1. 提昇學生及民眾對於傳統表演藝術傀儡戲的學習與認識，增進其欣賞和表現能力，激發其想像力與創造力，讓學生在學校教育外，有實際體驗藝術活動的機會，以培養藝文參與的習慣，學習生活美學及藝術欣賞禮儀。
2. 讓學校師生認識傀儡戲傳統表演藝術，體驗一場傳統藝術饗宴，增進現代莘莘學子瞭解臺灣本土的傳統傀儡藝術文化，達到發揚傳統文化、保存傀儡戲傳統表演藝術為目標，進而推展傳統傀儡戲表演藝術內涵及文化精神。
3. 引介「無形文化資產」的在地團隊，暨其長期深耕的豐厚精采藝術性，提供大高雄地區學子在深度參與後的認同與支持，藉以延伸更重要之傳承大任。
4. 參觀人數：預計1000人次。

(二)保存紀錄：(民俗)

1. 達到嘉禮戲與民眾生活關係的紀錄及詮釋，揭開傀儡戲神秘的面紗；以及以數位化的現代科技方式及影像化方式紀錄再現嘉禮戲這一日漸式微的傳統文化，達到保存的基本效用，進而推展傳統傀儡戲和傳統戲劇內涵的文化與精神。
2. 提昇民眾認識傀儡戲拜天公謝土儀式，瞭解臺灣本土的傳統宗教儀式文化，達到發揚傳統文化、保存傀儡戲傳統戲劇為目標，吸引族群的喜愛與重視，進而推展傳統傀儡戲和傳統戲劇內涵的文化與精神。
3. 參觀人數：預計 500 人次。

八、執行方法與步驟

由本團統籌策劃並執行，於高雄地區各級學校、宮廟協助辦理，由有意參與的學校、宮廟向本團提出活動申請（或由本團接洽）並提供場地、宣傳及活動中其他所需的協助。

111 年 06 月：提出申請經費補助。

111 年 12 月：前製作會議、修改計畫書。

112 年 01 月：活動接洽、檔期協調。

112 年 01 月～11 月：活動宣傳、排練、活動正式進行。

112 年 11 月：提交成果報告、核銷。

九、文宣方式

1. 請學校於各班級、公佈欄宣佈活動訊息。
2. 請區公所於各社區發展協會、里辦公室、公佈欄宣佈活動訊息。
3. 請宮廟、主人家協助公佈活動訊息。
4. 將活動內容及時間發佈於劇團粉絲專頁。

十、經費預算明細表

項次	預算項目	單位	數量	經費預算	預算說明
1	演出費	場	10	200,000	★教育推廣5場+保存紀錄5場=10場 教育推廣：（傳統表演藝術） 演員5人×4,000元×5場=100,000元 保存紀錄：（民俗） 演員5人×4,000元×5場=100,000元
2	攝錄影費	場	5	25,000	1場 5,000元×5場=25,000元， 保存紀錄：（民俗）演出全程錄影
3	設備租借費	場	5	25,000	燈光音響租金 1場 5,000元×5場=25,000元 教育推廣：（傳統表演藝術）
總計				250,000	以上經費項目可相互勻支
向文化部文化資產局申請補助：200,000元（80%）					

【錦飛鳳傀儡戲劇團】簡介

- ★ 2000年 起20度獲高雄市政府評選為「高雄市傑出演藝團隊」。
- ★ 2010年 獲高雄市政府公告登錄為無形文化資產--民俗類「傀儡戲謝土及拜天公儀式」保存團體。
- ★ 2011年 獲天下雜誌微笑台灣319鄉評選為「微笑聯盟特色景點」。
- ★ 2012年 於高雄市阿蓮區成立「錦飛鳳文化藝術館」。
- ★ 2013年 獲高雄市政府觀光局評選為「文創產業觀光景點」。
- ★ 2013年 獲雲林國際偶戲節第七屆金掌獎「最佳團隊演出獎」。
- ★ 2018年 獲高雄市政府評選為「藝術教育貢獻獎-績優團體」。
- ★ 2019年 獲高雄市政府公告登錄為無形文化資產--傳統表演藝術類「傀儡戲」保存團體。

「錦飛鳳」位於臺灣高雄市阿蓮區，創立於1920年，父子孫四代（薛朴、薛忠信、薛熒源、薛翊揚）相繼傳承已有百年的歷史，在繼承的基礎上各自有所發展與創新，「錦飛鳳」是臺灣唯一的職業傀儡戲劇團，擅長宗教儀式及文化場展演，經常活躍於國內外的表演舞台，並致力於傳統傀儡戲的傳承、推廣、保存、發揚，可謂臺灣最具代表性的傀儡戲劇團。多年來並於在地國中小學擔任校園傀儡戲社團指導老師，長期投入藝術教育文化傳承工作，且帶領學生參加全國學生創意戲劇比賽，年年榮獲佳績，至今仍在鄉里傳為佳話。

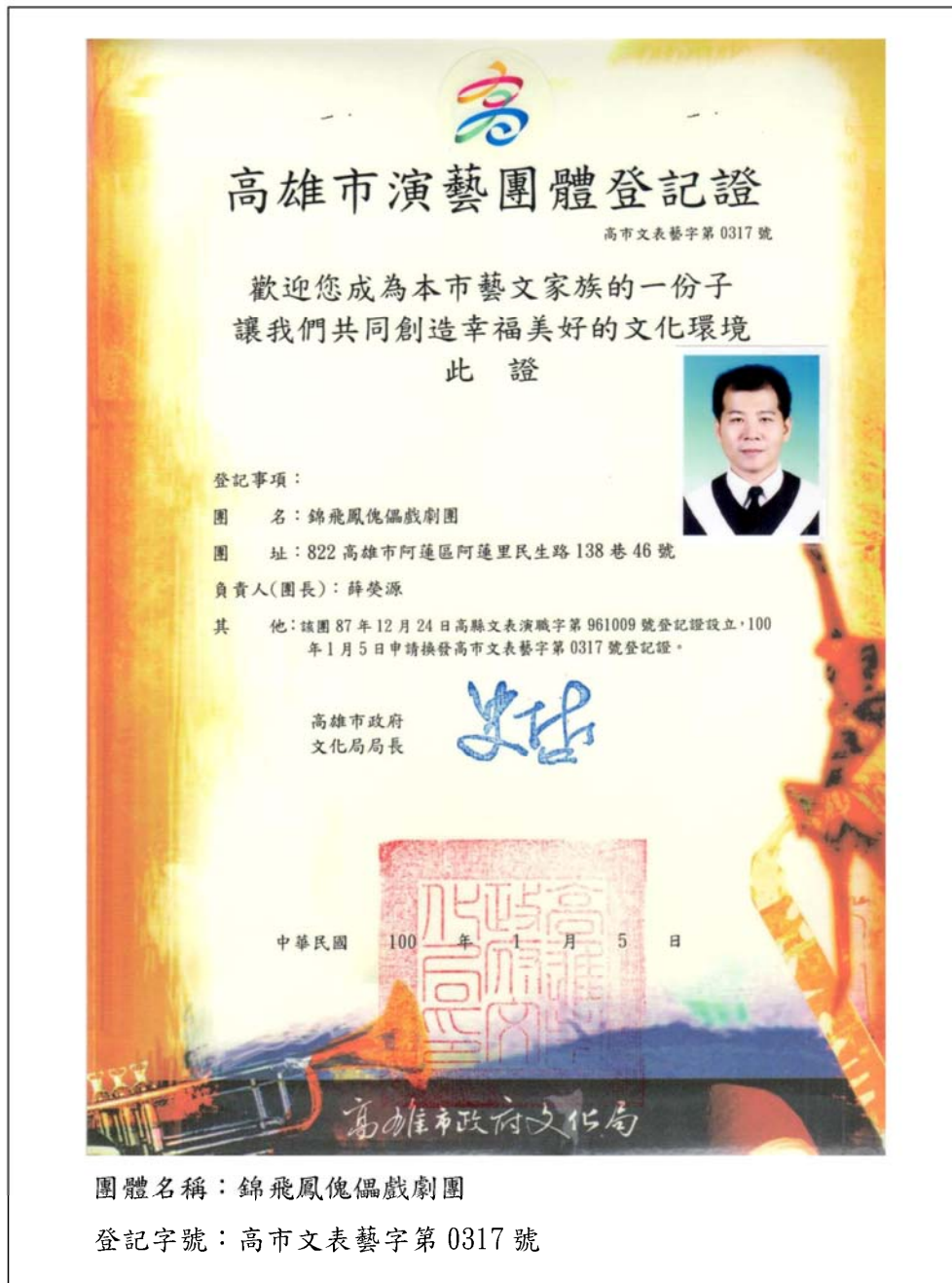
在現任團長「薛熒源」的領導之下，「錦飛鳳」擁有傳統與創新的演出型態，由於技藝不凡經常受到各界的關注，除了全國各地邀請演出亦經常辦理巡迴公演、教育推廣、藝術展覽、教學研習、示範講座，並多次受邀出國至「美國、匈牙利、法國、比利時、盧森堡、奧地利、日本、中國、加拿大、西班牙、印度、德國」等地參與國際性藝術節的演出，深獲好評。

現今「錦飛鳳」薛家第三、四代家族成員同心協力宣揚推展傀儡戲家傳志業，除了保留傳統戲曲思維，更以現代劇場理念，將臺灣傀儡戲從宗教儀式演出開拓至表演藝術的層面，不僅讓臺灣傀儡戲有了不同的面相，也將傳統傀儡戲提昇進入藝術劇院的殿堂。



附件-1

立案登記證書影本



附件-2

文化部文化資產局

C 類－無形文化資產補助申請書

計畫名稱：2023皮影遊學堂－巡演教育計畫

【修正計畫】

申請單位名稱：東華皮影戲團

申請計畫類別：

- 傳統表演藝術 民俗 傳統知識與實踐
傳統工藝 口述傳統 文化資產保存技術

申請單位：

- 保存者
保存者委託單位
重要無形文化資產保存者傳習結業藝生或委託單位

申請計畫性質：

- 保存紀錄 傳習 出版
調查研究 教育推廣活動 學術研討

中 華 民 國 1 1 2 年 1 月 3 1 日

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

申請表

計畫類別 (補助項目)	<input type="checkbox"/> 保存紀錄 <input type="checkbox"/> 傳習 <input type="checkbox"/> 出版 <input type="checkbox"/> 調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 教育推廣活動 <input type="checkbox"/> 學術研討	
實施期程	民國 112 年 3 月至 112 年 11 月	
計畫經費	總經費：250,000元	申請本局補助：200,000元（80%）
	地方政府配合款：25,000元（10%）	其他單位補助（捐助）：無
	申請單位自籌款：25,000元（10%）	
計畫目標	欲開拓更多年齡層看戲人口，計畫藉由本案辦理，讓傳統表演劇團與學校端有合作的契機，將傳統皮影戲技藝、文化、歷史等知識和教育接軌。	
工作項目	於執行期程111/3/1~11/30，將經典劇碼「金兜山獨角青牛」於高雄市區五所國中小校園辦理巡迴演出與皮影戲教育體驗活動。 巡演與體驗活動地點暫定為：高雄市蚵寮國小、十全國小、文山國小、鳳翔國中、瑞豐國中。	
計畫具體效益	1. 預期觀賞演出人數1,300名以上師生；預期參與教育體驗營人數150名以上學生。 2. 提升國中小學生對皮影戲的興趣與增加其認識在地藝術文化知識。 3. 藉此開拓無形文化資產皮影戲欣賞人口，延續與活化劇團發展。 4. 累積劇團辦理活動之實力。	
近二年接受文化部、文化部文化資產局或其他單位補助之情形		
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額
2022皮影遊學堂— 巡演教育計畫	文化部文化資產局	200,000元
	高雄市政府	25,000元
東華皮影「2021小 影窗大事件」	文化部	144,000元
申請單位	單位名稱：東華皮影戲團	立案日期：99年10月15日
	立案字號：高市文表藝字第0526號	統一編號：99192085
	負責人：張博國	
	承辦人：張淑涵	承辦人：
	電話：	電話：
	地址：815008高雄市大社區	

計畫書

一、計畫名稱：2023皮影遊學堂－巡演教育計畫

二、申請單位：東華皮影戲團

三、計畫目標：

傳統表演藝術觀眾群不僅僅侷限於廟口文化，多年來本團欲開拓更多年齡層與不同族群的看戲人口，將多齣經典家傳劇碼改編口白以合乎時宜，並努力投身教育推廣，目的使皮影戲藝術發展有更多無限可能。

本計畫將於112年續辦「2022皮影遊學堂-巡演教育計畫」，在高雄市區6所國中小校園實施，內容包含「傳統戲劇經典巡演」與「皮影戲教育體驗活動」，將傳統皮影戲表演帶入校園，讓莘莘學子除了從課本上認識在地藝術外，也能有近距離觀賞與感受其戲劇魅力，欣賞臺灣影偶之美，並透過寓教於樂的體驗營教學活動來引發孩子們興趣，以達教育推廣之目的與活化傳統技藝。

（一）預期達成之具體目標

1. 預計辦理期程：112年3月至112年11月。
2. 演出地點：高雄市區五所國中、國小校園。
3. 參與對象：各校校內師生，由校方依校內課程來彈性安排可參與活動的師生或由班級學生自由參加。
4. 活動場次：於五所學校各舉行一場「戲劇演出」與一場「皮影戲教育體驗營活動」。

（二）計畫執行可能遭遇之問題

1. 受嚴重特殊傳染性肺炎影響，執行上可能遇傳染性肺炎再次興起而影響進度或其他不可抗拒之特殊因素致無法如期完成。需配合中央流行疫情指揮中心與市府決策公告，如活動需暫延，則與學校方重新協調活動辦理日期。辦理場次日期及地點，若有因學校排課調整困難或需取消辦理，則雙方經協調確定後進行調整。
2. 如因經費不足，則需修正計畫場次與調整經費概算。

四、過去辦理情形

111年申請文化部文化資產局 C 類－無形文化資產補助計畫，執行「2022皮影遊學堂—巡演教育計畫」，演出經典劇碼「西遊記-孫悟空大戰鐵扇公主」，規劃於高雄市區5所國中小校園辦理巡迴演出與皮影戲教育體驗營活動，已於111年11月結案。

五、計畫內容

（一）各場次暫定執行地點與日期如下，將視實際執行狀況進行調整：

項次	地點（校名／地址）	演出／教育體驗日期
1	高雄市梓官區蚵寮國小 （高雄市梓官區光明路177號）	112年3月3日
2	高雄市三民區十全國小 （高雄市三民區十全二路162號）	112年3月21日
3	高雄市鳳山區文山國小 （高雄市鳳山區鳳松路25巷20號）	112年4月11日
4	高雄市立鳳翔國中 （高雄市鳳山區保義街100號）	112年5月4日
5	高雄市立瑞豐國中 （高雄市前鎮區瑞興街99號）	112年5月23日

(二)「傳統戲劇經典巡演」與「皮影戲教育體驗營活動」實施內容如下：

1. <戲劇演出>與<教育體驗活動>於每場次的同日舉行。
2. <戲劇演出>每場活動時間為60分鐘，五所學校各一場，共計5場。
3. <教育體驗活動>每場活動時間為2小時，五所學校各一場，共計5場。
4. 參與人數：全校師生或班級自由參與。
5. 活動場地：由各校提供及評估適合舉辦演出與教學活動之場地。
如：校內大禮堂、綜合活動中心、視聽教室、教室等。
6. 活動時間：每場預計活動時間為3小時，執行需配合校方可提供之時間安排，視情況彈性調整。

※<戲劇演出>活動內容如下：每場1小時

1. 劇團與活動介紹（10分鐘）
劇團簡介、臺灣皮影戲歷史淵源、皮影戲的演出形式、劇情介紹。
2. 經典戲劇演出（40分鐘）
 - (1) 劇碼：金兜山獨角青牛
 - (2) 劇情大綱：
唐僧師徒一行人取經途中，因八戒肚餓，唐僧命悟空托鉢化緣，悟空臨行前，用金箍棒在地上畫一圓圈，叮囑師父和師弟們立於圈內以免受狼虎妖魔之襲擊。但唐僧等人因天氣太熱走出圈外欲覓一乘涼之所，竟遇上金兜山獨角風大王，三人就此被掠。悟空化緣歸來，未見師父師弟，急召當地土地神詢問，因而得知師父等人被囚禁於金兜山金兜洞，便前往搭救。與獨角風大王大戰數十回合時金箍棒竟被獨角風大王收去，情急之下悟空索性趕往三清宮請太上老君前來援助，該妖會這麼輕易被拿下嗎？

（3）劇情特色：

西遊記為本團招牌戲路，此劇為該系列之一，內容老少咸宜淺顯易懂，以本土台語搭配國語口白，製造詼諧橋段，搭配傳統鑼鼓配樂、緊湊的皮偶光影變化保證目不轉睛，團隊間的表演默契將平面皮影戲詮釋得活靈現。

（4）有獎徵答（10分鐘）

演出結束後，劇團活動主持人會邀請團長與團員拿戲偶出場與師生們見面，並透過有獎徵答的互動與開放問答時間，讓學生有機會與演師們近距離對話，滿足其知識的探求。

※<皮影戲教育體驗活動>實施內容：每場2小時

1. 參與人數：因教室場地與教學品質考量，每場次人數上限30名。
2. 教學師資：1名講師、1名助教。
3. 內容如下：
 - （1）劇團介紹（劇團歷史沿革與百年東華的皮影戲偶特色）
 - （2）皮影戲到底是什麼？（光影的奧妙、國內外皮影戲偶特色、傳統與改良戲偶賞析）
 - （3）皮影戲操作示範（戲偶走路、坐、跪、翻跟斗、轉身等動作）
 - （4）學生操偶體驗
 - （5）紙影戲偶DIY製作（彩繪上色、剪裁、組合裝桿）
 - （6）學生將完成後的紙影戲偶於小影窗戲台操作
 - （7）QA問答時間與大合照

六、計畫執行人員（含分工方式）

※主要參與人員姓名、現職與經歷、負責本計畫工作之項目。

照片	姓名	負責本計畫工作之項目	經歷簡介
	<p>張博國</p> <p>現職： 劇團現今第六代團長 編劇、戲偶製作</p>	<p>經典巡演： 口白、主演操偶師</p>	<p>「國家重要民族藝術皮影戲藝師」張德成藝師之子與傳人，戲劇演出主要操偶師、口白唱曲及編劇。擅於皮影戲偶創作、復刻與保存修復，專業皮（紙）影戲研習課程教學傳習藝師。</p> <p>多屆高雄縣市及全國師生偶戲比賽評審。</p> <p>曾任高雄市立大樹國中、楠梓國中、鳳雄國小等校園皮影戲工藝教師。</p> <p>重要民族藝術皮影戲習藝結業（教育部83傳藝結字第0007號）</p> <p>個人榮獲「第二屆全國十大傑出青年薪傳獎」、「傑出藝術薪傳金獅獎」、「全球重要文化藝術薪傳金牌獎」、107年獲高雄市教育局頒發「高雄市藝術教育貢獻獎-終身成就獎」、109年獲高雄市認定登錄無形文化資產保存「皮影戲偶製作技術保存者」。</p>
	<p>李親育</p> <p>現職： 鑼樂師、助演操偶師</p>	<p>經典巡演： 助演操偶師（道具換景）</p>	<p>團長夫人，二十餘年隨團國內外演出經驗，助演操偶師與道具換景，亦擅長後場鑼樂。高雄國際商專畢業。</p> <p>民國85年曾隨團赴美國及哥斯大黎加公演。</p> <p>87年隨團赴韓國及美國表演。</p> <p>107年隨團赴日本表演。</p> <p>108年隨團赴香港交流演出。</p>

照片	姓名	負責本計畫工作之項目	經歷簡介
	<p>張淑涵</p> <p>現職： 營運總監、 鑼樂師、助 演操偶師</p>	<p>經典巡演： 鑼樂師、企劃</p> <p>教育體驗營： 活動講師</p>	<p>戲團第七代年輕團員，專業助演操偶師兼後場鑼樂師，亦擔任戲團活動主持人、校園皮（紙）影戲教學推廣教師及戲團行政，客製化創新劇本之編劇。</p> <p>107年隨團赴日本表演。 108年隨團赴香港交流演出。 講師經歷：高雄市皮影戲館、台北偶戲館、新北市新埔國小、高雄市鼓岩國小、鳳山光禾華德福共學園、鳳雄國小、樹德科技大學、義守大學、大社圖書館、烏松圖書館、大樹圖書館、阿蓮圖書館、岡山樂智學堂等。</p>
	<p>張智鈞</p> <p>現職： 鑼鼓樂師、 助演操偶師</p>	<p>經典巡演： 助演操偶師、 戲台搭設。</p>	<p>戲團第七代年輕團員，專業助演操偶師兼後場鼓樂，亦擅長戲偶製作。</p> <p>曾多次拿下高雄市皮影戲製作與演出比賽第一名與第二名。 樹德科技大學表藝系畢業。 98、99年參與宜蘭傳藝園區暑假駐園演出三個月。 107-109年參與「傳統偶戲表演節目」傳藝駐園演出。 107年隨團赴日本表演。 108年隨團赴香港交流演出。 曾任高雄市鳳雄國小皮（紙）影戲社團指導教師。 高雄市皮影戲館皮影戲研習課程助教。</p>
	<p>張能傑</p> <p>現職： 後場鼓樂及 胡琴師、助 演操偶師</p>	<p>經典巡演： 後場胡琴及鼓 樂師、戲台搭 設。</p>	<p>戲團第七代年輕團員，擅於後場胡琴、鼓樂伴奏及戲偶製作、戲棚拆裝台。</p> <p>臺灣師範大學臺灣語文學系博士。 85年隨團赴美國及哥斯大黎加公演。 多屆全國及高雄市皮影戲製作比賽第一名。 98、99年參與宜蘭傳藝園區暑</p>

照片	姓名	負責本計畫工作之項目	經歷簡介
			<p>假駐園演出三個月。 參與「2017戲聚—昇恆昌藝術季」於高雄國際機場演出。 107年參與「傳統偶戲表演節目」傳藝園區駐園三日，於曲藝館表演6場。 109年參與雲林國際偶戲節演出。 講師經歷：義守大學、文藻外語大學。</p>
	<p>黃智謙 現職： 助演操偶師、音控、燈控師、攝影</p>	<p>經典巡演： 助演燈控、道具、戲台搭設。 教育體驗營： 活動助教</p>	<p>戲團第七代年輕團員，助演操偶師，亦擅於燈控維修、戲棚拆裝及戲團演出拍攝。 106年參與「2017亞太傳統藝術節活動」於傳藝園區駐園三日演出。 107-109年參與「傳統偶戲表演節目」傳藝駐園演出。 107隨團赴日本表演。 108年隨團赴香港交流演出。 助教經歷：岡山樂智學堂、大社圖書館、烏松圖書館、大樹圖書館、阿蓮圖書館等。</p>
	<p>張卉妘 現職： 助演音控師、燈控師、攝影</p>	<p>經典巡演： 助演音控、攝影</p>	<p>劇團第七代年輕團員，擅長音控與擔任皮（紙）影戲親子推廣體驗營助教。 107隨團赴日本表演。 參與「2019台中世界花卉博覽會」國際偶戲大匯演。 108年隨團赴香港交流演出 107-109年參與「傳統偶戲表演節目」傳藝駐園演出。</p>

七、預期效益

- (一) 本案「2023皮影遊學堂-巡演教育計畫」預期觀賞演出人數1300名以上師生；預期參與教育體驗營人數150名以上學生。
- (二) 藉由校園巡演與教育體驗營活動方式，讓傳統表演藝術與學校有合作的契機，將知識與技藝教育接軌，結合場地地方的協助推動，使學

生能近距離了解到臺灣無形文化資產-皮影戲、百年東華的職人傳承精神，寓教於樂的手作體驗活動來提升其對皮影戲的興趣。藉此開拓皮影戲欣賞人口，延續與活化劇團發展。

八、執行方法與步驟

本計畫執行期程規劃如下，演出日期、時間與地點皆為暫定，將視實際執行狀況進行調整。

場地	日期	「經典巡演」與 「教育體驗活動」	預計辦理期程
1. 高雄市蚵寮國小	112/3/3		「經典巡演」(5場)及「教育體驗活動」5場，暫定於3~5月辦理。 (確定辦理日期與時間，將視學校方的排課與肺炎疫情考量彈性調整。)
2. 高雄市十全國小	112/3/21		
3. 高雄市文山國小	112/4/11		
4. 高雄市立鳳翔國中	112/5/4		
5. 高雄市立瑞豐國中	112/5/23		
結案成果撰寫	112/10		
結案	112/11		

九、文宣方式

- (一) 5所學校皆為協辦單位，因本案為劇團入校演出，參與對象為各校校內師生，無對外開放。
- (二) 活動訊息與結束後的實況記錄，由校方於各自學校官網、Facebook和校內公告欄、各班班級宣傳露出。
- (三) 活動訊息和演出實況照於本團（東華皮影劇團）Facebook 臉書粉絲專頁公開活動資訊。

十、經費預算明細表

經費項目	單位	數量	單價	總價	計算方式及說明
演出費	場	5	8,000	40,000	主演 1 人，單場演出酬勞 8,000 元×5 場
演出費	場	5	30,000	150,000	演員 6 人，每人單場演出酬勞 5,000 元×5 場 (含操偶師 2 名、鑼樂師 1 名、鼓樂師 1 名、燈控師 1 名、音控師 1 名)
教學活動-講師費	場	5	1,600	8,000	講師 1 人，教學費 800 元/1hr，800 元×每場 2hr×5 場
教學活動-助教費	場	5	800	4,000	助教 1 人，教學費 400 元/1hr，400 元×每場 2hr×5 場
材料費	份	150	100	15,000	手作紙影戲偶材料包 100 元×每場 30 份×5 場
文宣品製作費	式	1	2,000	2,000	活動海報設計
印刷費	式	1	3,000	3,000	海報、活動布條印刷費用
旅運費	場	5	1,500	7,500	二台車單場來回往返費用 1,500 元×5 場演出
誤餐費	場	5	560	2,800	演出人員 7 人，每人單場膳雜費 80 元×5 場演出
保險費	式	1	4,000	4,000	演員投保雇主意外責任險與團長保險之費用
維修費	件	1	10,000	10,000	戲偶與設備損壞之維修費用
雜支	式	1	3,700	3,700	雜支費用、有獎徵答禮品
總計				250,000	*上述項目經費均可勻支。
申請文化部文化資產局補助經費：新臺幣 200,000 元（80%）					

※團隊簡介：

「東華皮影戲團」亦名「觀音山東華皮影劇團」，是台灣傳統皮影戲團當中創團歷史最悠久的戲團，從清嘉慶、道光，歷經日劇時代傳承至今已第六代，最大特色在於歷代主演大多會應映時代的脈動做些創新改良，以拓展其皮影戲演出空間。

自張狀（1820-1873），在演戲之外兼營餅舖，且以餅舖之名創戲班命名為「德興班」為第一代，戲偶尺寸約25~30公分。第二代張旺承襲餅舖與戲班，陽刻皮雕技巧更顯細膩精緻。第三代張川（又名：皮戲川），專職於皮影戲，戲團則命名「新德興皮戲班」，將戲偶操作桿由行動遲緩的三桿操作改成二桿較為靈活，當時演出形式以煤油燈照明、牛車搭台、坐演，文戲唱曲居多。

第四代張叫（又名：憨番）改良以電燈取代油燈照明，並給傳統影偶加上黃色，此外也嘗試以塑膠片和布料結合牛皮來製作影偶，和活靈活現的表演技巧，當時人稱為「皮猴戲」，在日據時代皇民化運動中，台灣傳統戲劇全面被禁演的情況下，日本人為更加強宣導政令，應用了當時蔚為流行的民間「戲劇」來教化民心，高雄州廳方面由對台灣民俗極為研究的日本專員山中登先生負責，挑選高雄州最富盛名，中、日語言溝通順暢並獨具表演水準的團體特許演出，劇團第四代團長張叫所主持的「台灣影繪藝術團」（當時團名），獲選為「第一奉公團」。此奉公團的殊榮，在非常時期下得以存活與茁壯，從此聲名大噪。

光復後由第五代張德成繼承父業且更名為「東華皮戲團」，為加強團址所在，由家鄉地理位置高雄縣大社鄉的風景名勝觀音山亦名為「觀音山東華皮影戲團」。張德成的改良變化最多，他將影窗寬度由四尺放大一倍，投影電燈從二盞改為四盞，改坐演為站演，因戲院觀看人數眾多，將影偶放大由原來的一尺改為二尺，側面改為雙目八分相，在服裝道具上也有創新，色彩更加鮮明艷麗，傳統及自編劇本高達三百齣。

張德成才華出眾，演藝事業高潮迭起，除了名滿南部地區外，1950至65年代是皮影戲業當中唯一走遍全台灣各戲院叫好又叫座的戲團。先後率團應邀前往日本、菲律賓、香港、美國等地巡迴演出。

晚年更熱衷皮影藝術的推廣，教學無數場皮影戲研習班，民國七十四年榮獲「第一屆民族藝術薪傳獎」等多項藝術貢獻獎，累積的藝術成就於民國七十

附件-1

八年獲選為「國家重要民族藝術皮影戲藝師」殊榮，教育部出版全台首冊為藝師出版的生命史「重要民族藝術藝師生命史—皮影戲張德成藝師」，並在當時以藝師身份收傳習藝生，可謂一生皆奉獻於皮影戲。

現今第六代團長張博國是張德成排行老三的兒子，於民國七十六年繼承衣鉢，民國八十三年為「教育部重要民族藝術皮影戲首位習藝畢業生」，助演與後場樂師為兄長張義國及第七代年輕團員張能傑、張淑涵、張智絢、黃智謙等人，不僅陣容堅強，且各有所長。

劇團演出劇碼不僅保有傳統《西遊記》、《濟公傳》、《白蛇傳》、《封神榜》、《世外奇聞》等經典系列大戲外，還有新編劇碼《延平郡王鄭成功》、《關子嶺傳奇》、《蓮池潭龍虎爭霸》等，以靈活富有節奏的演技，口白加入時事和逗趣詼諧橋段，搭配絢麗燈光變化效果，廣受觀眾好評。此外，與時俱進的創意改編能力，將皮影戲結合各式活動與宣傳，異業合作客製化劇碼，深受各界青睞。

張博國團長在戲偶製作雕刻及上色的細膩技巧，讓東華的傳統復刻五分相戲偶及創新八分相戲偶充滿藝術美學。多年來帶領團隊深耕巡迴校園與學術藝文單位演出及推廣皮（紙）影戲教學，穿梭民間廟宇酬神野台戲、公司企業商演等活動，近年以藝文關懷性質自辦監獄看守所、弱勢團體等單位表演，讓皮影藝術無遠弗屆發展。

這一份堅持傳統與創新突破的心力，張博國團長在民國八十三年膺選為「第二屆全國十大傑出青年薪傳獎」、「傑出藝術薪傳金獅獎」、「全球重要文化藝術薪傳金牌獎」、107年獲高雄市教育局頒發「高雄市藝術教育貢獻獎-終身成就獎」、109年獲高雄市登錄為「皮影戲偶製作技術保存者」殊榮，等獲獎無數。親自編寫的「教育部重要民族藝術傳藝計畫案圖鑒類 皮影戲—張德成藝師家傳影偶圖錄」及「教育部重要民族藝術傳藝計畫案劇本類 皮影戲—張德成藝師家傳劇本集第十五冊解說本」於85年與86年由教育部出版。

東華皮影戲團七代人不懈的傳承與推廣精神，98年獲高雄市政府認定為無形文化資產「傳統表演藝術—皮影戲」保存團體。曾於美國、韓國、哥斯大黎加、日本、香港多國交流演出，將台灣皮影戲發揚於國際舞台。

年度計畫編號：11212B39S22

**112 年度文化資產保存及管理維護補助計畫—D 類
直轄市及縣（市）政府補助計畫**

**計畫名稱：112 年度高雄市文物普查專案管理計畫
【修正計畫】**

實施期程：112 年 4 月 1 日至 112 年 11 月 30 日

補助單位：文化部文化資產局

申請單位：高雄市政府文化局

提案單位：高雄市立歷史博物館

中 華 民 國 1 1 1 年 1 1 月 1 6 日

112年度直轄市及縣（市）政府D類補助計畫摘要表

計畫類別	A. 古物維護修復及保存環境提升計畫(可跨計畫C項目提案)		
	<input type="checkbox"/> 古物維護修復 <input type="checkbox"/> 數位化保存、複製 <input type="checkbox"/> 列冊追蹤文物之搶救修復及保存環境改善 <input type="checkbox"/> 古物展藏保存相關設備、防盜保全、防滅災設施		
	防盜保全、防滅災監測設備(須配合使用本局古物智慧監測系統)		
	<input type="checkbox"/> 溫度監測	<input type="checkbox"/> 濕度監測	<input type="checkbox"/> 人為破壞監測(影像監視器)
	<input type="checkbox"/> 空氣品質	<input type="checkbox"/> 火災監測(影像監視器)	<input type="checkbox"/> 通訊設備
<input type="checkbox"/> 人流計數			
B. 文物普查及調查研究計畫(除古物調查研究可跨計畫C提案外，其餘不可跨計畫提案)			
<input type="checkbox"/> 文物普查建檔 <input type="checkbox"/> 文物或古物調查研究 <input checked="" type="checkbox"/> 文物普查專案管理			
C. 古物展覽、出版及活化利用推廣、研習教育計畫			
<input type="checkbox"/> 古物展覽及活化利用 <input type="checkbox"/> 古物出版 <input type="checkbox"/> 古物推廣、研習教育			
計畫名稱	112-113年度高雄市文物普查專案管理計畫		
申請單位	高雄市政府文化局	統一編號	76211413
提案單位	名稱	高雄市立歷史博物館	
	負責人	李旭騏	立案字號
	電話	07-5312560	統一編號 19900945
	地址	高雄市鹽埕區中正四路272號	
實施期程	民國112年4月1日 至 民國112年11月30日		
計畫經費	總經費：578,000元	申請補助：346,800(比例60%)	
	縣市配合款：231,200元(比例40%)	經常門：元	資本門：元
申請單位聯絡人	姓名：鄭淳蔚	電話：07-2225136#8829	e-mail：chunwei@mail.khcc.gov.tw
提案單位聯絡人	姓名：鍾子瑄	電話：07-5312560#236	e-mail：zinsyuan404120026@gmail.com

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

文化資產局 聯絡人	姓名：劉貞麟	電話：04-22177622	e-mail：ch0259@boch.gov.tw	
申請單位過去三年接受本局或其他部會補助之情形				
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額	執行期程	是否已結案
111-112 年高雄市六龜洪網源文物普查建檔第三期計畫	文化部文化資產局	66萬2,200元 (經常門)	111年6月30日-112年11月30日	否
111 年高雄市旗山區鯤洲宮列冊追蹤文物調查研究計畫	文化部文化資產局	34萬7,600元 (經常門)	111年2月1日-111年11月30日	否
110-111 年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物普查建檔第四期計畫	文化部文化資產局	84 萬 8,375 元 (經常門)	110年5月1日-111年10月31日	否
110-111 年高雄市六龜地區日治時代商業交易文物普查建檔第二期計畫	文化部文化資產局	61 萬 500 元 (經常門)	110年10月1日-111年9月30日	否
110 年高雄市一般古物「高雄神社社號碑」遷移保存暨維護修護計畫	文化部文化資產局	24 萬 5,000 元 (資本門)	110年2月1日-111年10月31日	是
109-112 年度高雄市文物普查專案管理計畫	文化部文化資產局	103 萬 6,800 元 (經常門)	109年4月1日-112年3月31日	否
110-111 年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物普查建檔第三期計畫	文化部文化資產局	60 萬 5,000 元 (經常門)	109年5月1日-110年4月30日	是
109-110 年度高雄市戶外及半開放空間公有古物保存維護監測及防盜保全設備建置計畫	文化部文化資產局	168 萬 7,000 元 (經常門)	109年4月1日-110年6月30日	是

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

109-111 年度高雄市歷史博物館-高雄發展史與古物展示暨數位化計畫	文化部文化資產局	142 萬 5,700 元 (經常門 63 萬 4,700 元/資本門 79 萬 1,000 元)	109年5月1日-111年5月31日	是
109-110 年高雄市六龜地區日治時代商業交易檔案文物普查建檔第一期計畫	文化部文化資產局	90 萬 6,400 元 (經常門)	109年5月1日-110年9月30日	是
108-109 年度高雄市文物普查專案管理計畫	文化部文化資產局	32 萬 400 元 (經常門)	108年3月1日-109年2月28日	是
108-109 年高雄市現代化醫學發展文物普查建檔第一階段計畫	文化部文化資產局	66 萬 6,050 元 (經常門)	108年1月1日-109年1月31日	是
108 年-109 年高雄市一般古物「舊城國小崇聖祠碑林」修復及保存維護計畫	文化部文化資產局	140 萬元 (資本門)	108年3月1日-109年3月31日	是
108-109 年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物普查建檔第二期計畫	文化部文化資產局	63 萬 2,500 元 (經常門)	108年5月1日-109年4月30日	是

112-113 年度高雄市文物普查專案管理計畫 計畫書

壹、依據

- 一、文化資產保存法第六十五條第二項及文物普查列冊追蹤作業應注意事項。
- 二、文化部文化資產局文化資產保存及管理維護補助要點、D類一覽表古物補助規定。

貳、計畫目標

- 一、執行文物普查計畫之資料蒐集整理、協助普查團隊及受普查單位之協調工作、文物普查計畫控管。
- 二、將目前已完成之文物普查資料登錄於「全國文物普查資料登錄管理平臺」。
- 三、執行本市古物及列冊追蹤文物巡查，落實文物追蹤管理及管理維護工作。

參、古物指定及現況說明

一、古物指定及列冊追蹤文物現況：

為落實《文化資產保存法》第65條之立法精神，本市所登錄及列冊追蹤個案，係為接受個人、團體提報具古物價值之項目，或依古物相關調查或普查計畫成果之建議，提報一般古物或文物列冊追蹤。

截至111年8月止，高雄市共指定登錄46組（件）古物，為40（組）件一般古物，另有「打狗汛地碑」、「清代新港社番婦王覽莫等立典契（新港文書）」、「頭像/黃清埕」、「台灣關地界碑」、「清代鳳山新城『郡南第一關』石刻門額」、「臺灣鳳山二縣定界碑」

等 6 件經中央指定為重要古物。(詳附錄表 1)。列冊追蹤文物計 15 組 (25 件)，文物保管單位分別為：永安文興宮 3 組、高雄市美濃區美濃國民小學 1 組、旗山鯤洲宮 11 組、高雄市立歷史博物館 4 組。(詳附錄表 2)

二、過去相關補助：

109-112 年度高雄市文物普查專案管理計畫

年度	執行期程	執行現況或成果
109-112	109 年 4 月 1 日- 112 年 3 月 31 日	<p>各年度執行普查專案及古物巡視成果</p> <p>(一) 109~110 年</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)檔案文物普查建檔第三期 建議列冊文物：5 件 建議指定一般古物：0 件 2. 高雄市六龜地區日治時代商業交易檔案文物普查建檔第一期計畫 建議列冊文物：100 件 建議指定一般古物：0 件 3. 完成高雄市指定古物及列冊追蹤訪視 <p>(二) 110~111 年</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)檔案文物普查建檔第四期 (現正執行中) 期中建議列冊文物：53 件 期中建議指定一般古物：0 件 2. 高雄市六龜地區日治時代商業交易檔案文物普查建檔第二期計畫 (現正執行中) 期末建議列冊文物：249 件 期末建議指定一般古物：0 件 3. 完成高雄市古物及列冊追蹤文物管理輔導訪視 (委託國立臺南藝術大學亞太文化資產研究中心執行) <p>(三) 111~112 年</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 高雄市六龜洪細源文物普查建檔第三期計畫 (現正執行中) 2. 高雄市旗山區鯤洲宮列冊追蹤文物調查研究計畫 (現正執行中)

肆、計畫內容

依「文物普查列冊追蹤作業應注意事項」第5點規定，文物普查分為下列階段：

一、文物普查建檔：以清查文物基本資料、數量及保存現況為目的，登錄文物品名、數量、尺寸、材質、分類、財產資訊等基本資料及保存現況、文物圖片，並對文物作是否列冊追蹤及分級建議。

二、文物調查研究：以文物之文化資產價值研究為目的，針對普查建檔文物中具一般古物以上價值者，進行歷史、藝術與科學等價值之調查研究，提供保存維護建議，並對文物作是否指定之建議，研擬建議指定理由及依據基準等。

高雄市111年尚在執行中之計畫，包含：文物普查專案管理計畫1案、文物普查建檔計畫3案、文物調查研究計畫1案，總計5案，執行計畫如下表：

項次	類別	計畫名稱	執行期程	備註
1	專案管理	109-112年度高雄市文物普查專案管理計畫	109年4月1日 -112年3月31日	跨年度執行
2	普查建檔	110-111年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物普查建檔第四期計畫	110年5月1日 -111年10月31日	跨年度執行 分期執行
3	普查建檔	110-111年高雄市六龜地區日治時代商業交易文物普查建檔第二期計畫	110年10月1日 -111年9月30日	跨年度執行 分期執行

項次	類別	計畫名稱	執行期程	備註
4	普查建檔	111-112 年高雄市六龜洪稻源文物普查建檔第三期計畫	111 年 6 月 30 日 -112 年 11 月 30 日	跨年度執行 分期執行
5	調查研究	111 年高雄市旗山區鯤洲宮列冊追蹤文物調查研究計畫	111 年 2 月 1 日 -111 年 11 月 30 日	

112 年規劃提案執行「112 年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物調查研究計畫」，調查研究計畫執行標的為第 1 期至第 3 期普查計畫成果中所提出建議列冊追蹤或建議提報指定一般古物之文物。

此外，111 年原有 1 案文物普查專案管理計畫為「109-112 年度高雄市文物普查專案管理計畫」(109 年 4 月 1 日-112 年 3 月 31 日)，為延續前階段計畫成果及提升計畫執行品質，並考量本市古物及列冊追蹤文物後續管理維護，故 112 年度提案執行「112 年度高雄市文物普查專案管理計畫」，以利採行專案進行進度控管、辦理普查成果登錄，並協助進行本市古物及列冊追蹤文物巡查管理維護，工作項目及內容說明如下：

一、文物普查計畫進度控管及普查資料登錄

文物普查計畫係依《文化資產保存法》第 65 條第 2 項及「文物普查列冊追蹤作業應注意事項」進行。「高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)檔案」將於今年(111 年)完成第四期普查建檔，112 年將依「文物普查列冊追蹤作業應注意事項」第 5 點規定，進行文物調查研究，針對第一期至第四期普查建檔文物中具一般古物以上價值者，進行歷史、藝術與科學等價值之調查研究，提供保存維護建議，並對文物作是否指定之建議，研擬建議指定理由及依據基準等。

計畫執行期間，專案管理人員除進行資料蒐集整理、協助普查團隊及受普查單位之協調工作外，並進行執行進度控管，確保計畫進度符合預定執行進度，如期完成並結案。針對普查文物資料，另依「文物普查列冊追蹤作業應注意事項」第6點規定登錄於中央主管機關所建置之共用資料登錄管理平臺(全國文物普查資料登錄管理平臺)。

二、本市古物及列冊追蹤文物巡查管理維護

本市目前已指定46組(件)一般古物，其中有6件重要古物，列冊追蹤文物計15組(25件)，為落實文物管理維護，並即時發現文物危害因子，透過古物人員巡查追蹤紀錄，輔以專家學者協助現勘檢視文物狀況，提出後續之建議，以利後續進行清潔、加固、修復及管理維護之相關規劃，**並將一般古物巡查情形及記錄上傳至文化資產局之古物巡查系統(古物智慧防災監測網)。**

高雄市立歷史博物館前於110年委託國立臺南藝術大學亞太文化資產研究中心執行「高雄市古物及列冊追蹤文物管理維護輔導團委託案」，已進行本市古物及列冊追蹤文物實勘，從文物保存狀況進行評估，提出日常管理維護之建議，**並依據《文化資產保存法》第69條及《公有古物管理維護辦法》規定，函請相關公有古物保管單位提交管理維護相關規定至主管機關備查，並於111年9月完成所有公有單位之備查。**

經檢視成果報告內容，目前古物及列冊追蹤文物保存狀況大致良好，僅有部分文物因受限於保存環境條件不佳，需持續觀察劣化狀況。部分文物因於該案執行過程中新增列冊追蹤(鯤洲宮文物)，未及納入該案實勘物件，併同於本案啟動實勘及追蹤。

古物專案人員未來仍需持續輔導轄下公有一般古物及接受補助之私有一般古物保管單位，研擬管理維護規定，報主管機關備查。相關巡查紀錄與輔導管理維護工作內容詳實呈現於成果報告書中。

伍、執行之方法與步驟

本專案管理計畫預計聘用一名專職專案管理人員，協助相關文物普查管理，並進行古物及列冊追蹤文物巡查，以下說明本專案管理所需專業及執行方法：

一、文物普查專案人員需具備之基本條件：

- （一）具備文物普查專業倫理或了解文物修護專業倫理之能力：文物雖未具文化資產身分，但仍需嚴謹對待，且普查專案人員需經常至各保存列冊文物之場域，這些場域可能並無配置專業文物保存人員，期待透過普查專案人員第一線專業的工作方式，給予文物保存單位正確之文物保存觀念。
- （二）具備基礎攝影技術：雖普查單位已進行初次的文物登錄，然列冊追蹤是持續性工作，若在訪查中發現文物受到損傷，也應詳實紀錄。
- （三）良好溝通能力：善於溝通專案人員除了要將已列冊文物進行追蹤，還需要為下一期普查文物計畫作提案準備，若無法善於溝通，勢必增加普查工作的困難度。
- （四）了解文物普查及文化資產相關法規：當前文化資產保存法下，與文物普查最相關的相關法規為「文物普查列冊追蹤作業應注意事項」，但文物也可能進一步成為古物類文化資產，故此專案管理人員除需了解文物普查相關規定外，亦需熟稔古物管理維護相關規定。

二、執行方式及普查專案工作

本市執行文物普查計畫期間，需仰賴計畫專案管理人員協助控管各專案之進度，並針對本市古物及列冊追蹤之文物，進行巡查及追蹤。透過定期檢視追蹤，確認文物保存狀況，並視實際情

況給予相關協助，如：邀請專家學者一同進行現勘，並提出後續清潔、加固、修復或管理維護之建議；提送緊急修復之補助計畫，以利啟動後續修復；視文物價值狀況增益或減損，啟動後續相關程序（列冊追蹤文物追蹤會議、古物審議或解除列冊等）。

陸、期程及工作預定進度表

本案總執行期程為8個月，主要工作項目及預定完成事項如下：

一、文物普查計畫進度控管及普查資料登錄

- （一）依各文物普查計畫履約期程（期中報告、期末報告、成果報告等），進行執行進度控管，並依D類一覽表之請款期程，準備相關資料辦理請款作業。
- （二）將各文物普查計畫之普查資料登錄於全國文物普查資料登錄管理平臺。

二、本市古物及列冊追蹤文物巡查管理維護

- （一）於本案執行期程內完成至少1次本市古物及列冊追蹤文物巡查，並於古物監測系統網上傳巡查紀錄。
- （二）以保存狀況不佳或風險較高之文物為主，邀請專家學者進行實勘追蹤紀錄，於執行期程內完成古物、列冊追蹤文物至少各2件之追蹤紀錄。
- （三）輔導轄下公有一般古物及接受補助之私有一般古物保管單位，研擬管理維護規定，報主管機關備查。

本案預定執行進度表如下表：

年度/ 月份 工作項目	112 年							
	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月
專案人員聘用								
112 年普查計畫進度控管與執行								
文物普查資料登錄管理平臺								
古物及列冊追蹤文物巡查								
專家學者實勘追蹤紀錄								
成果結案								

柒、預期效益

- 一、完成文物普查計畫資料登錄，以利全國文物普查資料之保存、管理與整合利用，預計完成 300 筆普查資料。
- 二、完成本市古物及列冊追蹤文物巡查管理維護，落實文物追蹤管理及管理維護工作。

捌、經費需求

一、預算來源

計畫總預算：578,000 元。

縣市配合款：231,200 元，配合款比例 40%。

申請文化部文化資產局補助：346,800 元，補助比例 60%。

二、經費預算表

項目		預算	編列說明
人事費	專案管理人員	280,000	35,000 元*1 人*8 個月
	專案管理人員年終獎金及加班費	45,000	年終獎金：35,000 元(每月薪資)*1.5 月=52,500 元， 52,500*(8 (在職月)份/12)=35,000 元。 加班費：10,000 元
	專案人員勞健保、勞退	55,032	依據 36,300 投保級距，每月雇主負擔勞保金額為 2,922、 健保金額為 1,779 元、勞退金額為 2,178 元，共 6,879 元 *1 人*8 個月。
合計：380,032 元			
業務費	差旅費	50,000	專案人員出差所需的住宿費、交通費等。
	資料蒐集費	32,000	相關文獻檢索費、影印沖洗及圖像使用費等。
	報告書印刷費	30,968	計畫報告書(含各期報告及成果報告)、普查登錄表及追蹤紀錄等印刷費。
	審查費	55,000	審查委員及相關專家學者諮詢費、出席費、差旅費、報告書審查費。
	雜費	30,000	郵資、文具耗材、電腦耗材、行動硬碟(或隨身碟)等支出。
合計：197,968 元			
經費總計：新臺幣 578,000 元整			
以上經費各項得依實際需求互相勻支			

玖、附錄

表 1 高雄市指定古物一覽表

項次	古物名稱	指定別	登錄/指定年	備註 (普查建議)
1	打狗汛地碑	重要	一般：96 年登錄 (107 年廢止) 重要：97 年指定	
2	清代鳳山縣舊城西門門額	一般	96 年登錄	
3	清代新港社番婦王覽莫等立典契(新港文書)	重要	一般：96 年登錄 (107 年廢止) 重要：97 年指定	
4	清代鳳山縣長治里大湖街林崑德立賣杜絕盡契	一般	96 年登錄	
5	清代鳳山縣維新里蘇公助立杜絕賣盡契	一般	96 年登錄	
6	清代鳳山縣大竹里埤頭街鄭炎立杜絕賣契	一般	96 年登錄	
7	頭像/黃清埕	重要	一般：96 年登錄 (107 年廢止) 重要：98 年指定	
8	旗后福聚樓/張啟華	一般	98 年登錄	
9	臨濟正宗歷代禪師墓碑	一般	98 年登錄	
10	鄭鴻猷行書條幅	一般	99 年登錄	
11	我的母親 Depelang	一般	99 年登錄	
12	一腳擎天	一般	99 年登錄	
13	五彩戲曲人物瓶	一般	100 年登錄	
14	紅陶虎爺	一般	100 年登錄	
15	黑漆鑲嵌彩繪蝴蝶蘭紋方瓶	一般	100 年登錄	

附錄表 1-1

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

項次	古物名稱	指定別	登錄/指定年	備註 (普查建議)
16	木雕彩繪獨木舟形漆煙盒	一般	100年登錄	
17	朱漆彩繪杵歌紋小瓶	一般	100年登錄	
18	木雕彩繪原住民圖紋漆煙具組	一般	100年登錄	
19	木雕彩繪原住民圖紋手提式漆煙具組	一般	100年登錄	
20	日治時期苓雅寮公學校畢業生名冊	一般	100年登錄	
21	明治36年林德官地籍圖	一般	100年登錄	
22	陳子福手繪電影海報「南海空戰」	一般	100年登錄	
23	陳子福手繪電影海報「紐西蘭地震記」	一般	100年登錄	
24	大龍罐	一般	100年登錄	
25	禮檯	一般	100年登錄	
26	客家傳統民居遺構(1組15件)	一般	100年登錄	
27	台灣關地界碑	重要	一般:100年登錄 (107年廢止) 重要:102年指定	
28	獻馬圖	一般	100年登錄	
29	清代鳳山新城『郡南第一關』石刻門額	重要	一般:101年登錄 (107年廢止) 重要:102年指定	
30	臺灣鳳山二縣定界碑	重要	一般:101年登錄 (107年廢止) 重要:102年指定	
31	內門紫竹寺「普濟群生」匾	一般	103年登錄	101年高雄市旗山地區古物調查計畫/建議

附錄表 1-2

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

項次	古物名稱	指定別	登錄/指定年	備註 (普查建議)
				登錄一般古物
32	內門紫竹寺「紫竹生春」匾	一般	103年登錄	101年高雄市旗山地區古物調查計畫／建議登錄一般古物
33	清代重修楠梓坑橋碑記	一般	105年指定	
34	原高雄神社前模型爆彈	一般	105年指定	
35	牛稠子文化巴圖型石器	一般	105年指定	
36	鳳山縣孔子廟石碑(「鳳山孔子廟下馬碑」、「新建明倫堂碑」、「諭封孔子五代王爵並合祀碑記」、「臥碑」、「重修學宮碑記」) 1組5件	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
37	奉旨旌表忠義碑記	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
38	審斷牛埔界址嚴禁侵佔番地碑記	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
39	南協遊府丁公去思碑記	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
40	功德碑記	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
41	潮軍義勇祠碑	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物

附錄表 1-3

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

項次	古物名稱	指定別	登錄/指定年	備註 (普查建議)
				古物
42	原大崗山龍湖庵大悲樓彩繪藻井	一般	107年指定	
43	臺灣關地界碑	一般	107年指定	
44	嚴禁羅漢腳惡習碑記	一般	108年指定	101年高雄市旗山地區古物調查計畫／建議登錄一般古物
45	高雄神社社號碑	一般	109年登錄	
46	索大老爺德政碑	一般	109年登錄	

附錄表 1-4

表 2 高雄市列冊追蹤文物一覽表

項次	文物名稱	文物保管單位	現勘會議紀錄文號	備註
1	參透禪機匾	永安文興宮	107年4月20日 高市博研第 10770132800號	文物所有人 提報列冊追蹤
2	文興宮潘麗水門神			
3	林朝英附壁柱楹聯			
4	國子監太學生題聯石刻	高雄市美濃區美濃國民小學	107年5月22日 高市博研第 10770175300號	101年高雄市旗山地區古物調查計畫 ／建議列冊追蹤
5	鯤洲宮狻猊耳石香爐	旗山鯤洲宮	110年3月25日 高市博研第 11070087700號	文物所有人 提報列冊追蹤
6	鯤洲宮運籤詩印版			
7	鯤洲宮藥籤詩印版			
8	鯤洲宮李府千歲開基神像			
9	鯤洲宮池府千歲開基神像			
10	鯤洲宮吳府千歲開基神像			
11	鯤洲宮玄天上帝開基神像			
12	鯤洲宮石雕虎爺			
13	鯤洲宮福德爺開基神像			
14	鯤洲宮代天巡狩神轎			
15	鯤洲宮開基福德爺漳州東溪窯三乳足爐			
16	戲獅甲草衙工業區相關文書檔案	高雄市立歷史博物館	111年8月25日 高市博研第 11170240000號	高雄市政府地政局 (鳳山地政事務所) 日治時期檔案文物 普查建檔計畫 (第一、二期)
17	大谷光瑞狻猊下買收書類			
18	魚市場建物相關文書檔案			
19	壽山公園貸下書類(指令第六一八二號許可)			

附錄表 2-1

年度計畫編號：11212B40S23

**112年度文化資產保存及管理維護補助計畫—D類
直轄市及縣（市）政府補助計畫**

計畫名稱：112年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)

日治時期檔案文物調查研究計畫

【修正計畫】

實施期程：112年3月1日至112年11月30日

補助單位：文化部文化資產局

申請單位：高雄市政府文化局

提案單位：高雄市立歷史博物館

中 華 民 國 111 年 11 月 16 日

112年度直轄市及縣（市）政府D類補助計畫摘要表

計畫類別	A. 古物維護及保存環境提升防滅災設施計畫			
	<input type="checkbox"/> 古物維護 <input type="checkbox"/> 數位化保存 <input type="checkbox"/> 古物或列冊追蹤文物之緊急搶救 <input type="checkbox"/> 古物展藏保存相關設備、防滅災設施 <input type="checkbox"/> 古物智慧監測設備（須配合介接於本局古物智慧監測系統）			
	B. 文物普查及調查研究計畫			
	<input type="checkbox"/> 文物普查建檔 <input checked="" type="checkbox"/> 列冊文物或古物調查研究 <input type="checkbox"/> 文物普查專案管理			
計畫名稱	C. 古物相關活化利用推廣計畫			
	<input type="checkbox"/> 古物展覽 <input type="checkbox"/> 其他_____			
計畫名稱	112年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物調查研究計畫			
申請單位	高雄市政府文化局	統一編號	76211413	
提案單位	名稱	高雄市立歷史博物館		
	負責人	李旭騏	立案字號	
	電話	07-5312560	統一編號 19900945	
	地址	高雄市鹽埕區中正四路272號		
實施期程	民國112年3月1日至民國112年11月30日			
計畫項目 (依計畫 提案狀況 填列)	分項計畫名稱	經費(千元)	內容摘要(2百字之內)	
	112年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物調查研究計畫		本案將依據107-111年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物普查建檔計畫成果，從列冊追蹤之文物共4組18件，內容涉及日治時期之戲獅甲、草衙等地，與軍事、重工業等相關文書資料進行調查研究。	
計畫經費	總經費：620,000元		申請補助：372,000 (比例60%)	
	縣市配合款：248,000元(比例40%)		經常門：372,000元 資本門： 所有人/保管單位自籌款： 元(比例 %)	
申請單位 聯絡人	姓名：鄭淳蔚	電話： 07-2225136#8829	e-mail：chunwei@mail.khcc.gov.tw	
提案單位 聯絡人	姓名：鍾子瑄	電話： 07-5312560#236	e-mail：zinsyuan404120026@gmail.com	
文化資產 局聯絡人	姓名：劉貞麟	電話：04-22177622	e-mail：ch0259@boch.gov.tw	
申請單位過去三年接受本局或其他部會補助之情形				
受補助計畫名稱	補助機關	補助金額	執行期程	是否已結案
111-112年高雄市六龜洪桐源文物普查建檔第三期計畫	文化部文化資產局	66萬2,200元 (經常門)	111年6月30日-112年11月30日	否
111年高雄市旗山區鯤洲宮列冊追蹤文物調查研究計畫	文化部文化資產局	34萬7,600元 (經常門)	111年2月1日-111年11月30日	否

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

110-111年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物普查建檔第四期計畫	文化部文化資產局	84萬8,375元 (經常門)	110年5月1日-111年10月31日	否
110-111年高雄市六龜地區日治時代商業交易文物普查建檔第二期計畫	文化部文化資產局	61萬500元 (經常門)	110年10月1日-111年9月30日	否
110年高雄市一般古物「高雄神社社號碑」遷移保存暨維護修護計畫	文化部文化資產局	24萬5,000元 (資本門)	110年2月1日-111年10月31日	是
109-112年度高雄市文物普查專案管理計畫	文化部文化資產局	103萬6,800元 (經常門)	109年4月1日-112年3月31日	否
110-111年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物普查建檔第三期計畫	文化部文化資產局	60萬5,000元 (經常門)	109年5月1日-110年4月30日	是
109-110年度高雄市戶外及半開放空間公有古物保存維護監測及防盜保全設備建置計畫	文化部文化資產局	168萬7,000元 (經常門)	109年4月1日-110年6月30日	是
109-111年度高雄市歷史博物館-高雄發展史與古物展示暨數位化計畫	文化部文化資產局	142萬5,700元 (經常門63萬4,700元/資本門79萬1,000元)	109年5月1日-111年5月31日	是
109-110年高雄市六龜地區日治時代商業交易檔案文物普查建檔第一期計畫	文化部文化資產局	90萬6,400元 (經常門)	109年5月1日-110年9月30日	是
108-109年度高雄市文物普查專案管理計畫	文化部文化資產局	32萬400元 (經常門)	108年3月1日-109年2月28日	是
108-109年高雄市現代化醫學發展文物普查建檔第一階段計畫	文化部文化資產局	66萬6,050元 (經常門)	108年1月1日-109年1月31日	是
108年-109年高雄市一般古物「舊城國小崇聖祠碑林」修復及保存維護計畫	文化部文化資產局	140萬元 (資本門)	108年3月1日-109年3月31日	是
108-109年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物普查建檔第二期計畫	文化部文化資產局	63萬2,500元 (經常門)	108年5月1日-109年4月30日	是

112年高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案

文物調查研究計畫書

壹、依據

- 一、文化資產保存法第六十五條第二項及文物普查列冊追蹤作業應注意事項。
- 二、文化部文化資產局文化資產保存及管理維護補助要點、D類一覽表古物補助規定。

貳、計畫目標

- 一、以鳳山地政列冊追蹤之文物為核心，針對戲獅甲草衙工業區相關文書檔案進行調查研究，釐清文物歷史價值。
- 二、充實本市日治時代檔案文物之研究基礎。

參、古物指定及現況說明

一、古物指定現況：

為落實《文化資產保存法》第65條之立法精神，本市所登錄及列冊追蹤個案，係為接受個人、團體提報具古物價值之項目，或依古物相關調查或普查計畫成果之建議，提報一般古物或文物列冊追蹤。

截至111年8月止，高雄市共指定46組（件）古物，為40（組）件一般古物，另有「打狗汛地碑」、「清代新港社番婦王覽莫等立典契（新港文書）」、頭像/黃清埕」、「台灣關地界碑」、「清代鳳山新城『郡南第一關』石刻門額」、「臺灣鳳山二縣定界碑」等6件經中央指定為重要古物。（詳附錄表1）。列冊追蹤文物計19組（43件），文物保管單位分別為：永安文興宮3組、高雄市美濃區美濃國民小學1組、旗山鯤洲宮11組、高雄市立歷史博物館4組。（詳附錄表2）



高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案盤整107-110年共三期普查計畫成果(110-111年第四期計畫現正執行中),文物總數共1,849件,建議列冊追蹤之文物共38件(附錄表3),建議指定一般古物之文物共18件(附錄表4)。111年針對第一、二期文物普查成果進行列冊追蹤提報,共計4組18件列為列冊追蹤之文物(附錄表5),本次將從已列冊追蹤之文書檔案進行相關調查研究。

二、過去相關補助：

高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)檔案文物普查建檔

分期	執行期程	執行內容	執行現況或成果	備註
第一期	107年2月1日-108年2月28日	普查建檔	<p>1. 普查成果： 進行基礎資料分類整理，並完成日治時期之地政、地籍檔案等500件普查建檔。 建議列冊文物：5件 建議指定一般古物：11件</p>  <p>建議指定一般古物：官公用地肥料會社(埋立地未○地圖)-內容記載臺灣肥料株式會社(簡稱臺灣肥料)位於高雄市榮町(今二二八公園)用地處分之相關資料。內頁夾藏多張載有地號、所有權歸屬的詳細地籍圖與高雄港平面圖，上圖為昭和十五年高雄港平面圖。</p> <p>2. 保存維護： 將文物全部開箱分別裝入夾鏈袋後，保存於乳膠箱內，降低文物之間彼此互相影響，也減緩其裂化的機率。</p>	結案

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

分期	執行期程	執行內容	執行現況或成果	備註
第二期	108年5月1日- 109年4月30日	普查建檔	<p>普查成果： 完成與工業、墓地及其相關地區之地政資料（高雄市）等400件普查建檔。 建議列冊文物：28件 建議指定一般古物：7件</p>  <p>建議指定一般古物： 壽山公園貸下書類（指令第六一八二號許可） -內容記載1926總督府將壽山土地貸借給高雄州興建壽山公園開始，至日治末期興建壽山要塞期間，公園區域內興建設施時，高雄州與總督府往來文書。</p>	結案
第三期	109年5月1日- 110年4月30日	普查建檔	<p>普查成果： 完成學校、軍事、鐵路規畫及地政(鳳山郡、岡山郡)等400件普查建檔。 建議列冊文物：5件 建議指定一般古物：0件</p>  <p>建議列冊追蹤文物： 鐵道部舊城驛棟內擴張買收（鐵道部十八之一） -內容記載臺灣總督府交通局鐵道部舊城驛土地買收及海軍委託鐵道引入線施設工事等相關文書與線路圖</p>	結案

分期	執行期程	執行內容	執行現況或成果	備註
第四期	110年5月1日-111年10月31日	普查建檔	<p>1. 普查執行現況： 現正執行行政資料、財產管理及其他地區(臺南、屏東、台東)檔案建檔，預計完成549件文物普查建檔。 期中建議列冊文物：53件 期中建議指定一般古物：0件</p>	執行中
其他相關執行成果			<p>1. 出版刊物： 運用過往鐵道、地政等相關資料，出版《鳳山地政檔案彙編-左營舊城驛及鐵道篇》，呈現左營發展情形，更是了解臺灣日治時期土地行政的研究史料集。</p> <p>2. 數位化資源： 利用過往普查成果，並搭配文物數位化，於高雄研究文獻中心網頁，建置史料文獻查詢系統，現已上傳300筆資料，供市民與研究者使用，提供線上歷史資源研究交流之平台。</p> <p>3. 文物展示： 利用過往普查成果，並搭配高雄歷史博物館之大高雄常設展相關主題，如水系、海港、鐵道揀選適合展示之文書地圖，以達文物活化推廣之目的。</p>	

肆、計畫內容

1895年日本統治臺灣後，為便利統治，乃進行大規模的科學調查事業，其中土地調查是重要的調查項目。自土地調查延伸下來的土地登記、管理、處分等業務，也造就了臺灣土地行政專責機關之設立。

日治時期因業務性質不同，土地行政工作係由不同機關分頭辦理，而無單一專責機構。至戰後，各地設立的地政事務所雖是承繼自日治時期各地方法院所屬出張所而來，但業務範圍較戰前地方法院出張所為廣，實質上是辦理土地行政業務最基層的單一專責機構。因此，鳳山地政事務所前身雖然是日治時期臺南地方法院（1940年改為高雄地方法院）鳳山出張所，卻因戰後土地行政業務事權統一之故，實際接收保管了高雄州所有地政相關機構的文書資料和檔案。

但鑑於本市地政局仍存放數量眾多之地政檔案及公文書，礙於機

關有限人力資源無法延續整理建檔作業，以及保存空間之環境限制，故與高雄歷史博物館合作，開啟107年至111年共區分四期之地政檔案文物普查計畫，並進行文物暫行分級，發掘文物價值潛力，俾利初步了解文物全貌，後續啟動相關保存維護計畫。

鳳山地政事務所日治時期留存文書史料內容經過去普查計畫盤點整理，大致可區分為六大類，其內容分述如下：

- 一、**土地臺帳類（336項）**：鳳山地政事務所中保存之土地臺帳資料，有各類型相關土地資料。其中官（州）有地臺帳類為大宗，包含州有墓地、州有土地、官有特種林野、高雄市土地臺帳、高雄州國有財產臺帳、官（州）有土地臺帳、官租地土地臺帳等案；另有臺灣拓殖株式會社於高雄州之社有土地臺帳。
- 二、**家屋臺帳類（75項）**：此類型主要為家屋稅名寄帳、家屋順調查手帳、家屋臺帳、（官有）建物臺帳；另有海軍用地家屋移轉關係書類與家屋補償關係書類等資料。
- 三、**登記文書類（250項）**：其中主要包含鳳山登記所、出張所受理之相關登記業務書類，公證證明書、土地登記共同擔保目錄、不動產登記共同擔保目錄等登記資料；另有商業登記、漁業登記組合、產業登記組合等相關登記書類。
- 四、**官有地管理及處份相關書類（929項）**：官有地的管理處份，包含有官有地的貸付、賣拂、讓與、交換與讓與管理等類別，亦為本次收存檔案中冊數最多、性質最為複雜的一類。在貸付類方面，有高雄州各地官租地貸付許可、國有財產貸付許可、貸付料名寄帳等相關文書；而在官有地的買收方面，則多涉及市內建設的土地買收資料，如左營軍港專用側線的（D線）用地買收、戲獅甲工業用地、高雄二中用地等，內含買收用地地籍、圖面測量、所有權人調查與土地價格等資料。另外，尚有高雄州旗山、岡山等地的土地與官有

林野地的賣渡證書及預約賣渡願等文書資料。

州（官）有土地、建物的使用類別中，包含有（官有）土地使用、無償使用綴、州有建物使用等文書資料。官有土地、建物的承租與購買。尚有來自各株式會社申請等文書，如臺灣製糖會社、南日本化學工業株式會社等。最後，土地使用及放領亦有書類。

五、圖面資料類（70項）：其中主要包含有戲獅甲重工業地帶地圖、竹子港地圖、內惟地圖、岡山郡彌陀圖面、左營地（籍）圖；建設工程圖面，如官舍平面圖、設計圖、治水計畫圖、工事設計圖、臨港工業區後期開發規劃總圖、中學校校舍圖、陸空航空飛行場等圖面資料。

六、雜項類（209項）：雜項類多為鳳山登記所或高雄州廳相關行政留存文書，其中包含有日計簿、郵便切手受拂簿、庶務登記公證往復綴、勤怠綴、雜件、雜書、物品受拂簿等資料；另有臨時臺灣舊慣調查會的調查資料、國民政府接收文件等。

本案擬依據過去普查成果，從已列冊追蹤之文物者進行調查研究，文物範圍含括日治時期之戲獅甲、草衙等地，與軍事、重工業等相關文書資料，其內容涉及戲獅甲重工業帶、高雄築港計畫、飛行場及高雄州與軍部交換用地，均為首次出土的第一手資料，實為近代高雄成為臺灣工業、軍事城市歷史發展獨具意義之關鍵檔案資料，調查研究標的及執行工作項目如下：

（一）調查研究標的

1. 調查研究地點及範圍概述：本館保存高雄市政府地政局（鳳山地政事務所）日治時期檔案文物，文物內容涉及地點為日治時期之戲獅甲、草衙等地。
2. 文物保存地點及保存狀況：現規劃暫存於高雄市立歷史博物本館3樓原閱覽室空間，該空間設有分離式冷氣，

未有允許人員進出時，則管制上鎖，本館24小時並配有保全人員，及監控系統，以維護檔案史料安全。

3. 調查研究文物類別概述：本案將依據高雄市政府地政局（鳳山地政事務所）日治時期檔案文物普查建檔計畫成果，從列冊追蹤之文物，挑選戲獅甲草衙工業區相關文書檔案，進行調查研究。
4. 調查研究文物數量：盤整過去普查建檔計畫之成果（107-110年共三期普查計畫，110-111年第四期現正執行中），本案文物共1849件，建議列冊追蹤之文物共38件，建議指定一般古物之文物共18件。本次將針對已列為列冊追蹤之文物共4組18件進行調查研究。
5. 後續規劃：在112年執行調查研究計畫期間，針對標的文物深入探究文化資產的完整價值，並依據成果挑選文資價值較高者啟動提報古物指定等程序。未來也將利用調研成果作後續出版、展覽等活化利用。

（二）執行工作項目

1. 文物調查研究執行應依「文物普查列冊追蹤作業應注意事項」辦理，普查方法應參照「文物普查與暫行分級作業手冊」進行。
2. 調查研究文物資料建置於文資局公布之「文物普查調查研究表（第二階段）」，並同步登錄於「全國文物普查資料登錄管理平臺」。
3. 文物調查研究計畫，參照古物分級及指定廢止審查辦法之指定基準進行文物之文化資產價值研究，包括考證文物年代與分析產地、研究工藝技術與辨識材質、梳理文獻脈絡與調查來源，並完整詳填第二階段表。
4. 調查研究文物之數位影像紀錄，影像品質及規格應符合一、二階表規範，每件文物「至少」提供一張清晰可辨

視，不模糊的代表圖像；影像尺寸建議長邊像素2500；解析度300-350dpi，基本格式 jpg 檔。

5. 製作繳交各階段審查報告書及普查成果報告書，並檢送含二階段表紙本及電子檔各五份成果報告書送文資局彙整保存，成果報告書內容應參照「文物普查與暫行分級作業手冊-第貳章」之說明進行撰寫。
6. 文物普查執行團隊主持人及普查工作人員確實遵守文物普查倫理，參加主管機關辦理之文物普查研習相關課程。

伍、執行之方法與步驟

- 一、田野調查及相關文獻蒐集。
- 二、資料整理及文物普查表填寫（含普查平臺登錄）。
- 三、文資價值評估及文資身分建議。
- 四、文物列冊追蹤及古物指定協助事項（一般古物提報中央前的調查研究計畫，工作項目需包含協助填列國寶重要古物提報表）。
- 五、具列冊追蹤或古物價值者，協助文物保管單位配合直轄市及縣(市)政府，進行文物列冊追蹤及古物指定之提報或申請工作。

陸、期程及工作預定進度表

一、計畫期程：112年3月1日至112年11月30日，共計9個月。

二、工作預定進度表：

項目	112年									
	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	
採購發包										
擬定普查建檔計畫										
執行普查										
期中審查										
期中後普查執行										
期末審查										
成果結案										

柒、預期效益

- 一、完成高雄市政府地政局(鳳山地政事務所)日治時期檔案文物調查研究計畫建檔。
- 二、釐清文物歷史脈絡，充實本市工業發展之研究基礎，為後續展覽、出版等活化利用提供重要依據。
- 三、預計針對具文資價值潛力之文物進行古物指定提報。

捌、經費需求

一、預算來源：

計畫總預算：620,000元

縣市配合款：248,000元，配合款比例40%。

申請文化部文化資產局補助：372,000元，補助比例60%

二、經費預算表：

項目		預算	編列說明
人事費	計畫主持人	80,000元	10,000元*8個月*1人=80,000元（含勞健保） （發包日112年3月至112年10月）
	協同主持人	64,000元	8,000元*8個月*1人=64,000元（含勞健保） （發包日112年3月至112年10月）
	專案助理	240,000元	30,000元*8個月*1人=240,000元（含勞健保） （發包日112年3月至112年10月）
	兼任助理	96,000元	6,000元*8個月*2人=96,000元（含勞健保） （發包日112年3月至112年10月）
小計：480,000元			
業務費	文物數位化	40,000元	針對調查研究文物進行拍攝建檔等相關支出
	資料檢索及 報告書印刷費	45,000元	相關資料蒐集／借閱、計畫報告印刷費
	差旅費	30,000元	工作人員出差所需的交通費、誤餐費等
	雜費	25,000元	保險費、郵資、文具耗材等支出。
小計：140,000元			
合計：620,000元			
以上經費各項得依實際需求互相勻支			

玖、附錄

表 1 高雄市指定古物一覽表

項次	古物名稱	指定別	登錄/指定年	備註 (普查建議)
1	打狗汛地碑	重要	一般：96年登錄 (107年廢止) 重要：97年指定	
2	清代鳳山縣舊城西門門額	一般	96年登錄	
3	清代新港社番婦王覽莫等立典契(新港文書)	重要	一般：96年登錄 (107年廢止) 重要：97年指定	
4	清代鳳山縣長治里大湖街林崑德立賣杜絕盡契	一般	96年登錄	
5	清代鳳山縣維新里蘇公助立杜絕賣盡契	一般	96年登錄	
6	清代鳳山縣大竹里埤頭街鄭炎立杜絕賣契	一般	96年登錄	
7	頭像/黃清埕	重要	一般：96年登錄 (107年廢止) 重要：98年指定	
8	旗后福聚樓/張啟華	一般	98年登錄	
9	臨濟正宗歷代禪師墓碑	一般	98年登錄	
10	鄭鴻猷行書條幅	一般	99年登錄	
11	我的母親 Depelang	一般	99年登錄	
12	一腳擎天	一般	99年登錄	
13	五彩戲曲人物瓶	一般	100年登錄	
14	紅陶虎爺	一般	100年登錄	
15	黑漆鑲嵌彩繪蝴蝶蘭紋方瓶	一般	100年登錄	
16	木雕彩繪獨木舟形漆煙盒	一般	100年登錄	

附錄表1-1

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

項次	古物名稱	指定別	登錄/指定年	備註 (普查建議)
17	朱漆彩繪杵歌紋小瓶	一般	100年登錄	
18	木雕彩繪原住民圖紋漆煙具組	一般	100年登錄	
19	木雕彩繪原住民圖紋手提式漆煙具組	一般	100年登錄	
20	日治時期苓雅寮公學校畢業生名冊	一般	100年登錄	
21	明治36年林德官地籍圖	一般	100年登錄	
22	陳子福手繪電影海報「南海空戰」	一般	100年登錄	
23	陳子福手繪電影海報「紐西蘭地震記」	一般	100年登錄	
24	大龍罐	一般	100年登錄	
25	禮檯	一般	100年登錄	
26	客家傳統民居遺構（1組15件）	一般	100年登錄	
27	台灣關地界碑	重要	一般：100年登錄 (107年廢止) 重要：102年指定	
28	獻馬圖	一般	100年登錄	
29	清代鳳山新城『郡南第一關』石刻門額	重要	一般：101年登錄 (107年廢止) 重要：102年指定	
30	臺灣鳳山二縣定界碑	重要	一般：101年登錄 (107年廢止) 重要：102年指定	
31	內門紫竹寺「普濟群生」匾	一般	103年登錄	101年高雄市旗山地區古物調查計畫／建議登錄一般古物

附錄表1-2

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

項次	古物名稱	指定別	登錄/指定年	備註 (普查建議)
32	內門紫竹寺「紫竹生春」匾	一般	103年登錄	101年高雄市旗山地區古物調查計畫／建議登錄一般古物
33	清代重修楠梓坑橋碑記	一般	105年指定	
34	原高雄神社前模型爆彈	一般	105年指定	
35	牛稠子文化巴圖型石器	一般	105年指定	
36	鳳山縣孔子廟石碑（「鳳山孔子廟下馬碑」、「新建明倫堂碑」、「諭封孔子五代王爵並合祀碑記」、「臥碑」、「重修學宮碑記」） 1組5件	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
37	奉旨旌表忠義碑記	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
38	審斷牛埔界址嚴禁侵佔番地碑記	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
39	南協遊府丁公去思碑記	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
40	功德碑記	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
41	潮軍義勇祠碑	一般	107年指定	96年「高雄市碑碣普查紀錄」／建議登錄一般古物
42	原大崗山龍湖庵大悲樓彩繪藻井	一般	107年指定	
43	臺灣關地界碑	一般	107年指定	
44	嚴禁羅漢腳惡習碑記	一般	108年指定	101年高雄市旗山地區古物調

附錄表1-3

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

項次	古物名稱	指定別	登錄/指定年	備註 (普查建議)
				查計畫/建議 登錄一般古物
45	高雄神社社號碑	一般	109年登錄	
46	索大老爺德政碑	一般	109年登錄	

附錄表1-4

表 2 高雄市列冊追蹤文物一覽表

項次	文物名稱	文物保管單位	現勘會議紀錄文號	備註
1	參透禪機匾	永安文興宮	107年4月20日 高市博研第 10770132800號	文物所有人 提報列冊追蹤
2	文興宮潘麗水門神			
3	林朝英附壁柱楹聯			
4	國子監太學生題聯石刻	高雄市美濃區美濃國民小學	107年5月22日 高市博研第 10770175300號	101年高雄市旗山地區古物調查計畫／ 建議列冊追蹤
5	鯤洲宮狻猊耳石香爐	旗山鯤洲宮	110年3月25日 高市博研第 11070087700號	文物所有人 提報列冊追蹤
6	鯤洲宮運籤詩印版			
7	鯤洲宮藥籤詩印版			
8	鯤洲宮李府千歲開基神像			
9	鯤洲宮池府千歲開基神像			
10	鯤洲宮吳府千歲開基神像			
11	鯤洲宮玄天上帝開基神像			
12	鯤洲宮石雕虎爺			
13	鯤洲宮福德爺開基神像			
14	鯤洲宮代天巡狩神轎			
15	鯤洲宮開基福德爺漳州東溪窯三乳足爐			
16	戲獅甲草衙工業區相關文書檔案	高雄市立歷史博物館	111年8月25日 高市博研第 11170240000號	高雄市政府地政局 (鳳山地政事務所) 日治時期檔案文物 普查建檔計畫 (第一、二期)
17	大谷光瑞狻猊下買收書類			
18	魚市場建物相關文書檔案			
19	壽山公園貸下書類(指令第六一八二號許可)			

附錄表2-1

表 3 鳳山地政文物普查案建議列冊追蹤文物清冊（第一期至第三期）

項次	典藏登錄號	文物名稱	普查期數
1	KH2020.019.0001	州有墓地臺帳（岡山郡）	第一期
2	KH2020.019.0002	州有墓地臺帳（鳳山郡）	第一期
3	KH2020.019.0043	秘密地圖所持有者名簿（高雄州）	第三期
4	KH2020.019.0054	大谷光瑞猊下買收書類	第二期
5	KH2020.019.0056	州有墓地臺帳（旗山郡）	第一期
6	KH2020.019.0069	臺灣製糖株式會社願書－草衙重工業用地 （重工業用地－十二之十一）	第二期
7	KH2020.019.0085	工員宿舍追加買收	第二期
8	KH2020.019.0086	鐵道部舊城驛棟內擴張買收 （鐵道部十八之一）	第三期
9	KH2020.019.0097	官有地拂下書類綴	第二期
10	KH2020.019.0099	情報第五	第三期
11	KH2020.019.0107	國有財產準貸付許可綴－高雄州高雄市 （昭和十七年度）	第二期
12	KH2020.019.0115	州有墓地臺帳（高雄市）	第一期
13	KH2020.019.0129	草衙重工業用地一筆限調書 （買收關係一卅八之七）	第二期
14	KH2020.019.0130	管內陸海軍用地地圖	第二期
15	KH2020.019.0138	海底浚渫願綴	第二期
16	KH2020.019.0141	州有地貸付綴（高雄市）	第二期
17	KH2020.019.0174	產業組合登記囑託書類綴入帳	第二期
18	KH2020.019.0191	海軍用地家屋移轉關係書類	第三期
19	KH2020.019.0301	年期貸度（潮州郡） 被許可人－塩野義製藥株式會社	第二期
20	KH2020.019.0306	南日本鹽業株式會社	第二期
21	KH2020.019.0315	國有財產準貸付願 （高雄市港灣振興株式會社）	第二期
22	KH2020.019.0329	高雄第四號運河開鑿工事（圖面）	第二期
23	KH2020.019.0330	土地管理換二關スル件（新設壽山陸軍要塞）	第三期
24	KH2020.019.0336	官有地貸下願（臺灣鐵工所）	第二期
25	KH2020.019.0348	戲獅甲重工業地帶地圖（株式會社區域圖）	第二期

附錄表3-1

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

項次	典藏登錄號	文物名稱	普查期數
26	KH2020.019.0398	罹災救助金所屬土地臺帳	第二期
27	KH2020.019.0403	高雄女學校寄宿舍（圖面）	第一期
28	KH2020.019.0417	發信所其他買收綴	第二期
29	KH2020.019.0425	州有建物綴（昭和四年度至昭和十年度）	第二期
30	KH2020.019.0438	曹公圳使用許可書類（高雄州）	第二期
31	KH2020.019.0439	官民有地交換綴	第二期
32	KH2020.019.0445	草衙重工業用地雜件（重工業用地十二之九）	第二期
33	KH2020.019.0450	土地區劃整理關係綴	第二期
34	KH2020.019.0474	建物寄附爰納	第二期
35	KH2020.019.0483	海軍與高雄州土地交換相關文件	第二期
36	KH2020.019.0487	罹災救助基金所屬地處分關係書類 （罹災救助二十之八）	第二期
37	KH2020.019.0492	家屋建築用セメント購入ニ関スル件	第二期
38	KH2020.019.1725	罹災救助金土地貸付綴－屏東市	第二期

附錄表3-2

表 4 鳳山地政文物普查案建議指定一般古物清冊（第一期至第三期）

項次	典藏登錄號	文物名稱	普查期數
1	KH2020.019.0051	州有地賣拂書類－特別會計、一般會計所屬 （重工業用地十二之三）	第一期
2	KH2020.019.0065	州有地無償貸付綴－高雄市立商工專修學校新築工事 （土地貸下關係一廿七之十六）	第一期
3	KH2020.019.0080	重工業用地買收書類（戲獅甲、前鎮）	第一期
4	KH2020.019.0096	州所屬土地建物拂下綴（水產會）	第二期
5	KH2020.019.0127	壽山公園貸下書類（指令第二一八號許可）	第二期
6	KH2020.019.0152	參考綴（土地區劃整理事業調）	第二期
7	KH2020.019.0181	林德官土地區劃整理關係 （林德官、五塊厝關係一九之九）	第二期
8	KH2020.019.0309	草銜重工業用地一筆限調書	第一期
9	KH2020.019.0311	戲獅甲用地 （會社－特別會計、一般會計調書）	第一期
10	KH2020.019.0332	魚市場建物（平面圖）	第二期
11	KH2020.019.0333	官公用地肥料會社 （埋立地未○地圖）	第一期
12	KH2020.019.0400	州有地賣拂綴－一般會計所屬 （重工業用地十二之六）	第一期
13	KH2020.019.0421	戰爭保險關係綴	第二期
14	KH2020.019.0436	國有財產準貸付及土木工事施行願ニ關スル件 （南日本化學工業株式會社）	第一期
15	KH2020.019.0441	開墾及水陸交界變更書類	第二期
16	KH2020.019.0443	州所屬土地賣拂許可台帳－高雄州特別會計 （重工業用地十二之二）	第一期
17	KH2020.019.0444	州有地賣拂綴－特別會計所屬 （重工業用地十二之四）	第一期
18	KH2020.019.0447	重工業用地處分一覽表	第一期

表 5 鳳山地政文物普查案--列冊追蹤文物清冊

1. 戲獅甲草衙工業區相關文書檔案	
項次	文物名稱
1	州有地賣拂書類－特別會計、一般會計所屬 （重工業用地十二之三）
2	州有地無償貸付綴高雄市立商工專修學校新築工事 （土地貸下關係一廿七之十六）
3	臺灣製糖株式會社願書－草衙重工業用地 （重工業用地一十二之十一）
4	重工業用地買收書類（戲獅甲、前鎮）
5	官公用地肥料會社（埋立地未○地圖）
6	戲獅甲重工業地帶地圖（株式會社區域圖）
7	州有地賣拂綴－一般會計所屬 （重工業用地十二之六）
8	戰爭保險關係綴
9	國有財產準貸付及土木工事施行願ニ關スル件 （南日本化學工業株式會社）
10	開墾及水陸交界變更書類
11	州所屬土地賣拂許可台帳－高雄州特別會計 （重工業用地十二之二）
12	州有地賣拂綴－特別會計所屬 （重工業用地十二之四）
13	草衙重工業用地雜件 （重工業用地十二之九）
14	海軍與高雄州土地交換相關文件
2. 大谷光瑞猓下買收書類	
15	大谷光瑞猓下買收書類
3. 魚市場建物相關文書檔案	
16	州所屬土地建物拂下綴（水產會）
17	魚市場建物（平面圖）
4. 壽山公園貸下書類（指令六一八二號許可）	
18	壽山公園貸下書類（指令六一八二號許可）

表 6 鳳山地政文物列冊追蹤相關審查紀錄

111 年度高雄市政府第 1 次文物列冊追蹤實物勘查及審查會議紀錄

壹、時間：111 年 8 月 16 日（星期二）上午 10 時 30 分。

貳、地點：高雄市立歷史博物館行政辦公室會議室（高雄市鹽埕區河西路 99 號 3 樓）。

參、主持人：高雄市立歷史博物館李代理館長旭騏

記錄：鍾子瑄

肆、出席人員：

一、專案小組委員：曾國棟委員、王御風委員、李文環委員

二、文物保管單位：莊天賜、黃麗娟、鍾子瑄、莊建華、江麗華

伍、實物勘查：

委員現場勘查提報文物共 1 組 18 件，分別為州有地賣拂書類－特別會計、一般會計所屬（重工業用地十二之三）（1 組 1 件）；大谷光瑞猯下買收書類（1 組 1 件）；州有地無償貸付綴－高雄市立商工專修學校新築工事（土地貸下關係一廿七之十六）（1 組 1 件）；臺灣製糖株式會社願書－草衙重工業用地（重工業用地一十二之十一）（1 組 1 件）；重工業用地買收書類（戲獅甲、前鎮）（1 組 1 件）；州所屬土地建物拂下綴（水產會）（1 組 1 件）；壽山公園貸下書類（指令六一八二號許可）（1 組 1 件）；魚市場建物（平面圖）（1 組 1 件）；官公用地肥料會社（埋立地未○地圖）（1 組 1 件）；戲獅甲重工業地帶地圖（株式會社區域圖）（1 組 1 件）；州有地賣拂綴－一般會計所屬（重工業用地十二之六）（1 組 1 件）；戰爭保險關係綴（1 組 1 件）；國有財產準貸付及土木工事施行願二關スル件（南日本化學工業株式會社）（1 組 1 件）；開墾及水陸交界變更書類（1 組 1 件）；州所屬土地賣拂許可台帳－高雄州特別會計（重工業用地十二之二）（1 組 1

件)；州有地賣拂綴一特別會計所屬(重工業用地十二之四)(1組1件)；草衙重工業用地雜件(重工業用地十二之九)(1組1件)；海軍與高雄州土地交換相關文件(1組1件)。

陸、實物勘查意見：

建議將文書性質相近之檔案併為一組，如涉及戲獅甲、草衙工業區等相關文件共14件併為1組；關於高雄州水產會、鼓山魚市場等相關文件共2件併為1組。故將原提報之1組18件調整成4組18件。

柒、審查會議：(依實物勘查意見將原提報1組18件文物調整為4組18件進行審查)

一、戲獅甲草衙工業區相關文書檔案(1組14件)：

委員一：列冊追蹤，本案文物見證日治時期高雄城市發展軌跡，更是觀察臺灣近代化土地行政如何落實並影響一般社會大眾的重要文獻，用在地史料建構屬於高雄的歷史，別具意義；是現今出土有關戲獅甲工業區罕見文件，其稀少與獨特性具有高度的文化資產價值。

委員二：列冊追蹤，此批鳳山地政相關文書，包含其檔案、買賣文書、地圖，詳細記載日治時期總督府為在高雄港邊戲獅甲建立工業區，如何與海軍換地，並因此建立岡山及東港大鵬灣機場之過程，對於高雄港、台灣工業及航空事業均非常重要。而其許多繪製的地圖，以及土地買賣資料，更是在其他檔案中不曾見過，相當珍貴，建議列冊追蹤，以做更進一步的分析。

委員三：列冊追蹤，這批文書檔案是有關1930年代戲獅甲草衙工業區整體場域規劃、土地鑑價變更以及各廠商申請與初步擬議的重要文獻，資料量相當豐富，可充分見證高雄從港都轉變成為工業城市的歷史脈絡。不僅如此，戲

獅甲草衙工業區的建構過程涉及三個層面，一是高雄州和日本海軍的土地交換，二是工業區產業聚落的規畫，三是台灣總督府對於高雄港的未來規劃。三者對於高雄市與高雄港的政經和人社皆產生重大改變，如產業結構、職業結構的改變，甚至教育體制上也因應此項政策而出現培育工業人才的學校（高雄市立商工專修學校）。總之，這批文書檔案是見證高雄港市在1930年大幅轉變的關鍵性一手史料，彌足珍貴。

二、大谷光瑞親下買收書類（1組1件）：

委員一：列冊追蹤，本案文物是高雄市歷史建築「逍遙園」的主人
大谷光瑞相關一手史料，見證其發展熱帶農業的重要文件；呈現高雄在南進政策中較少被關注的發展熱帶農業面向，對於高雄在日治末期的定位，得以更完整呈現。

委員二：列冊追蹤，大谷光瑞於日治晚期，在高雄建立別墅「逍遙園」，並以此為基地研究熱帶農業，此批資料為大谷光瑞意欲購買大樹地區土地，發展熱帶農業的珍貴資料，不僅是少數與大谷光瑞相關之資料，也證明在南進政策下，熱帶農業研究所受到的重視，建議列冊追蹤，以做更進一步的分析。

委員三：列冊追蹤，本文物內容包括詳細的土地所有權登記資料，紀錄土地之地號、地目、面積及原所有權人姓名與住所、摘要等內容，並附有收購後土地作為熱帶性果樹試作園之規劃外，更是進一步探討大樹、九曲堂一帶土地構成與社會狀態的一手史料。本文物是罕見在台灣出土有關大谷光瑞之一手史料，不僅稀少且具獨特性的價值，彌足珍貴。

三、魚市場建物相關文書檔案（1組2件）

委員一：列冊追蹤，鼓山魚市場是高雄漁業現代化的開始，也是日治時期遠洋漁業的基地；本案文物收錄 1920 年代後期到 1944 年間，高雄州水產會與鼓山魚市場相關的史料，記錄日治時期鼓山魚市場的變遷，以及與高雄州水產會的淵源；收錄的書圖資料不但是目前十分少見且保存完整的文獻，更是鼓山魚市場日後重建再利用的重要依據，具有高度的文化資產價值。

委員二：列冊追蹤，高雄魚市場為高雄漁業發展的關鍵地點，且其鄰近鼓山輪渡站，近期已重新整修，希望能具有文化觀光的價值。而其之興建，與台灣發展遠洋漁業有密切關係，最初的興築過程，詳細記載於本檔案中，此資料不僅對於高雄市歷史文化，也對於漁業發展有密切關連，建議列冊追蹤，以做更進一步的分析。

委員三：列冊追蹤，這項文書檔案主要紀錄高雄州水產會向高雄州政府買下土地和建物的資料，重要資訊包含土地地號、地目、面積、單價及總價的調查書，以及臺灣商工銀行、臺灣銀行、三和銀行、彰化銀行、勸業銀行等機構的土地鑑價報告，含括高雄市新濱町二丁目、哨船町之魚市場事務所、競賣場及重油油槽等有關遠洋漁港的範圍，並附有魚市場事務所、競賣場昭和初年興建時的工程平面圖和地籍圖，以及魚市場事務所、宿舍及屋架設計的藍晒圖等。目前，鼓山魚市場是高雄市政府列冊追蹤的歷史建物，正進行活化再利用的工程，這批資料是建築修復再利用的重要參考依據。

四、壽山公園貸下書類（指令第六一八二號許可）（1組1件）

委員一：列冊追蹤，本案文物收錄日治時期臺灣總督府貸借壽山國有地的指令，以及本多靜六起草之壽山公園完整計畫書和地圖，見證高雄壽山公園之規劃與設置，深具歷史價值；本案文物收錄之文件也包含高雄神社、療養所、傳染病院等設施以及淺野水泥會社陳情文件，完整呈現高雄壽山在日治後期的變遷過程，尤以總督府計畫在壽山興建軍事要塞的文書最為重要。

委員二：列冊追蹤，本檔案包含壽山公園從初期規劃、執行到日治後期興建的軍事要塞，不僅資料完整，且包含許多僅見之史料，如總督府貸借壽山國有地的指令，以及本多靜六起草之壽山公園完整計畫書和地圖，壽山公園計畫書和規劃全圖等，相當珍貴，建議列冊追蹤，以做更進一步的分析。

委員三：列冊追蹤，這份文書是目前唯一紀錄自1926總督府將壽山土地貸借給高雄州興建壽山公園開始，至日治末期壽山要塞形成之間，有關公園區域之設施興建時，高雄州與總督府往來文書，相當珍貴。

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

捌、審查會議決議：

本次文物依實物勘查意見將原提報1組18件文物調整為4組18件進行審查，審查決議為如下表

一、文物審查結果，詳下表。

編號	文物名稱	組件數	審查結果
1.	州有地賣拂書類－特別會計、一般會計所屬 （重工業用地十二之三）	1組14件	列冊追蹤
	州有地無償貸付綴－高雄市立商工專修學校 新築工事（土地貸下關係一廿七之十六）		
	臺灣製糖株式會社願書－草衙重工業用地 （重工業用地一十二之十一）		
	重工業用地買收書類（戲獅甲、前鎮）		
	官公用地肥料會社（埋立地未○地圖）		
	戲獅甲重工業地帶地圖（株式會社區域圖）		
	戲獅甲草衙工業區 相關文書 檔案		
	州有地賣拂綴－一般會計所屬 （重工業用地十二之六）		
	戰爭保險關係綴		
	國有財產準貸付及土木工事施行願ニ關スル 件（南日本化學工業株式會社）		
	開墾及水陸交界變更書類		
	州所屬土地賣拂許可台帳－高雄州特別會計 （重工業用地十二之二）		
	州有地賣拂綴－特別會計所屬 （重工業用地十二之四）		
	草衙重工業用地雜件 （重工業用地十二之九）		
海軍與高雄州土地交換相關文件			

決議案（第1次定期大會－市政府提案）

2.	大谷光瑞殿下買收書類		1組1件	列冊追蹤
3.	魚市場建物相關文書檔案	州所屬土地建物拂下級（水產會）	1組2件	列冊追蹤
		魚市場建物（平面圖）		
4.	壽山公園貸下書類（指令第六一八二號許可）		1組1件	列冊追蹤

二、承上表，列冊追蹤文物共計4組18件。

三、後續依〈文物普查列冊追蹤應注意事項〉第10條規定，將列冊追蹤文物造冊管理，並提送至主管機關辦理備查作業。

玖、散會：111年8月16日（星期二）12：00

檔 號：
保存年限：

高雄市政府 函

地址：802514高雄市五福一路67號
承辦單位：文化局
承辦人：鄭淳蔚
電話：072225136#8721
電子信箱：chunwei@mail.khcc.gov.tw

受文者：高雄市立歷史博物館

發文日期：中華民國111年9月2日
發文字號：高市府文資字第11131648800號
類別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如主旨（46525867_11131648800A0C_ATTCH2.pdf）

主旨：檢送111年度高雄市政府第1次文物列冊追蹤實物勘查及審查會議紀錄1份，請查照。

說明：依據本府111年8月10日高市府文資字第11131485500號開會通知單續辦。

正本：曾委員國棟、王委員御風、李委員文環、高雄市立歷史博物館

副本：



檔 號：
保存年限：

高雄市政府 函

地址：802514高雄市五福一路67號
承辦單位：文化局
承辦人：鄭淳蔚
電話：072225136#8721
電子信箱：chunwei@mail.khcc.gov.tw

受文者：高雄市立歷史博物館

發文日期：中華民國111年9月13日
發文字號：高市府文資字第11131724000號
類別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：

主旨：貴館所送「鳳山地政日治時期文書檔案」列冊追蹤文物備
查清冊資料，本府同意備查，請查照。

說明：復貴館111年9月5日高市博研字第11170246300號函。

正本：高雄市立歷史博物館

副本：